

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-212

Séances plénières

Jeudi 29 mars 2007

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 29 maart 2007

Namiddagvergadering

3-212

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Décès d'un ancien sénateur	9	Overlijden van een oud-senator	9
Prise en considération de propositions	9	Inoverwegingneming van voorstellen	9
Questions orales	9	Mondelinge vragen	9
Question orale de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'inculpation d'un journaliste refusant de révéler ses sources» (n° 3-1479).....	9	Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de beschuldiging van een journalist die zijn bronnen niet wenst vrij te geven» (nr. 3-1479)	9
Question orale de Mme Jihane Annane au ministre des Affaires étrangères sur «la reconnaissance du gouvernement palestinien» (n° 3-1473).....	11	Mondelinge vraag van mevrouw Jihane Annane aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de erkenning van de Palestijnse regering» (nr. 3-1473).....	11
Question orale de M. Pierre Galand au ministre des Affaires étrangères sur «le rétablissement de l'aide directe à l'autorité palestinienne» (n° 3-1474).....	11	Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het weer instellen van de directe hulp aan de Palestijnse overheid» (nr. 3-1474)	11
Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «l'avenir du Kosovo» (n° 3-1482)	15	Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toekomst van Kosovo» (nr. 3-1482).....	15
Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la protection subsidiaire accordée aux réfugiés afghans» (n° 3-1481)	17	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de subsidiaire bescherming voor Afghaanse vluchtelingen» (nr. 3-1481)	17
Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'accès des sourds et malentendants aux services d'urgence» (n° 3-1475).....	19	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toegang tot de nooddiensten voor doven en slechthorenden» (nr. 3-1475).....	19
Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la circulaire relative aux missions abusivement confiées à la police et les cours de prévention de la toxicomanie dispensés par des agents» (n° 3-1480)	20	Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de omzendbrief over oneigenlijke politietaken en drugspreventielessen door agenten» (nr. 3-1480)	20
Bienvenue à une délégation étrangère	23	Verwelkoming van een buitenlandse delegatie	23
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'éventualité d'une modification de l'article 33 du contrat de gestion de la SNCB qui impose que le futur musée national des chemins de fer soit édifié en Région de Bruxelles-Capitale» (n° 3-2235).....	23	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de eventuele wijziging van artikel 33 van het beheerscontract van de NMBS dat bepaalt dat het toekomstige nationaal spoorwegmuseum moet worden opgetrokken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» (nr. 3-2235)	23
Question orale de Mme Isabelle Durant au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le contrat de gestion de la SNCB et l'adoption éventuelle d'un avenant à son article 33 concernant le lieu d'implantation d'un musée du chemin de fer» (n° 3-1478).....	23	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «het beheerscontract van de NMBS en de eventuele goedkeuring van een aanhangsel bij artikel 33 ervan over de vestigingsplaats van een spoorwegmuseum» (nr. 3-1478)	23
Questions orales	25	Mondelinge vragen	25
Question orale de Mme Jeannine Leduc au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la loi relative à l'euthanasie» (n° 3-1477).....	25	Mondelinge vraag van mevrouw Jeannine Leduc aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de euthanasiewet» (nr. 3-1477)	25
Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République tchèque, de la		Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de toetreding van de Tsjechische Republiek, de	

République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, ouverte à la signature à Rome le 19 juin 1980, ainsi qu'aux Premier et Deuxième Protocoles concernant son interprétation par la Cour de Justice des Communautés européennes, faite à Luxembourg le 14 avril 2005 (Doc. 3-2116).....27	Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot het Eerste en het Tweede Protocol betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2005 (Stuk 3-2116).....27
Discussion générale.....27	Algemene bespreking.....27
Discussion des articles.....27	Artikelsgewijze bespreking.....27
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (Doc. 3-2117)27	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (Stuk 3-2117)27
Discussion générale.....27	Algemene bespreking.....27
Discussion des articles.....28	Artikelsgewijze bespreking.....28
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 155 sur la sécurité et la santé des travailleurs, adoptée à Genève le 22 juin 1981 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (Doc. 3-2118)28	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 155 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, aangenomen te Genève op 22 juni 1981 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (Stuk 3-2118)28
Discussion générale.....28	Algemene bespreking.....28
Discussion des articles.....28	Artikelsgewijze bespreking.....28
Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005 (Doc. 3-2119)28	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005 (Stuk 3-2119)28
Discussion générale.....28	Algemene bespreking.....28
Discussion des articles.....28	Artikelsgewijze bespreking.....28
Projet de loi portant assentiment à la Résolution 997, adoptée par le Conseil de l'OIM dans sa 421 ^e séance du 24 novembre 1998, apportant des amendements à la Constitution de l'Organisation internationale pour la migration (OIM) (Doc. 3-2120)29	Wetsontwerp houdende instemming met Resolutie 997, aangenomen door de Raad van de IOM tijdens zijn 421 ^e vergadering op 24 november 1998, tot wijziging van het Statuut van de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) (Stuk 3-2120).....29
Discussion générale.....29	Algemene bespreking.....29
Discussion des articles.....29	Artikelsgewijze bespreking.....29
Projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations unies contre la corruption, faite à New York le 31 octobre 2003 (Doc. 3-2136)29	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de corruptie, gedaan te New York op 31 oktober 2003 (Stuk 3-2136)29
Discussion générale.....29	Algemene bespreking.....29
Discussion des articles.....30	Artikelsgewijze bespreking.....30
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 27 novembre 2006, et adaptant la	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige

législation fiscale belge à certaines dispositions de ladite Convention (Doc. 3-2344).....31	bepalingen van de genoemde Overeenkomst (Stuk 3-2344) 31
Discussion générale.....31	Algemene bespreking..... 31
Discussion des articles.....31	Artikelsgewijze bespreking.....31
Projet de loi relatif à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (Doc. 3-2094).....31	Wetsontwerp betreffende de internering van personen die lijden aan een geestesstoornis (Stuk 3-2094) 31
Proposition de loi relative à l'internement des délinquants atteints d'un trouble mental (de M. Stefaan De Clerck et consorts, Doc. 3-328)31	Wetsvoorstel betreffende de internering van delinquenten met een geestesstoornis (van de heer Stefaan De Clerck c.s., Stuk 3-328) 31
Proposition de loi modifiant les lois relatives à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (de M. Stefaan De Clerck et consorts, Doc. 3-329)31	Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (van de heer Stefaan De Clerck c.s., Stuk 3-329) 31
Proposition de loi complétant, en ce qui concerne les modalités d'introduction du pourvoi en cassation, l'article 19 ^{ter} de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (de M. Hugo Vandenberghe, Doc. 3-2104).....32	Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 19 ^{ter} van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, wat de wijze betreft waarop cassatieberoep wordt ingesteld (van de heer Hugo Vandenberghe, Stuk 3-2104)..... 32
Discussion générale.....32	Algemene bespreking..... 32
Discussion des articles.....41	Artikelsgewijze bespreking..... 41
Proposition de résolution sur l'annulation de la dette des pays les moins avancés (de Mme Olga Zrihen et M. Pierre Galand, Doc. 3-1507)46	Voorstel van resolutie betreffende de kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Pierre Galand, Stuk 3-1507) 46
Discussion46	Bespreking 46
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «les personnes habilitées à constater le stationnement dépenalisé en vue d'établir la recevabilité de la rétribution ou taxe de stationnement due en exécution de la loi du 22 février 1965» (n° 3-2249)48	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «de personen die gemachtigd zijn tot vaststelling van het niet meer strafrechtelijk bestrafte parkeren met het oog op de vestiging van een parkeerretributie of -belasting, verschuldigd krachtens de wet van 22 februari 1965» (nr. 3-2249) 48
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le changement du statut des ministres des cultes» (n° 3-2252)50	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de wijziging van het statuut van bedienaars van de eredienst» (nr. 3-2252)..... 50
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le protocole d'accord intervenu relatif à la modification du régime des travailleurs frontaliers» (n° 3-2250)52	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «het protocolakkoord inzake de wijziging van de regeling die van toepassing is op de grensarbeiders» (nr. 3-2250) 52
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les substitutions de personnes dans les prisons» (n° 3-2246)54	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «persoonsverwisselingen in de gevangenissen» (nr. 3-2246) 54
Demande d'explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les tarifs de roaming des GSM» (n° 3-2242)56	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «roamingtarieven voor gsm's» (nr. 3-2242)..... 56

Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les études récentes démontrant les effets nocifs liés à la consommation de cannabis» (n° 3-2237)57	Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «recente studies die de schadelijke gevolgen van het gebruik van cannabis aantonen» (nr. 3-2237)57
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la mise en œuvre du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques» (n° 3-2238)59	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de uitvoering van het Witboek voor de modernisering van de wetenschappelijke instellingen» (nr. 3-2238) 59
Demande d'explications de M. Dany Vandenbossche au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le service de la Bibliothèque Royale les samedis» (n° 3-2230)61	Vraag om uitleg van de heer Dany Vandenbossche aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de dienstverlening van de Koninklijke Bibliotheek op zaterdag» (nr. 3-2230)..... 61
Votes63	Stemmingen 63
Projet de loi modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la cour des comptes, aux médiateurs fédéraux, aux commissions de nomination pour le notariat et à la Commission de la protection de la vie privée (Doc. 3-1060) (Procédure d'évocation).....63	Wetsontwerp tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de federale ombudsmannen, de benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (Stuk 3-1060) (Evocatieprocedure)..... 63
Projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (Doc. 3-1061)63	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (Stuk 3-1061) 63
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (Doc. 3-1062).....63	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie (Stuk 3-1062)..... 63
Projet de loi instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif (Doc. 3-648).....64	Wetsontwerp tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie (Stuk 3-648)..... 64
Projet de loi modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du parlement de la Communauté germanophone (Doc. 3-2342)64	Wetsontwerp tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 3-2342) 64
Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote (Doc. 3-2343) (Procédure d'évocation).....65	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees parlement, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten (Stuk 3-2343) (Evocatieprocedure) 65
Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, ouverte à la signature à Rome le 19 juin 1980, ainsi qu'aux Premier et Deuxième Protocoles concernant son interprétation par la Cour de Justice des Communautés européennes, faite à Luxembourg le 14 avril 2005 (Doc. 3-2116)65	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot het Eerste en het Tweede Protocol betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2005 (Stuk 3-2116)..... 65

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (Doc. 3-2117)	65	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (Stuk 3-2117)	65
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 155 sur la sécurité et la santé des travailleurs, adoptée à Genève le 22 juin 1981 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (Doc. 3-2118)	66	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 155 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, aangenomen te Genève op 22 juni 1981 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (Stuk 3-2118)	66
Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005 (Doc. 3-2119)	66	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005 (Stuk 3-2119)	66
Projet de loi portant assentiment à la Résolution 997, adoptée par le Conseil de l'OIM dans sa 421 ^e séance du 24 novembre 1998, apportant des amendements à la Constitution de l'Organisation internationale pour la migration (OIM) (Doc. 3-2120)	66	Wetsontwerp houdende instemming met Resolutie 997, aangenomen door de Raad van de IOM tijdens zijn 421 ^e vergadering op 24 november 1998, tot wijziging van het Statuut van de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) (Stuk 3-2120).....	66
Projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations unies contre la corruption, faite à New York le 31 octobre 2003 (Doc. 3-2136).....	66	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de corruptie, gedaan te New York op 31 oktober 2003 (Stuk 3-2136)	66
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 27 novembre 2006, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions de ladite Convention (Doc. 3-2344)	67	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van de genoemde Overeenkomst (Stuk 3-2344)	67
Projet de loi relatif à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (Doc. 3-2094).....	67	Wetsontwerp betreffende de internering van personen die lijden aan een geestesstoornis (Stuk 3-2094)	67
Proposition de résolution sur l'annulation de la dette des pays les moins avancés (de Mme Olga Zrihen et M. Pierre Galand, Doc. 3-1507)	69	Voorstel van resolutie betreffende de kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Pierre Galand, Stuk 3-1507)	69
Motions déposées en conclusion du débat thématique sur la politique énergétique en Belgique (n° 3-2041).....	70	Moties ingediend tot besluit van het themadebat over het energiebeleid in België (nr. 3-2041)	70
Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (Doc. 3-1063)	70	Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof (Stuk 3-1063).....	70
Proposition de renvoi.....	70	Voorstel tot terugzending	70
Ordre des travaux	71	Regeling van de werkzaamheden.....	71
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fonction de médiation dans les hôpitaux» (n° 3-2239)	71	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ombudsfunctie in ziekenhuizen» (nr. 3-2239)	71

Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'octroi d'un numéro de nomenclature aux médecins EOL» (n° 3-2251)	73	Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het toekennen van een nomenclatuurnummer aan LEIF-artsen» (nr. 3-2251)	73
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fraude d'identité médicale» (n° 3-2244)	74	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «medische identiteitsfraude» (nr. 3-2244)	74
Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le recours à de fausses adresses par des éditeurs responsables» (n° 3-2208)	76	Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het gebruik van valse adressen door verantwoordelijke uitgevers» (nr. 3-2208).....	76
Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le baromètre de la tolérance et l'état des lieux du plan de lutte contre le racisme» (n° 3-2243)	77	Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de barometer van verdraagzaamheid en de stand van zaken van het antiracismeplan» (nr. 3-2243)	77
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les avis du Comité consultatif des usagers» (n° 3-2247).....	79	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de adviezen van het Raadgevend comité voor de gebruikers» (nr. 3-2247).....	79
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'internet sans fil dans les trains» (n° 3-2245).	80	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «draadloos internet op de trein» (nr. 3-2245).....	80
Excusés.....	81	Berichten van verhindering.....	81
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	82	Naamstemmingen	82
Propositions prises en considération	91	In overweging genomen voorstellen	91
Retrait de propositions de loi.....	91	Intrekking van wetsvoorstellen	91
Demandes d'explications	91	Vragen om uitleg	91
Évocation.....	93	Evocatie	93
Non-évocation	93	Niet-evocatie.....	93
Messages de la Chambre	93	Boodschappen van de Kamer.....	93
Dépôt d'un projet de loi	95	Indiening van een wetsontwerp.....	95
Cour d'arbitrage – Arrêts	96	Arbitragehof – Arresten	96
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	97	Arbitragehof – Prejudiciële vragen	97
Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police	97	Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken	97
Auditorats du Travail	97	Arbeidsauditoraten.....	97
Parquet	97	Parket	97
Tribunaux de commerce.....	98	Rechtbanken van koophandel	98
Tribunaux de première instance	98	Rechtbanken van eerste aanleg	98
Tribunaux du travail.....	99	Arbeidsrechtbanken	99
Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire.....	99	In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel.....	99
Parlement européen.....	99	Europees Parlement	99

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Décès d'un ancien sénateur**

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Valère Vautmans, ancien sénateur élu par le collège électoral néerlandais.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'inculpation d'un journaliste refusant de révéler ses sources» (n° 3-1479)**

M. Josy Dubié (ECOLO). – La présente question fait suite à celle que j'ai posée la semaine dernière. En effet, la ministre ne disposait pas ce jour-là d'éléments suffisants pour répondre à la deuxième partie de ladite question.

L'AGJPB, l'Association générale des journalistes professionnels de Belgique, a publié la semaine dernière un communiqué s'insurgeant contre la pratique de certains juges qui font pression sur des journalistes pour obtenir, au mépris de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques, des renseignements permettant d'identifier des personnes à la base de leurs informations.

Un journaliste flamand travaillant pour l'hebdomadaire *Humo* a ainsi été convoqué par un juge d'instruction pour connaître l'identité de personnes retrouvées par le journaliste et impliquées dans une affaire en cours.

Le journaliste ayant refusé de divulguer leur identité en se basant sur la législation prévoyant qu'il ne peut « être procédé à aucune mesure d'information ou d'instruction concernant des données relatives aux sources d'information », il a été inculpé « d'association de malfaiteurs » par le juge d'instruction de Bruges.

C'est inquiétant et je vous rappelle à cet égard les termes des articles 2 et 3 de la loi que nous avons adoptée : « Les personnes visées – c'est-à-dire les journalistes – ne peuvent pas être contraintes de révéler leurs sources d'information et de communiquer tout renseignement susceptible de révéler

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Overlijden van een oud-senator**

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Valère Vautmans, gewezen senator gekozen door het Nederlandse kiescollege.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de beschuldiging van een journalist die zijn bronnen niet wenst vrij te geven» (nr. 3-1479)**

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *De algemene vereniging van beroepsjournalisten van België (AVBB), heeft vorige week een communiqué verspreid waarin ze protesteert tegen de druk die sommige rechters uitoefenen op journalisten om informatie te verstrekken om personen te kunnen identificeren. Dat gaat in tegen de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen.*

Zo werd een Vlaamse journalist die voor het weekblad Humo werkt, opgeroepen door een onderzoeksrechter die de identiteit wilde kennen van mensen die betrokken waren in een lopende zaak en met wie de journalist contact had.

De journalist weigerde hun identiteit te onthullen op basis van de wetgeving die bepaalt dat opsporings- of onderzoeksmaatregelen niet mogen slaan op gegevens die betrekking hebben op de informatiebronnen. Hij werd door de onderzoeksrechter van Brugge beschuldigd van bendevorming.

Dat is onrustwekkend, want artikelen 2 en 3 van de wet die wij hebben aangenomen, bepalen dat journalisten niet kunnen worden gedwongen hun informatiebronnen vrij te geven en inlichtingen te verstrekken die de identiteit van hun informanten kunnen bekendmaken.

Er is evenwel een uitzondering mogelijk, want artikel 4 bepaalt: 'de personen kunnen op vordering van de rechter ertoe gedwongen worden de informatiebronnen vrij te geven, indien die van aard zijn misdrijven te voorkomen die een

l'identité de leurs informateurs ».

Une dérogation est toutefois possible, l'article 4 stipulant : « Des personnes peuvent être tenues de livrer les sources à la requête du juge si elles sont de nature à prévenir la commission d'infractions constituant une menace grave pour l'intégrité physique d'une ou de plusieurs personnes ».

Je me suis inquiété de savoir ce qui était en cause dans cette affaire. Je découvre avec stupéfaction qu'il s'agit, comme l'a révélé le journal *Le Soir* de ce mardi sous le titre « Le mystère de la main sectionnée », d'une bande d'anarchistes qui, pour protester contre un événement malheureusement pas assez connu de l'ancien régime congolais, sous l'égide de Léopold II, à savoir l'épisode des mains coupées, a sectionné une main en bronze d'un monument à Ostende. On poursuit ces personnes pour ce fait et on inculpe le journaliste pour association de malfaiteurs.

Madame la ministre, avez-vous, cette fois, connaissance de cette affaire et quelles mesures comptez-vous prendre pour faire respecter la loi par ceux-là mêmes qui sont au premier chef habilités à cet effet, à savoir les membres de la magistrature ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je ne puis vous donner, monsieur Dubié, que les informations que l'on me fournit. Dans un dossier qui fait l'objet d'une instruction, chacun est soucieux de préserver le secret de celle-ci, ce qui est évidemment un principe très important.

J'ai pris contact avec le procureur du Roi de Bruges, qui m'a dit que le dossier était à l'instruction et qu'il ne tenait pas à divulguer des informations à cet égard.

Cependant, il ressort d'informations qu'il m'a données qu'un nouveau juge d'instruction a été désigné afin d'évaluer, notamment, les mesures d'instruction décidées précédemment.

Ce dossier sera soumis au contrôle des juridictions d'instruction qui vérifieront si des illégalités ont ou non été commises en l'espèce. En tant que ministre de la Justice, il ne m'appartient pas de trancher cette question. Les juges d'instruction sont des indépendants et nous verrons quelles décisions de justice interviendront.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je remercie la ministre. Il faudra donc attendre l'évolution de cette affaire.

Je rappelle tout de même que l'on ne peut violer la loi sur la protection des sources des journalistes que dans des cas extrêmement graves.

Je signale par ailleurs que le conseil communal d'Ostende a décidé à l'unanimité de ne pas recoller la main coupée car il s'agit d'un symbole rappelant un épisode particulièrement tragique de notre histoire.

À l'époque, en 1905, l'affaire a été soulignée par M. Vandervelde – que vous devez connaître, madame la ministre – et qui a exigé un rapport dont je vous lis un extrait : « La commission d'enquête internationale dépêchée au Congo en 1904 et 1905 a reconnu que des soldats dans des régions bien délimitées avaient reçu pour consigne de couper les mains des indigènes tués au combat afin de prouver le bon

ernstige bedreiging opleveren voor de fysieke integriteit van één of meer personen'.

Ik wou weten waarover deze zaak ging. Ik was verbaasd toen ik in Le Soir las dat het een bende anarchisten betrof die in Oostende de hand van een bronzen beeld hebben afgehakt om te protesteren tegen de periode van de afgehakte handen in Congo, een helaas te weinig bekende periode in het Congolese ancien régime, onder het beschermheerschap van Leopold II. Die mensen worden daarvoor vervolgd en de journalist wordt beschuldigd van bendevoering.

Is de minister op de hoogte van deze zaak? Welke maatregelen is zij van plan te nemen om de wet te doen naleven door de leden van de magistratuur?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Ik kan alleen de informatie geven die men mij verstrekt. Voor een dossier dat nog in onderzoek is, is geheimhouding geboden. Dat is een belangrijk principe.*

De procureur des Konings van Brugge heeft me gezegd dat het dossier nog in onderzoek is en dat hij daarover geen informatie wou verstrekken.

Uit de inlichtingen die ik heb gekregen, blijkt evenwel dat een nieuwe onderzoeksrechter werd aangesteld om de onderzoeksmaatregelen waartoe al werd beslist, te evalueren.

Het dossier zal ter controle worden voorgelegd aan de onderzoeksrechtbanken, die zullen nagaan of geen onregelmatigheden werden begaan. Als minister van Justitie mag ik in deze zaak geen beslissing nemen. De onderzoeksrechters zijn onafhankelijk en we wachten af tot welke besluiten ze zullen komen.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik dank de minister. We moeten dus wachten op het verdere verloop van deze zaak.*

Ik wijs er evenwel op dat de wet tot bescherming van de journalistieke bronnen alleen in bijzonder ernstige gevallen mag worden geschonden.

De gemeenteraad van Oostende heeft eenparig beslist de afgehakte hand niet terug te plaatsen, omdat het een symbool is dat herinnert aan een bijzonder tragische episode uit onze geschiedenis.

In 1905 werd de zaak onder de aandacht gebracht door de heer Vandervelde, die een verslag eiste. De internationale onderzoekscommissie die in 1904 en 1905 naar Congo werd gestuurd, heeft toegegeven dat de soldaten in welbepaalde regio's de opdracht hadden gekregen de handen van de gedode inboorlingen af te hakken om te bewijzen dat hun kogels goed werden gebruikt.

usage des cartouches fournies. »

Je pense qu'il y a là un fait historique qui mérite d'être souligné.

Question orale de Mme Jihane Annane au ministre des Affaires étrangères sur «la reconnaissance du gouvernement palestinien» (n° 3-1473)

Question orale de M. Pierre Galand au ministre des Affaires étrangères sur «le rétablissement de l'aide directe à l'autorité palestinienne» (n° 3-1474)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Jihane Annane (MR). – Vous avez déjà eu l'occasion, monsieur le ministre, de répondre aux journalistes qui vous ont interrogé sur votre tournée au Proche-Orient mais vous ne vous êtes pas encore exprimé devant une assemblée parlementaire, donc politique. C'est pourquoi j'aimerais vous poser une série de questions à ce sujet.

Après les États-Unis, l'Union européenne et les Nations unies viennent d'établir des contacts diplomatiques avec les ministres du gouvernement palestinien non membres du Hamas.

Vous revenez d'une tournée au Proche-Orient, monsieur le ministre, au cours de laquelle vous avez rencontré votre homologue, l'une des personnalités indépendantes du gouvernement d'union nationale.

Peut-on à moyen et long terme maintenir une distinction entre les ministres du gouvernement palestinien ? La Belgique est-elle disposée à traiter directement avec le premier ministre palestinien, et cela à quelle condition ? Estimez-vous que l'Union européenne garde toute son unité et toute sa cohérence dans ce dossier ?

Nous aimerions connaître votre analyse sur cet accord de gouvernement entre le Fatah et le Hamas, et les ambiguïtés sur lesquelles il repose. Ce gouvernement épouse-t-il les trois principes du Quartet : la renonciation à la violence, la reconnaissance des accords passés par l'OLP et la reconnaissance d'Israël ?

Nous aimerions également connaître la substance du message que l'émissaire de l'UE au Proche-Orient, Marc Otte, a délivré au ministre palestinien des Affaires étrangères. Celui-ci a-t-il insisté sur la fin de toutes les formes de violence contre Israël, sur la libération rapide du caporal Gilad Shalit et sur l'opportunité de reprendre des négociations sur le statut final des négociations israélo-palestiniennes ? Le ministre des Affaires étrangères a-t-il des compétences sur ce dernier dossier ou le président Abbas en a-t-il le monopole ?

Quelles sont les conditions nécessaires pour lever le blocus sur l'aide financière directe imposé au gouvernement palestinien par le Quartet ? Nous savons qu'un montant d'environ 1,2 milliard de dollars d'aide humanitaire étrangère est parvenu aux Palestiniens l'an dernier. C'est plus que l'année précédente. Les conditions de transparence dans lesquelles cette aide est délivrée vous satisfont-elles, sachant que celle-ci est majoritairement européenne ? Faut-il reprendre l'aide directe à l'Autorité palestinienne, par le biais du ministre des Finances, M. Salam Fayyad, ou faut-il

Ik denk dat dit historische feit enige vermelding verdient.

Mondelinge vraag van mevrouw Jihane Annane aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de erkenning van de Palestijnse regering» (nr. 3-1473)

Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het weer instellen van de directe hulp aan de Palestijnse overheid» (nr. 3-1474)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Jihane Annane (MR). – *Mijnheer de minister, u heeft al geantwoord op vragen van journalisten over uw rondreis in het Nabije Oosten, maar u heeft daar nog niet over gerapporteerd in een parlementaire assemblee. Daarom wil ik u daarover enkele vragen stellen.*

Na de Verenigde Staten hebben ook de Europese Unie en de Verenigde Naties diplomatieke contacten gelegd met de ministers van de Palestijnse regering die geen lid zijn van Hamas.

Op uw rondreis in het Nabije Oosten heeft u uw collega van Buitenlandse zaken ontmoet, die één van de onafhankelijke leden is van de regering van nationale eenheid.

Kan men op middellange en lange termijn een onderscheid blijven maken tussen de verschillende ministers in de Palestijnse regering? Is België bereid om rechtstreeks te onderhandelen met de Palestijnse eerste minister en onder welke voorwaarden? Vindt u dat de Europese Unie eensgezind en coherent te werk blijft gaan in dit dossier?

Wat is uw analyse van het regeerakkoord gesloten tussen Fatah en Hamas en van de dubbelzinnigheid die daaraan ten grondslag ligt? Houdt deze regering zich aan de drie principes die het Kwartet vooropstelt: verzaken aan geweld, erkenning van de akkoorden gesloten door de PLO en erkenning van Israël?

Wat is de essentie van de boodschap die de speciale vertegenwoordiger van de EU voor het Midden-Oosten, Marc Otte, de Palestijnse minister van Buitenlandse zaken heeft gebracht? Heeft hij aangedrongen op stopzetting van elke vorm van geweld tegen Israël, op de spoedige vrijlating van de Israëlische korporaal Gilad Shalit, en op de wenselijkheid om opnieuw te onderhandelen over het uiteindelijke statuut van de Israëlisch-Palestijnse onderhandelingen? Is zijn minister van Buitenlandse zaken bevoegd voor dit laatste of heeft president Abbas daarover het monopolie?

Wat zijn de noodzakelijke voorwaarden voor de opheffing van de blokkering van de financiële hulp die het Kwartet de Palestijnse regering heeft opgelegd? We weten dat de Palestijnen vorig jaar een bedrag van 1,2 miljard dollar buitenlandse humanitaire hulp hebben gekregen. Dat is meer dan het jaar voordien. Vindt u dat die hulp op voldoende transparante wijze wordt verleend, wetend dat het voornamelijk om Europese hulp gaat? Moet de rechtstreekse hulp aan de Palestijnse Autoriteit worden hervat via minister van Financiën Salam Fayyad, of moet het huidige mechanisme worden voortgezet? Welk standpunt zal België

poursuivre le mécanisme actuel ? Quelle sera la position de la Belgique lors du Gymnich de Brême à la fin du mois de mars ?

M. Pierre Galand (PS). – Ma question se situe tout à fait dans le prolongement de celle que Mme Annane vient de développer.

Vous avez posé un geste positif, monsieur le ministre, en renouant les contacts directs avec le gouvernement d'union nationale de Palestine. En rencontrant le nouveau ministre des Affaires étrangères, M. Ziad Abou Amr, vous avez levé l'embargo à l'encontre de l'Autorité palestinienne. En outre, vous vous êtes dit ému par les conditions de vie déplorables des Palestiniens des camps de réfugiés lors de votre visite du vendredi 23 mars.

Dans le même temps, vous vous êtes prononcé pour le maintien de l'aide à la population palestinienne selon le « Mécanisme international temporaire » (TIM), visant à contourner le gouvernement issu des élections de janvier 2006, gouvernement qui a été remanié à la suite des accords de La Mecque.

Je me suis rendu sur place lorsque j'étais secrétaire général d'Oxfam et je peux vous assurer que, contrairement à ce que l'on dit, le TIM ne fonctionne pas. Il ne permet pas de fournir l'aide aux populations palestiniennes les plus fragilisées à la suite des contraintes et contrôles imposés par le gouvernement israélien. Même les responsables de la Banque mondiale font état des difficultés rencontrées dans l'application du TIM.

Monsieur le ministre, qu'attendez-vous pour lever les sanctions contre l'autorité palestinienne et rétablir l'aide directe à celle-ci, car c'est la seule manière de donner sa chance au gouvernement d'union nationale et de rendre espoir au peuple palestinien ? La commission des Affaires étrangères du Parlement européen s'est d'ailleurs exprimée en ce sens le 21 mars.

Il est urgent, monsieur le ministre, que la Belgique et l'Union européenne s'activent pour soutenir des négociations entre Israël et la Palestine, en vue d'aboutir, dans les plus brefs délais, à la reconnaissance de la Palestine, à la coexistence pacifique de deux États avec Jérusalem pour capitale. Le processus de négociation sur le statut final entre la Palestine et Israël devra nécessairement impliquer l'ensemble des partenaires euro-méditerranéens et prévoir une solution globale entre les pays arabes et Israël. La Ligue arabe vient d'ailleurs de se prononcer en ce sens.

Quelles initiatives la Belgique compte-t-elle prendre pour aider les gouvernements israélien et palestinien à reprendre les négociations pour trouver une solution durable au conflit du Moyen-Orient ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – Je me suis en effet rendu au Proche-Orient la semaine dernière. Le conflit israélo-palestinien a été au centre de mon voyage, même si je me suis également penché sur la problématique libanaise. J'ai pu me rendre compte que la situation socio-économique et politique des Palestiniens s'était dégradée par rapport à mon dernier voyage en 2005. C'est pourquoi je continuerai à m'investir dans l'amélioration du sort des Palestiniens. Cependant, cela dépend en grande partie de

innemen op het Gymnichoverleg van eind maart in Bremen?

De heer Pierre Galand (PS). – *Mijn vraag sluit volkomen aan bij die van Mevrouw Annane.*

Mijnheer de minister, door het opnieuw aanknopen van rechtstreekse contacten met de Palestijnse regering van nationale eenheid stelde u een positief gebaar. Door uw ontmoeting met de nieuwe minister van Buitenlandse zaken Ziad Abu Amr lichtte u het embargo ten aanzien van de Palestijnse Autoriteit. Tijdens uw bezoek op 23 maart jl. verklaarde u zich ook getroffen door de erbarmelijke levensomstandigheden van de Palestijnen in de vluchtelingenkampen.

U sprak zich tegelijk ook uit ten voordele van het behoud van de hulp aan de Palestijnse bevolking via het Tijdelijk Internationaal Mechanisme (TIM), dat bedoeld is om de regering te omzeilen, die na de verkiezingen van januari 2006 tot stand kwam en die als gevolg van de akkoorden van Mekka is herschikt.

Toen ik secretaris-generaal van Oxfam was, ben ik ter plaatse geweest en ik kan u verzekeren dat het TIM niet werkt. Daarmee kan geen hulp geboden worden aan de meest kwetsbare groepen in de Palestijnse bevolking die te lijden hebben van controles en pesterijen vanwege de Israëlische regering. Zelfs de vertegenwoordigers van de Wereldbank maken gewag van moeilijkheden bij de toepassing van het TIM.

Waarop wacht de minister om de sancties tegen de Palestijnse Autoriteit op te heffen en de rechtstreekse hulp te hervatten? Dat is immers de enige manier om de regering van nationale eenheid een kans te geven en de Palestijnse bevolking weer hoop te geven. Dit is ook wat de Commissie Buitenlandse zaken van het Europees Parlement bepleitte op 21 maart jl.

De Europese Unie en België moeten dringend onderhandelingen tussen Israël en Palestina ondersteunen om zo snel mogelijk te kunnen komen tot de erkenning van Palestina, en de vreedzame coëxistentie van twee staten met Jeruzalem als hoofdstad. Bij het onderhandelingsproces over het uiteindelijke statuut van Palestina en Israël moeten alle Euro-mediterrane partners worden betrokken en moet een oplossing worden geboden voor de relaties tussen de Arabische landen. De Arabische Liga heeft dat trouwens onlangs bepleit.

Welke initiatieven zal België nemen om de Israëlische en de Palestijnse regeringen te ondersteunen bij het heropstarten van de onderhandelingen met het oog op een duurzame oplossing van het conflict in het Midden-Oosten?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik kom inderdaad net terug uit het Nabije Oosten. Ik heb me vooral geconcentreerd op het Israëlisch-Palestijns conflict, al heb ik me ook beziggehouden met de problematiek in Libanon. Ik heb vastgesteld dat de socio-economische en politieke toestand van de Palestijnen erop achteruit gegaan is sedert mijn vorige reis in 2005. Daarom zal ik blijven ijveren voor de verbetering van het lot van de Palestijnen. Dat hangt evenwel grotendeels af van de interne politieke evolutie in*

l'évolution politique interne palestinienne. Dans mes contacts avec les Palestiniens, les Israéliens et autres acteurs, Marc Otte et l'ONU, nous avons essentiellement parlé de l'attitude de l'Europe vis-à-vis du nouveau gouvernement palestinien d'Unité nationale : d'une part, la politique des contacts et la reconnaissance du gouvernement palestinien et, d'autre part, la reprise de l'aide directe à l'Autorité palestinienne.

Ces points seront d'ailleurs à l'ordre du jour du Gymnich de Brême, qui aura lieu demain et après-demain.

J'en viens à la position que je défendrai auprès de mes collègues européens.

Concernant les contacts avec le nouveau gouvernement palestinien, ma position est claire puisque j'étais le premier ministre au sein de la communauté internationale à rencontrer un membre du gouvernement d'Unité nationale.

Selon moi, cette attitude est conforme à la politique que l'Union européenne a toujours suivie depuis l'élection du Hamas. Nous n'avons pas de contacts avec les hommes politiques du Hamas mais bien avec ceux du Fatah et autres figures indépendantes et modérées. Je plaide pour qu'on continue cette politique des contacts en attendant une évolution majeure de la part du Hamas. Je crois que cette politique a montré son efficacité : elle a marginalisé le Hamas et a contribué à pousser ce parti à former un gouvernement de coalition avec les modérés du Fatah et des indépendants.

Il est de notre intérêt stratégique de renforcer le poids des modérés. La communauté internationale doit montrer qu'elle dialogue avec les modérés car ce sont eux qui pourront faire pression sur le Hamas, cette fois à l'intérieur du gouvernement palestinien.

À terme, on pourra peut-être assister à une évolution de l'ensemble du gouvernement. J'estime, en effet, qu'il convient de continuer à faire pression pour que les deux autres composantes du Quartet puissent également être prises en considération dans un proche avenir.

Il faudra donc juger le gouvernement et le reflet des deux critères restants – reconnaissance du droit à l'existence d'Israël et renonciation à la violence – sur les actes.

La plupart des États membres jugent la reprise de l'aide budgétaire directe à l'Autorité palestinienne encore prématurée. Je suis également de cet avis car je ne crois pas qu'il y aura des avancées à Brême demain ou samedi.

En attendant, je plaide, avec la plupart des partenaires européens, pour le maintien du TIM. Contrairement à ce que vous prétendez, le TIM est efficace. Il apporte une aide essentielle au peuple palestinien. Les Européens, qui ont donné davantage en 2006 qu'en 2005, ne sont pas responsables de l'appauvrissement du peuple palestinien. Cet appauvrissement résulte de la retenue des taxes palestiniennes par Israël et de la faible solidarité des pays arabes de la région, qui n'honorent pas toujours leurs promesses.

Pour reprendre l'aide budgétaire directe à l'Autorité palestinienne, plusieurs éléments devront être réunis. Il faudra forcément un consensus européen ; ensuite, que le ministère des Finances se dise prêt le moment venu. Ce ministère est aux mains de Salam Fayyad, indépendant et apprécié de la communauté internationale. Nous sommes sûrs qu'avec lui,

Palestina. In mijn contacten met de Palestijnen en de Israëliërs en met andere actoren als de VN en EU-gezant Marc Otte, hebben we het voornamelijk gehad over de houding van Europa ten opzichte van de nieuwe Palestijnse regering van nationale eenheid. Het betreft enerzijds het leggen van contacten met en de erkenning van de Palestijnse regering en, anderzijds, de hervatting van de rechtstreekse hulp aan de Palestijnse Autoriteit.

Die punten staan trouwens op de agenda van het Gymnichoverleg van Bremen dat morgen en overmorgen plaatsheeft.

Dan kom ik tot het standpunt dat ik bij mijn Europese collega's zal verdedigen.

Mijn standpunt over de contacten met de nieuwe Palestijnse regering is duidelijk, aangezien ik als eerste een lid van de regering van nationale eenheid ontmoet heb.

Ik sluit aan bij de politiek die de Europese Unie heeft gevolgd sedert de verkiezing van Hamas. We hebben geen contact met de politici van Hamas, maar wel met die van Fatah en met onafhankelijke en gematigde figuren. Ik pleit voor de voortzetting van deze manier van contact leggen in afwachting van een significante kentering in de houding van Hamas. Deze werkwijze heeft al vruchten afgeworpen: Hamas wordt erdoor gemarginaliseerd en dat heeft ertoe bijgedragen dat ze een coalitieregering vormden met de gematigden van Fatah en onafhankelijken.

We hebben er strategisch belang bij dat de gematigden veld winnen. De internationale gemeenschap moet laten blijken dat ze met de gematigden praat, want zij zullen binnen de Palestijnse regering druk moeten uitoefenen op Hamas.

Op termijn zullen we misschien vaststellen dat de gehele regering opschuift. Ik vind dat we druk moeten blijven uitoefenen opdat de twee andere elementen van het Kwartet in de nabije toekomst ook in overweging genomen kunnen worden.

Er zal moeten worden geoordeeld over deze regering en over de werkelijke inachtneming van de overige twee criteria, namelijk erkenning van de Staat Israël en het afzweren van geweld.

De meeste lidstaten vinden het nog te vroeg om de rechtstreekse hulp aan de Palestijnse Autoriteit te hervatten. Ik ben ook die mening toegedaan want ik verwacht niet dat daar verandering in zal komen op de top in Bremen.

Intussen pleit ik, samen met de meeste Europese partners, voor het behoud van het TIM. In tegenstelling tot wat u beweert, is het TIM doeltreffend. Het brengt essentiële hulp tot bij het Palestijnse volk. De Europeanen, die meer gegeven hebben in 2006 dan in 2005, zijn niet verantwoordelijk voor de verarming van het Palestijnse volk. Die verarming is het gevolg van de inhouding van belastingen door Israël en van de zwakke solidariteit van de Arabische landen uit de regio, die hun beloften niet altijd nakomen.

De rechtstreekse budgettaire hulp aan de Palestijnse Autoriteit kan pas worden hervat als verschillende voorwaarden vervuld zijn. Er moet een Europese consensus bestaan en het ministerie van Financiën moet zich bereid verklaren. Dat departement is in handen van Salam Fayyad,

notre argent n'aboutira pas dans les caisses du Hamas. Il faudra surtout que le gouvernement palestinien prouve par ses actes qu'il reflète les conditions du Quartet. Le programme du nouveau gouvernement palestinien présente des éléments qui vont dans ce sens. Nous pouvons espérer que le gouvernement d'unité nationale poursuivra dans cette direction. Les actes qu'il posera feront toute la différence. Parmi les mesures importantes que le gouvernement peut prendre et qui changeraient la donne, je citerai : la libération du soldat israélien Gilad Shalit, l'arrêt des tirs de roquettes Qassam, la condamnation sans équivoque de tout acte de violence anti-israélien et l'intégration des différents services de sécurité et milices en une force de sécurité officielle responsable et contrôlant effectivement tous ces éléments.

Si nous reprenons un jour l'aide directe à l'Autorité palestinienne, il conviendra de repartir sur des bases plus saines et d'éviter l'effet « tonneau des Danaïdes » du passé. C'est la raison pour laquelle je suis partisan de garder le TIM. Il conviendra de réfléchir au moyen de l'étendre et de le faire évoluer, notamment sur le plan du *capacity building* des institutions palestiniennes. Puisque le TIM nous donne des garanties de contrôle de notre aide et qu'il bénéficie directement à la population, je ne suis pas disposé à l'abandonner car il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain.

Enfin, je dirai quelques mots sur les perspectives politiques du processus de paix. M. Solana présentera au Gymnich de Brème les résultats du Sommet de la Ligue arabe des 28 et 29 mars à Riyad auquel il participe et où un plan de paix avec Israël est discuté. Les ministres arabes des Affaires étrangères, réunis deux jours plus tôt, ont mis au point ce plan de paix, reprenant et actualisant celui lancé à Beyrouth en 2002, qui implique une reconnaissance de l'État d'Israël et l'amorce d'une négociation pour une paix durable. La contrepartie sera le retrait des territoires occupés depuis 1967, la création d'un État palestinien et le retour des réfugiés palestiniens. À l'époque, ce plan avait reçu le soutien de l'Union européenne et l'appui mesuré des États-Unis. Israël demeure dubitatif. À l'époque, ses dirigeants avaient rejeté le plan mais, dans le contexte actuel, leur position semble moins négative. Cependant, la question des réfugiés reste un écueil pour Israël. Quant aux pays arabes, ils considèrent que des changements peuvent être faits lors des négociations mais pas avant. Selon le ministre jordanien des Affaires étrangères, les minafets arabes ont décidé la création de plusieurs groupes d'action pour entamer des contacts avec toutes les parties concernées par la paix, y compris Israël.

Je soutiens totalement ces nouveaux éléments concrets. Ces groupes d'action seraient une véritable nouveauté au Proche-Orient.

Enfin, une prochaine réunion du Quartet international se tiendra au Proche-Orient, si possible en y associant le Quartet arabe, qui regroupe l'Égypte, la Jordanie, l'Arabie saoudite et les Émirats arabes.

La réunion du Quartet international devrait avoir lieu dans la seconde moitié d'avril à Charm el-Cheikh, en Égypte. Je soutiendrai entièrement le haut représentant Solana, qui nous représente au sein du Quartet.

een onafhankelijke die door de internationale gemeenschap wordt gewaardeerd. Met hem zijn we zeker dat het geld niet in de kas van Hamas zal terecht komen. De Palestijnse regering zal vooral daadwerkelijk moeten bewijzen dat ze aan de voorwaarden van het Kwartet voldoet. Het programma van de nieuwe regering bevat elementen in die zin. Er is enige hoop dat de regering van nationale eenheid in die richting zal voortwerken. Zij zal het verschil maken. Maatregelen die de regering kan nemen om een kentering teweeg te brengen zijn onder meer: de vrijlating van de Israëlische soldaat Gilad Shalit, het stopzetten van het afvuren van Qassamraketten, de ondubbelzinnige veroordeling van elke daad van anti-Israëlisch geweld en de integratie van de verschillende veiligheidsdiensten en milities in een officiële veiligheidsmacht die verantwoordelijkheid draagt en op al deze elementen toeziet.

Als we ooit de rechtstreekse hulp aan de Palestijnse Autoriteit hervatten, zullen we dat beter moeten organiseren om te vermijden dat het opnieuw een operatie 'vat der Danaïden' wordt. Daarom ben ik voorstander van het behoud van het TIM. Er moet worden nagedacht over de vraag hoe het mechanisme kan worden uitgebreid en aangepast, met name inzake de capacity building van de Palestijnse instellingen. Aangezien het TIM ons kan verzekeren dat de hulp gecontroleerd wordt en dat ze bij de bevolking terecht komt, wil ik het niet opgeven. Je moet het kind niet met het badwater weggoien.

Wat zijn de politieke vooruitzichten met betrekking tot het vredesproces? Op het Gymnichoverleg van Bremen zal de heer Solana de resultaten bekendmaken van de Top van de Arabische Liga van 28 en 29 maart in Riyad, waar een plan voor vrede met Israël wordt besproken. Dat vredesplan is opgemaakt door de ministers van Buitenlandse zaken van de Arabische landen, vertrekkend van het plan dat in 2002 in Beiroet werd gelanceerd en dat voorziet in de erkenning van de staat Israël en het aanknopen van onderhandelingen met het oog op de verwezenlijking van een duurzame vrede. In ruil daarvoor wordt de terugtrekking uit de bezette gebieden gevraagd, evenals de oprichting van een Palestijnse Staat en de terugkeer van de Palestijnse vluchtelingen. Destijds kreeg het plan de steun van de EU en in zekere mate ook van de VS. Israël blijft twijfelen. Het plan werd door de Israëlische machthebbers verworpen, maar in de huidige context, lijken ze minder afwijzend te zijn. De kwestie van de vluchtelingen blijft een struikelblok voor Israël. De Arabische landen vinden dat er een marge is tijdens de onderhandelingen, maar niet voordien. Volgens de Jordaanse minister van Buitenlandse zaken zouden zijn Arabische collega's via werkgroepen contact opnemen met de betrokken partijen, waaronder ook Israël.

Deze nieuwe concrete elementen zijn hoopgevend. Dergelijke werkgroepen zijn werkelijk een primeur in het Nabije Oosten.

De volgende vergadering van het internationaal Kwartet zal in het Nabije Oosten plaatsvinden, indien mogelijk, samen het Arabisch Kwartet dat bestaat uit Egypte, Jordanië, Saoedi-Arabië en de Arabische emiraten.

De vergadering van het internationaal Kwartet moet in de tweede helft van april plaatsvinden in de Egyptische plaats Sharm el-Sheikh. Ik zeg alle steun toe aan de hoge vertegenwoordiger Solana die ons in het Kwartet

M. Pierre Galand (PS). – Je vous félicite, monsieur le ministre, d'avoir pris l'initiative de ce contact.

Selon vous, le TIM est efficace. Or, les rapports de la Banque mondiale indiquent de graves problèmes d'application. Le rapport de l'envoyé spécial des Nations unies évoque une catastrophe. Les rapports des grandes ONG, qu'il s'agisse d'Oxfam International ou de l'Unicef, évoquent également une situation problématique. Contrairement à ce que vous croyez, l'argent n'arrive pas à destination, car le système bancaire international est bloqué par les États-Unis, sous prétexte que l'argent pourrait être intercepté par des terroristes.

Donc, les montants mobilisés sont importants, mais ils n'arrivent pas à destination.

Par ailleurs, vous vous dites favorable à ce type d'aide, mais il s'agit d'une aide humanitaire, alors que l'aide budgétaire était de nature structurelle, puisque destinée aux équipements. J'approuve l'idée d'exercer le même type de contrôle qu'en ce qui concerne le TIM, mais il faut vérifier que l'aide parvient vraiment à ceux qui en ont besoin et prendre conscience du fait que l'essentiel de l'aide structurelle a été détruit par les Israéliens. Ce sont eux qui ont bombardé le champ d'aviation et qui ont détruit les équipements envoyés par l'Union européenne pour construire un port en Palestine. Ce sont eux qui ont ainsi réduit à néant la plupart des investissements de longue durée réalisés dans cette région par l'Union européenne. On ne peut donc dire que l'argent a été mal utilisé ; il a été « détruit » par les Israéliens. Et jamais jusqu'à présent, l'Union européenne n'a eu l'idée de réclamer à Israël un remboursement pour les dégâts causés.

Vous devriez donc avoir une vision un peu plus nuancée de la question de l'aide. Vous prétendez, comme l'Union européenne, que l'aide arrive à destination. Malheureusement, cela ne se confirme pas sur le terrain.

Je vous soutiens quant à la libération du soldat israélien. C'est essentiel, mais j'aimerais alors que l'on demande également la libération des 10.000 prisonniers palestiniens détenus en Israël. Je pense particulièrement à nos collègues parlementaires, arrêtés de manière tout à fait inacceptable.

Quant à l'appui au plan arabe, je m'en réjouis. Les groupes d'action constituent une excellente proposition, qui mérite d'être soutenue.

Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «l'avenir du Kosovo» (n° 3-1482)

M. François Roelants du Vivier (MR). – J'aimerais vous interroger sur ce dossier, que vous suivez de près depuis de longs mois, si pas de longues années, monsieur le ministre.

M. Ahtisaari vient de rendre publiques ses propositions qui visent à garantir la stabilité du Kosovo et, par conséquent, de toute la région. Malheureusement, ces propositions, qui comprennent des garanties étendues pour la communauté serbe du Kosovo et qui prennent également en compte les aspirations de la communauté albanaise, n'ont pas été adoptées par Belgrade. Certains diront qu'il ne pouvait en être

vertegenwoordigt.

De heer Pierre Galand (PS). – Ik wil de minister feliciteren omdat hij het initiatief nam voor dit contact.

Hij beweert dat het TIM doeltreffend is. Niettemin blijkt uit de verslagen van de Wereldbank dat er problemen zijn met de toepassing. Het rapport van de bijzondere VN-gezant gewaagt zelfs van een ramp. In de verslagen van de grote ngo's, zoals Oxfam international of Unicef, wordt de toestand problematisch genoemd. In tegenstelling tot wat de minister denkt, komt het geld niet aan ter bestemming. Het internationale bankverkeer is immers door de Verenigde Staten geblokkeerd, onder het voorwendsel dat het geld door terroristen zou kunnen worden onderschept.

De gemobiliseerde bedragen zijn groot, maar komen niet ter plaatse aan.

U zegt dat u voorstander bent van dit soort hulp, mijnheer de minister, maar het gaat hier om humanitaire hulp terwijl de budgettaire hulp structureel was en dus bestemd voor uitrustingsgoederen. Ik ben voorstander van het controlesysteem zoals dat voor het TIM wordt toegepast, maar er moet worden nagegaan of de hulp werkelijk ten goede komt aan wie ze nodig heeft. We moeten er ons rekenschap van geven dat de structurele hulp grotendeels door Israël werd vernietigd. Zij hebben het vliegveld gebombardeerd en de uitrustingsgoederen van de EU vernietigd die bestemd waren voor de bouw van een Palestijnse haven. Zij hebben op die manier het merendeel van de EU-investeringen op lange termijn in deze regio teniet gedaan. Het geld werd dus niet verkeerd gebruikt, het werd 'vernietigd' door Israël. En de Europese Unie heeft er nog nooit aan gedacht Israël om terugbetaling te vragen van de aangerichte schade.

Daarom moet uw visie op de hulp genuanceerd worden. U zegt, samen met de EU, dat de hulp haar bestemming bereikt, maar helaas wordt dat niet bevestigd op het terrein.

Ik ben het met u eens over de vrijlating van de Israëlische soldaat. Het is essentieel, maar ik zou dan ook de vrijlating van de 10.000 Palestijnse gevangenen willen vragen die in Israël worden vastgehouden. Ik denk in het bijzonder aan onze collega's parlementsleden die op onaanvaardbare wijze zijn aangehouden.

Dat het Arabische plan wordt gesteund doet mij genoeg en ook de oprichting van werkgroepen is uitstekend en verdient onze steun.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toekomst van Kosovo» (nr. 3-1482)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – De heer Ahtisaari heeft zopas zijn voorstellen bekendgemaakt die de stabiliteit in Kosovo en bijgevolg in de hele regio, moeten garanderen. Spijtig genoeg werden die voorstellen die uitgebreide waarborgen voor de Servische gemeenschap van Kosovo bevatten en ook rekening houden met de verzuchtingen van de Albanese gemeenschap, niet door Belgrado goedgekeurd. Sommigen zullen zeggen dat zij dat hadden verwacht en dat de voorstellen inderdaad moeilijk aanvaardbaar zijn voor Belgrado.

autrement. En effet, on voyait difficilement Belgrade accepter de telles propositions.

Quels sont, selon vous, les incitants que l'Union européenne pourrait mettre en œuvre pour convaincre les deux parties d'accepter ces propositions ? Le Kosovo, c'est avant tout l'affaire de l'Union européenne, me semble-t-il.

Le Conseil de sécurité va se saisir de ce dossier. Quelle va être sa méthode de travail ? Quel va être le calendrier ? Comment commentez-vous la position de la Russie au Conseil de sécurité des Nations unies ? Considérez-vous la Russie comme un problème en ce qui concerne l'adoption de la nouvelle résolution sur le statut du Kosovo ? Quel est l'état des concertations entre les pays de l'Union européenne qui sont membres du Conseil de sécurité ?

Je viens de lire dans le journal italien *la Repubblica* une opinion émise par le ministre italien de l'Intérieur, Giuliano Amato et Richard von Weizsäcker, ancien président allemand. Tous deux estiment que les pays européens, actuellement membres du Conseil de sécurité, ne doivent pas se borner à adopter leur position nationale ; il faut qu'ils forment ensemble une équipe qui prenne le leadership au Conseil de sécurité. Il faut un leadership européen.

Ils le disent, tout le monde le dit : le Kosovo a besoin d'une perspective d'avenir claire. L'Union européenne jouera-t-elle un rôle dynamique et singulièrement la Belgique, en tant que membre du Conseil de sécurité des Nations Unies et partenaire de quatre autres pays européens ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – En lui exprimant son plein soutien, le secrétaire général de l'ONU Ban Ki-Moon a distribué, mardi dernier, le rapport final de M. Ahtisaari aux membres du Conseil de sécurité. Le rapport Ahtisaari contient les propositions sur le règlement du statut et recommande l'indépendance du Kosovo, supervisée par la Communauté internationale. Le plan est le fruit de longues consultations et offre une solution équilibrée. D'un côté, il donne les assurances nécessaires pour l'avenir de la communauté serbe au Kosovo ; de l'autre côté, il répond aux aspirations de la majorité de la population au Kosovo.

À ce stade, ces propositions ont été saluées par Priština et rejetées par Belgrade. La Serbie, appuyée par la Russie, justifie son refus du plan Ahtisaari par le constat que, selon elle, ce plan viole la Charte des Nations unies, en ce qui concerne l'inviolabilité des frontières et le respect de l'intégrité territoriale des membres des Nations unies. Accusant dès le départ M. Ahtisaari de partialité, Belgrade ne s'est jamais investi dans de vraies négociations.

M. Ahtisaari est attendu au Conseil de sécurité la semaine prochaine pour y présenter son rapport. Les négociations sur la nouvelle résolution du ConSécur ne tarderont pas. À ce stade, la méthode de travail et le calendrier n'ont pas encore été définis. La réunion du Groupe de contact qui réunit les USA, la Grande Bretagne, la France, l'Allemagne, l'Italie et la Russie et qui s'est tenue hier, à Londres, n'a pas été conclusive sur ce point ; l'attitude de Moscou fait peser une hypothèque sur le règlement, pourtant devenu urgent, de la question kosovare.

Il est clair que le soutien unanime de l'Union européenne est crucial pour le règlement du statut futur du Kosovo, dans les

Op welke manier kan de Europese Unie beide partijen ertoe overhalen die voorstellen aan te nemen? Mij lijkt het dat Kosovo in de eerste plaats een zaak van de Europese Unie is.

De Veiligheidsraad zal het dossier naar zich toetrekken. Op welke manier zal hij tewerk gaan? Volgens welk tijdschema? Wat denkt u over de houding van Rusland in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties? Denk u dat Rusland een probleem vormt voor de goedkeuring van de nieuwe resolutie over Kosovo? Hoever staat het met het overleg tussen de landen van de Europese Unie die lid zijn van de Veiligheidsraad?

In de Italiaanse krant la Repubblica verklaren Giuliano Amato, de Italiaanse minister van Binnenlandse zaken, en Richard von Weizsäcker, voormalig president van Duitsland, dat de Europese landen die op dit ogenblik lid zijn van de Veiligheidsraad, zich niet mogen beperken tot een nationaal standpunt, maar een ploeg moeten vormen die het leiderschap van de Veiligheidsraad opneemt. Een Europees leadership is nodig.

We zijn het erover eens: Kosovo heeft een duidelijk toekomstperspectief nodig. Zal de Europese Unie en vooral België als lid van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en partner van vier andere Europese landen, hierin een dynamische rol spelen?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *VN-secretaris-generaal Ban Ki-Moon heeft vorige dinsdag het eindrapport van de heer Ahtisaari aan de leden van de Veiligheidsraad overhandigd en hem zijn volledige steun toegezegd. Het rapport Ahtisaari bevat voorstellen voor het statuut en beveelt de onafhankelijkheid aan van Kosovo, onder toezicht van de internationale gemeenschap. Het plan is de vrucht van lange consultaties en biedt een evenwichtige oplossing. Langs de ene kant geeft het de noodzakelijke waarborgen voor de toekomst van de Servische gemeenschap in Kosovo; langs de andere kant beantwoordt het aan de verzuchtingen van de meerderheid van de bevolking in Kosovo.*

De voorstellen werden toegejuicht in Priština en verworpen door Belgrado. Servië, hierin gesteund door Rusland, argumenteert dat het plan Ahtisaari indruist tegen het Handvest van de Verenigde Naties wat betreft de onschendbaarheid van de grenzen en de eerbiediging van de territoriale integriteit van de leden van Verenigde Naties. Belgrado beschuldigt de heer Ahtisaari al vanaf het begin van partijdigheid en heeft nooit echt willen onderhandelen.

De heer Ahtisaari zal volgende week zijn rapport aan de Veiligheidsraad voorleggen. De onderhandelingen over de nieuwe resolutie van de Veiligheidsraad worden eerlang aangevat. De werkmethode en het tijdschema liggen nog niet vast. De vergadering van de contactgroep samengesteld uit de VS, Groot-Brittannië, Frankrijk, Duitsland, Italië en Rusland die gisteren in Londen plaatsvond, heeft hierover geen beslissing genomen; de houding van Moskou legt een hypotheek op de nochtans dringende regeling van de Kosovaarse kwestie.

mois prochains. Je saisisrai l'occasion de la réunion informelle – Gymnich – des ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne ces vendredi et samedi, à Brême, pour aborder ce point. Une réunion est d'ailleurs prévue entre les membres européens du Conseil de sécurité et la présidence allemande de l'Union européenne, avant même la réunion du Gymnich à Brême.

Pour apaiser Belgrade, il importe de donner à la Serbie le signal crédible d'une intégration européenne prochaine, mais cette perspective achoppe sur l'incapacité ou le refus des autorités serbes de collaborer avec le Tribunal Pénal International pour l'ex-Yougoslavie – TPIY –, dont le procureur, Mme Del Ponte, exige que Belgrade livre le criminel de guerre Mladić à La Haye.

La Belgique n'entend pas transiger sur cette exigence du droit international. Agir autrement donnerait un regrettable signal d'impunité, au moment où la région affronte une nouvelle menace d'instabilité et saperait l'édifice de droit international dont le TPIY est une clé de voûte.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je remercie le ministre des Affaires étrangères d'avoir indiqué que, dès la réunion de Brême, il prendra une initiative avec ses collègues ministres des Affaires étrangères des autres pays de l'Union européenne qui sont membres du Conseil de sécurité. Je pense qu'il est extrêmement important que la Belgique, avec sa tradition non hégémonique, joue un rôle particulier.

Le ministre vient de dire qu'il fallait donner des perspectives européennes à la Serbie. Il a raison. Toute la région doit se voir ouvrir des perspectives d'adhésion à l'Union européenne. Toutefois, comme le ministre, je pense qu'il ne faut pas transiger sur la question du tribunal pénal international.

Mme la présidente. – J'ai moi-même écrit un livre sur cette question. Si un jour, monsieur le ministre, vous aviez le temps de le lire, cela me ferait plaisir. Il s'agit du résumé d'un séminaire qui montre l'évolution fantastique des positions des États européens à ce sujet.

Ce que dit M. Roelants du Vivier est exact : il serait enthousiasmant que la Belgique puisse arriver à jouer un rôle dans la fixation d'une position européenne. Ce serait également un élément majeur de la politique de sécurité et de défense.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la protection subsidiaire accordée aux réfugiés afghans» (n° 3-1481)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Sur la base d'une circulaire du ministère des Affaires étrangères, les Afghans arrivés en Belgique avant le 1^{er} janvier 2003 ont reçu un permis de séjour provisoire qui peut être prolongé tous les six mois.

Étant donné que, selon le rapport du Conseil de sécurité de l'ONU du 11 septembre 2006, la situation en Afghanistan n'a fait que se détériorer ces dernières années, le risque pour la sécurité des Afghans arrivés en Belgique après le

De unanieme steun van de Europese Unie is cruciaal voor de regeling van het toekomstige statuut van Kosovo. Ik zal dat punt ter sprake brengen op het informele Gymnichoverleg van de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie dat vrijdag en zaterdag in Bremen plaatsvindt. Vóór het Gymnichoverleg in Bremen hebben de Europese leden van de Veiligheidsraad en het Duitse voorzitterschap overigens nog een vergadering belegd.

Om Belgrado gerust te stellen, moet aan Servië een geloofwaardig teken worden gegeven dat het binnen afzienbare tijd tot de Europese Unie kan toetreden. Zolang de Servische autoriteiten weigeren mee te werken met het Joegoslavië-tribunaal – het ICTY – en weigeren in te gaan op de vraag van procureur Del Ponte om oorlogsmisdadiger Mladić aan Den Haag uit te leveren, kan hiervan echter geen sprake zijn.

België zal hierop geen toegevingen doen. Elke andere houding zou een signaal zijn in de richting van straffeloosheid, wat jammer zou zijn nu de regio opnieuw wordt bedreigd door instabiliteit en zou de internationale rechtsconstructie waarvan het ICTY het sluitstuk is, ondergraven.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Ik dank de minister van Buitenlandse Zaken omdat hij na de vergadering van Bremen, samen met de andere ministers van Buitenlandse Zaken van de EU-landen die ook lid zijn van de Veiligheidsraad, een initiatief zal nemen. Ik vind het bijzonder belangrijk dat België, dat geen traditie van overheersing heeft, een speciale rol hierin speelt.

De minister zegt dat men Servië een Europees perspectief moest bieden. Hij heeft gelijk. De hele regio moet uitzicht krijgen op toetreding tot de Europese Unie. Ik ben het er evenwel mee eens dat geen toegevingen mogen worden gedaan wat het Joegoslavië-tribunaal betreft.

De voorzitter. – Ik heb een boek geschreven over die kwestie. Het zou mij plezier doen, moest de minister de tijd vinden het te lezen. Het gaat om de samenvatting van een seminarie waarin wordt aangetoond dat de houding van de Europese staten in dit opzicht sterk is geëvolueerd.

Wat de heer Roelants du Vivier zegt, is juist: het zou goed zijn, moest België een rol kunnen spelen in de totstandkoming van een Europees standpunt dat tevens een belangrijk onderdeel zou vormen van het veiligheids- en defensiebeleid.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de subsidiaire bescherming voor Afghaanse vluchtelingen» (nr. 3-1481)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op basis van een rondzendbrief van Binnenlandse Zaken krijgen Afghanen die vóór 1 januari 2003 in België zijn binnengekomen, een tijdelijke verblijfsvergunning die om de zes maanden kan worden verlengd.

Aangezien volgens het rapport van de VN-Veiligheidsraad van 11 september 2006 de veiligheidssituatie in Afghanistan de afgelopen jaren enkel is verslechterd, is het veiligheidsrisico voor de Afghanen die na 1 januari 2003

1^{er} janvier 2003 est au moins aussi grand que pour ceux qui sont venus dans notre pays avant cette date.

Dans sa réponse à une question orale posée récemment par notre collègue Cornil (n° 3-1438), le ministre a affirmé que ces Afghans peuvent faire appel aux mesures transitoires de la loi du 15 septembre 2006 pour obtenir un statut de protection subsidiaire.

Cela signifie concrètement qu'ils doivent introduire une nouvelle demande d'asile. Cependant, nous constatons que la plupart de ces demandes ne sont même pas prises en considération. Elles sont rejetées avant même l'examen de leur recevabilité, prétendument parce qu'aucun « élément nouveau » n'est apporté à l'appui de la demande.

Même s'il n'y pas de « nouveaux éléments » individuels, la situation, elle, a bel et bien changé fondamentalement puisqu'il y a désormais un statut de protection subsidiaire qui n'existait pas lors de l'introduction de la première demande. Les intéressés sont donc exclus du statut de protection subsidiaire parce que les demandes ne sont pas prises en considération.

Le ministre considère-t-il comme correcte l'interprétation selon laquelle le statut de protection subsidiaire n'est pas considéré comme un « élément nouveau » ?

Si cette interprétation est incorrecte, comment le ministre le signifiera-t-il à l'Office des étrangers et à son commissaire général ?

Si cette interprétation est juste, qu'entend alors le ministre lorsqu'il dit que les intéressés peuvent faire appel aux mesures transitoires de la loi du 15 septembre 2006 ?

Comment les intéressés peuvent-ils alors demander à bénéficier du statut de protection subsidiaire ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *L'interprétation de l'Office des étrangers est correcte : le fait qu'il y a désormais un statut de protection subsidiaire n'est pas un « élément nouveau ». C'est dit explicitement à l'article 77, §2, de la loi du 15 septembre 2006.*

Si la procédure d'asile d'un étranger a été close avant l'instauration du statut de protection subsidiaire en droit belge, ni le simple renvoi à la directive 2004/83/CE, ni la transposition de cette directive en droit belge ne peuvent être considérés comme un élément nouveau.

Il y a aussi des Afghans dont la demande d'asile a été refusée avant l'instauration du statut de protection subsidiaire, mais pour lesquels la motivation du refus précisait clairement que le retour dans le pays d'origine n'était pas possible. Ces personnes relèvent des mesures transitoires inscrites dans la loi du 15 septembre 2006.

Il y a donc deux procédures pour la demande d'un statut de protection subsidiaire. Les personnes concernées peuvent introduire leur demande à la commune s'il a déjà été constaté auparavant qu'ils ne peuvent être reconduits dans leur pays sans que leur intégrité physique ou leur liberté ne soit mises en péril.

La demande peut aussi être introduite auprès de l'Office des étrangers sous la forme d'une demande d'asile. Pour une

België zijn binnengekomen, minstens even groot als voor hen die voor die datum ons land zijn binnengekomen.

In zijn antwoord op een recente mondelinge vraag van collega Cornil (nr. 3-1438) stelt de minister dat die Afghanen de overgangsmaatregelen van de wet van 15 september 2006 kunnen invoeren om van het subsidiaire beschermingsstatuut te kunnen genieten.

Dat houdt concreet in dat een nieuwe asielaanvraag moet worden ingediend. We stellen nu echter vast dat de meerderheid van die aanvragen niet eens in overweging worden genomen. Nog voor de beoordeling van de ontvankelijkheid worden ze reeds afgewezen, zagezegd omdat er geen 'nieuwe elementen' worden aangebracht.

Ook al zijn er individueel geen 'nieuwe elementen', toch is de situatie wel degelijk fundamenteel veranderd omdat er nu een subsidiair beschermingsstatuut bestaat waar dat ten tijde van de eerste aanvraag niet het geval was. Omdat de aanvragen echter niet in overweging worden genomen, worden de betrokkenen dus uitgesloten van het subsidiaire beschermingsstatuut.

Acht de minister het een correcte interpretatie dat het subsidiaire beschermingsstatuut niet wordt aanzien als een 'nieuw element'?

Mocht de interpretatie niet kloppen, op welke wijze zal hij dat aan de DVZ en de commissaris-generaal duidelijk maken?

Indien de interpretatie wel correct is, wat bedoelt de minister dan met zijn stelling dat de betrokkenen zich op de overgangsmaatregelen van de wet van 15 september 2006 kunnen beroepen?

Op welke wijze kunnen de betrokkenen dan wel het subsidiaire beschermingsstatuut aanvragen?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – De interpretatie van de Dienst Vreemdelingenzaken is correct: het feit dat er nu een subsidiair beschermingsstatuut bestaat is geen 'nieuw element'. Dat wordt expliciet aangegeven in artikel 77, §2, van de wet van 15 september 2006.

Indien de asielpprocedure van een vreemdeling werd afgesloten vóór de invoering van het subsidiaire beschermingsstatuut in het Belgische recht, dan kan de loutere verwijzing naar richtlijn 2004/83/EG, alsook de omzetting van die richtlijn in het Belgische recht, niet als een nieuw element worden beschouwd.

Er zijn ook Afghanen wier asielaanvraag vóór de invoering van het subsidiaire beschermingsstatuut werd geweigerd, maar waarbij in de motivatie duidelijk werd aangegeven dat een terugkeer naar het land niet mogelijk is. Die mensen vallen onder de overgangsmaatregelen waarin de wet van 15 september 2006 voorziet.

Er zijn dus twee procedures voor de aanvraag van het subsidiaire beschermingsstatuut. De betrokkenen kunnen via de gemeente een aanvraag indienen als vroeger reeds is vastgesteld dat zij niet kunnen worden teruggeleid zonder dat hun fysieke integriteit of hun vrijheid in het gedrang wordt gebracht.

De aanvraag kan ook via de DVZ worden ingediend in de

deuxième demande il faut évidemment fournir plus d'éléments que la simple mention du fait qu'il existe désormais un statut de protection subsidiaire. Ce matin, dans une lettre au bâtonnier du barreau de Bruxelles, j'ai souligné une fois de plus que le statut de protection subsidiaire n'était pas en soi un « élément nouveau ».

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le raisonnement du ministre n'est pas convaincant. Le statut de protection n'a en fait rien à voir avec le droit à l'asile. Ce n'est pas parce que quelqu'un n'a pas obtenu l'asile qu'il n'a pas droit à la protection. L'aggravation de la situation dans certaines parties de l'Afghanistan peut avoir pour conséquence que quelqu'un qui n'a pas droit à l'asile et ne peut apporter d'éléments nouveaux à l'appui de sa crainte de persécution individuelle, peut cependant risquer sa vie s'il y retourne.*

D'éminents juristes et la Cour d'arbitrage doutent aussi de l'argumentation du ministre. Non seulement elle n'offre aucune solution aux problèmes réels des personnes, mais elle est en outre juridiquement incorrecte.

M. Patrick Dewael, *vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.* – *La loi prévoit explicitement que la transposition de la directive dans notre droit et l'instauration de la procédure de protection subsidiaire ne constituent pas un nouvel élément. Ce n'est pas une interprétation juridique mais la lecture de la loi.*

Toute demande d'asile dans le nouveau régime est examinée à la lumière de la Convention de Genève et de la protection subsidiaire. Il est donc possible qu'une personne dont la demande d'asile faite en application de la Convention de Genève a été refusée obtienne néanmoins un statut de protection. Pour entrer en considération pour ce statut, le demandeur doit signaler l'existence d'une situation particulièrement dangereuse.

Mon administration applique correctement la loi. La meilleure preuve en est qu'elle a déclaré recevable chaque demande individuelle introduite et les a transmises au commissaire général. Les journaux s'intéressent surtout aux dossiers déclarés irrecevables. Apparemment quelques juristes veulent jouer un petit jeu médiatique en vue d'une mesure collective.

La loi n'autorise pas les mesures collectives. Aujourd'hui encore, j'ai fait savoir au bâtonnier que toute demande qui est motivée sur une base individuelle, et comporte donc plus qu'un renvoi à l'application de la loi, doit être examinée. La décision finale ne relève pas de mes compétences mais est prise par une instance indépendante. Encore une fois, je ne fais aucune interprétation de la loi, j'en fais simplement la lecture.

Question orale de Mme Olga Zrihen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'accès des sourds et malentendants aux services d'urgence» (n° 3-1475)

Mme Olga Zrihen (PS). – *Nous avons déjà eu l'occasion de discuter de la question de l'accès des personnes sourdes ou malentendantes aux services d'urgence, via le numéro 100 notamment. Il existe actuellement un système permettant à*

vorm van een asielaanvraag. Uiteraard moeten voor een tweede aanvraag meer elementen worden aangevoerd dan de loutere vermelding van het feit dat er nu een subsidiair beschermingsstatuut bestaat. Ik heb vanochtend in een brief aan de stafhouder van de balie van Brussel nogmaals onderstreept dat het subsidiaire beschermingsstatuut op zich geen 'nieuw element' is.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *De redenering van de minister is niet sluitend. Het beschermingsstatuut heeft in feite niets te maken met het recht op asiel. Het is niet omdat iemand geen asiel heeft gekregen, dat hij of zijn geen recht op bescherming zou hebben. Dat de situatie in bepaalde gebieden van Afghanistan moeilijker is geworden, kan tot gevolg hebben dat iemand die geen recht heeft op asiel en geen nieuwe elementen kan aanbrengen voor zijn vrees op individuele vervolging, wel zijn leven wagen als hij terugkeert.*

Ook het Arbitragehof en eminente juristen trekken de redenering van de minister in twijfel. Niet alleen biedt ze geen oplossing voor de reële problemen van de mensen, ze is bovendien juridisch niet correct.

De heer Patrick Dewael, *vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken.* – *De wet zegt uitdrukkelijk dat de omzetting van de richtlijn in onze wetgeving en de invoering van de subsidiaire beschermingsprocedure niet volstaan als nieuw element. Dat is geen juridische interpretatie, maar de lezing van de wet.*

Elke asielaanvraag in het nieuwe regime wordt, én aan de Conventie van Genève, én aan de subsidiaire bescherming getoetst. Het is dus mogelijk dat iemand die geen asiel krijgt op basis van de Conventie van Genève, wel de subsidiaire beschermingsstatus krijgt. Om daarvoor in aanmerking te kunnen komen moet de aanvrager wel wijzen op die specifieke gevaarlijke omstandigheden.

Mijn administratie past de wetgeving correct toe. Het beste bewijs is dat ze enkele individueel ingediende verzoeken ontvankelijk heeft verklaard en heeft doorgestuurd naar de commissaris-generaal. De kranten besteden vooral aandacht aan de dossiers die onontvankelijk werden verklaard. Blijkbaar willen sommige juristen een medianummertje opvoeren met het oog op een collectieve maatregel.

De wet laat geen collectieve maatregel toe. Vandaag nog heb ik aan de stafhouder laten weten dat elk verzoek dat op een individuele basis gemotiveerd wordt, en dus meer inhoudt dan een verwijzing naar de aanpassing van de wet, moet worden onderzocht. De uiteindelijke beslissing behoort niet tot mijn bevoegdheid, maar wordt genomen door een onafhankelijke instantie. Nogmaals, ik geef geen interpretatie van de wet, alleen een lezing van de wet.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toegang tot de nooddiensten voor doven en slechthorenden» (nr. 3-1475)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Er bestaat reeds een systeem dat het half miljoen doven en slechthorenden in ons land in staat stelt de nooddiensten per fax te bereiken. Dat systeem heeft natuurlijk duidelijke beperkingen.*

ces personnes de contacter les services d'urgence par fax. Il offre un premier moyen de communication aux 500.000 personnes concernées. Cependant, on en devine rapidement les limites, à l'extérieur par exemple.

C'est pourquoi de très nombreuses ASBL actives auprès des sourds et malentendants demandent la mise en place d'une assistance par SMS ou courriel. Ce système est déjà disponible chez Touring, mais il est réservé aux seuls membres.

Lors de ma dernière interpellation, monsieur le ministre, vous m'avez répondu que vous aviez créé une commission d'experts, qu'un groupe de travail technique était chargé de plancher sur la question et qu'il y avait également une consultation des opérateurs téléphoniques. Vous attendiez les premières conclusions pour la fin 2005.

Vu le délai écoulé, je suppose que le sujet a largement eu le temps de mûrir au sein de vos services. Vous serait-il donc possible de nous faire part de vos conclusions et de l'état d'avancement de la question ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Comme vous le savez, madame, je suis très soucieux de la problématique des appels de secours pour et par les handicapés.

La commission d'experts a élaboré une solution technique, mais avant que celle-ci puisse être mise en œuvre, il faut d'abord régler le dossier de la localisation. En effet, si l'on veut développer davantage le projet SMS pour les sourds et les malentendants, il est absolument nécessaire de disposer de données de localisation correctes.

Actuellement, les services de ma collègue Mme Van Den Bossche, compétente en la matière, mettent la dernière main à un cadre réglementaire qui obligera les opérateurs des réseaux GSM à communiquer la localisation d'un appel ou d'un message SMS destiné à un centre de communication et d'information des services de secours.

Pas plus tard qu'hier, la ministre Van den Bossche a d'ailleurs indiqué, lors d'une conférence de presse, que le dossier « localisation » serait bientôt imposé au secteur.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je vous remercie, monsieur le ministre, de la précision de vos informations. Je reste toutefois un peu sur ma faim lorsque vous évoquez la notion de « bientôt ». La question ayant été posée voici plus de deux ans et demi, il devient urgent d'y répondre. Accélérer le rythme permettrait peut-être de sauver un certain nombre de vies humaines.

Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la circulaire relative aux missions abusivement confiées à la police et les cours de prévention de la toxicomanie dispensés par des agents » (n° 3-1480)

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – Selon Dominique Roos, de la régie provinciale PISAD, le message « En consommant de la drogue, tu violes la loi » est mieux reçu par les écoliers lorsqu'il est porté par un agent en uniforme plutôt que par un professeur. Selon Rik Prenen, le responsable du projet MEGA, la présence de l'agent dans la classe est surtout importante parce qu'il tente de gagner la confiance

Veel vzw's vragen dan ook om een systeem via sms of e-mail op te richten. Touring heeft al een dergelijk systeem, maar wel enkel voor zijn leden.

Op een eerdere vraag antwoordde de minister dat hij een commissie van experts had opgericht, dat een technische werkgroep zich over het probleem moest buigen en dat ook met de telefoonoperatoren zou worden overlegd. Hij verwachtte de eerste conclusies voor einde 2005.

Ik neem aan dat zijn diensten het dossier ondertussen grondig hebben kunnen bestuderen. Kan de minister de conclusies en de stand van zaken in het dossier meedelen?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De problematiek van de toegang tot de nooddiensten voor en door mindervaliden ligt me na aan het hart.*

De commissie van experts heeft een technische oplossing uitgewerkt. Voordat die kan worden uitgewerkt moet het probleem van de lokalisering worden opgelost.

De diensten van collega Van den Bossche, die ter zake bevoegd is, leggen momenteel de laatste hand aan een reglementair kader waarin de gsm-operatoren worden verplicht de lokalisatie van een oproep of een sms-bericht naar een communicatie- en informatiecentrum van de nooddiensten mee te delen.

Minister Van den Bossche heeft gisteren op een persconferentie trouwens nog aangekondigd dat de 'lokalisatieregeling' binnenkort aan de sector zal worden opgelegd.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de minister voor het antwoord, maar het woord 'binnenkort' is wat onbevredigend. Ik heb de vraag twee en een half jaar geleden gesteld. Als dit dossier sneller wordt opgelost, kunnen misschien mensenlevens worden gered.*

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over « de omzendbrief over oneigenlijke politietaken en drugspreventielessen door agenten » (nr. 3-1480)

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – 'Bij drugsgebruik overtreed je de wet. Die boodschap slaat bij scholieren beter aan als ze wordt gebracht door een agent in uniform dan door een leraar', aldus Dominique Roos van provinciebedrijf PISADgpb. Volgens Rik Prenen, de man achter het MEGA-project, is de agent in de klas vooral belangrijk omdat hij het vertrouwen van scholieren tracht te

des écoliers, si bien qu'en cas de problème, ils ne craignent pas de faire appel à la police. Presque tout le monde partage cet avis : les policiers, les conseillers en prévention, les bourgmestres, les parents et les enseignants.

L'annexe 1 de la circulaire du 1^{er} décembre 2006 relative aux directives pour l'allègement et la simplification de certaines tâches administratives de la police locale prévoit le « soutien à l'organisation et à la mise en œuvre d'actions préventives » parmi les « tâches administratives inhérentes aux missions de police, mais ne requérant en soi aucune compétence policière ». L'article 11 de l'arrêté ministériel relatif à l'introduction des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010 prévoit que, spécifiquement pour le phénomène des nuisances publiques liées à l'usage de la drogue, « l'objectif général (...) ne s'inscrit pas majoritairement dans une philosophie de prévention primaire ni dans une démarche thérapeutique médicale ». Le chef de corps d'Alost a fait savoir au bourgmestre de la commune qu'il ne peut détacher aucun agent pour les cours de prévention destinés aux écoliers.

Par ailleurs, nous avons pu lire ce lundi dans Het Laatste Nieuws que selon M. Van Tigchelt, du cabinet du ministre de l'Intérieur, la circulaire relative aux missions abusivement confiées à la police ne doit pas être prise trop à la lettre et que le ministre n'interdit pas explicitement que des agents se rendent dans les écoles pour y donner des cours de prévention.

C'est une situation très confuse. Les plans stratégiques de sécurité et de prévention doivent pourtant être déposés auprès du ministère de l'Intérieur au plus tard le 31 mars 2007. C'est pourquoi nous souhaitons poser les questions suivantes.

Est-il exact que la commune ne peut inscrire les cours de prévention de la toxicomanie dispensés par des agents dans les écoles primaires, dans les plans stratégiques de sécurité et de prévention et que ces cours ne sont donc plus payés par l'Intérieur ?

Si la police locale ne reçoit plus de subsides par le biais des plans de sécurité et de prévention pour les cours de prévention de la toxicomanie donnés aux écoliers, comment peut-elle quand même dispenser de tels cours ?

Ces derniers ne relèveraient plus du ministère de l'Intérieur mais du ministère de l'Enseignement. Si c'est exact, nous supposons que cela concerne surtout le financement de tels projets. Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec le ministre flamand de l'Enseignement sur la continuité de ces projets et de leur financement éventuel ? Des agents en uniforme peuvent-ils continuer à donner les cours si leur rémunération à cet effet est à la charge du budget flamand de l'Enseignement ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Tant la question que l'article mélangent plusieurs choses et je voudrais donc les éclaircir.*

Le projet MEGA est un paquet de formation qui met l'accent sur l'apprentissage d'aptitudes sociales et les drogues n'en constituent qu'une petite partie.

L'article 11 de l'arrêté ministériel relatif à l'introduction des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010 prévoit en effet que l'objectif général, la lutte contre le

winnen, zodat ze bij problemen niet bang zijn om bij de politie aan te kloppen. Vrijwel iedereen, zowel politiemensen, preventiewerkers, burgemeesters, ouders als leerkrachten, zijn het daarover eens.

In bijlage 1 bij de omzendbrief van 1 december 2006 betreffende het verlichten en vereenvoudigen van sommige administratieve taken van de lokale politie, staat 'ondersteuning bij de organisatie en uitvoering van preventieve acties' gerangschikt onder de 'administratieve taken verbonden aan de opdrachten van de politie, doch die op zich geen politiebevoegdheid vereisen'. Artikel 11 van het ministerieel besluit betreffende de invoering van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010 bepaalt dat, specifiek voor het fenomeen drugsgerelateerde maatschappelijke overlast, 'de algemene doelstelling voor het merendeel niet in de lijn van een filosofie van primaire preventie ligt en ook niet binnen een medisch-therapeutische benaderingswijze'. De korpschef van Aalst liet aan de burgemeester van de gemeente weten dat hij dan ook geen agenten meer kan afstaan voor drugspreventielessen aan scholieren.

Anderzijds lezen we maandag in *Het Laatste Nieuws* dat de heer Van Tigchelt van het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken zegt dat de circulaire over oneigenlijke politietaken niet al te letterlijk moet worden genomen en dat de minister niet expliciet verbiedt dat agenten voor de klas staan en preventieles geven.

Dat is een zeer onduidelijke situatie. De strategische veiligheids- en preventieplannen moeten nochtans uiterlijk 31 maart 2007 bij Binnenlandse Zaken worden ingediend. Daarom willen we volgende vragen stellen.

Klopt het dat de gemeente de drugspreventielessen die agenten in lagere scholen geven, niet kan inschrijven in het strategisch veiligheids- en preventieplan en dat die lessen dus niet langer door Binnenlandse Zaken worden betaald?

Als de lokale politie geen subsidies meer ontvangt via het veiligheids- en preventieplan voor drugspreventielessen aan scholieren, welke mogelijkheden heeft ze dan om toch zulke lessen te geven?

Drugspreventielessen zouden niet langer onder het ministerie van Binnenlandse Zaken vallen, maar zouden een zaak voor het ministerie van Onderwijs zijn. Als dat klopt, vermoeden wij dat het vooral om de financiering van dergelijke projecten gaat. Is er al overleg geweest met de Vlaamse minister van Onderwijs over de continuïteit van deze projecten en de eventuele financiering ervan? Kunnen agenten in uniform de lessen blijven geven als hun vergoeding daarvoor ten laste is van de Vlaamse onderwijsbegroting?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – Zowel in de vraag als in het krantenartikel worden enkele dingen door elkaar gehaald en ik wil dus een en ander verduidelijken.

Het MEGA-project is een vormingspakket waarin de klemtoon ligt op het aanleren van sociale vaardigheden en drugs maar een klein onderdeel vormen.

Artikel 11 van het ministerieel besluit betreffende de invoering van de strategische veiligheids- en

phénomène des nuisances publiques liées à l'usage de la drogue, ne s'inscrit pas majoritairement dans une philosophie de prévention primaire ni dans une démarche thérapeutique médicale. Cela a d'ailleurs toujours été le point de départ des contrats de prévention et de sécurité. On entend par prévention primaire l'ensemble des mesures préventives de nature générale au profit de l'ensemble de la population, telles que les campagnes d'information portant sur les produits et leur usage.

Cela veut donc dire que le ministère de l'Intérieur ne subsidie aucun projet de prévention primaire de la toxicomanie par le biais des plans de sécurité et de prévention, mais bien des projets destinés à la lutte contre les nuisances publiques liées à l'usage de la drogue. Ceci a été signalé à plusieurs reprises aux villes et communes par mon administration, après la publication par le gouvernement précédent de la note de politique fédérale relative aux drogues de 2001.

Cela n'a cependant rien à voir avec le travail de la police locale. Dans sa question, Mme Jansegers part du principe que la police locale est subsidiée par le biais des plans de sécurité et de prévention. Ce n'est pas exact. La subsidiation fédérale des communes par le biais de ces plans est indépendante des fonctions de base de la police que doit garantir chaque zone de police locale.

Après une ample concertation avec les bourgmestres, les gouverneurs et les magistrats, une base a été trouvée pour une circulaire relative aux missions abusivement confiées à la police afin de délivrer les zones de police locale des tâches qui ont souvent tenu ces corps de police trop à l'écart du véritable travail policier sur le terrain.

Chaque zone doit implémenter cette circulaire avec les autres acteurs selon un plan par étapes. Le Conseil fédéral de police assure le contrôle. Cette circulaire n'interdit nullement aux agents de la police locale de donner encore des cours de prévention de la toxicomanie dans les écoles.

Bien au contraire. La police locale doit baser son travail sur les principes de la community policing. Cela suppose que la police n'intervient pas seulement de manière répressive mais est aussi accessible au citoyen dans les quartiers et dans les rues. La police locale doit donc agir de manière à prévenir et à résoudre les problèmes.

En juillet 2006, j'ai diffusé une circulaire, la PLP 41, qui vise à renforcer l'offre de services de la police pour les écoles. Le séchage des cours, les comportements déviants et criminels, la violence juvénile, la détention d'armes ou les délits liés aux stupéfiants sont en effet des phénomènes auxquels de nombreuses écoles sont confrontées et pour lesquels la police peut apporter son aide, préventive si possible, répressive si nécessaire. Dans de nombreuses zones, de bonnes pratiques ont été élaborées dans ce domaine. Parmi ces best practices figurent notamment les cours de prévention de la toxicomanie qui peuvent être dispensés par l'agent de quartier ou un agent spécialisé dans la question des stupéfiants.

Cette circulaire relative aux missions abusivement confiées à la police n'empêche donc pas que des cours de prévention de la toxicomanie soient dispensés par la police locale. Nous visons bien sûr une synergie entre le travail préventif de la police et celui des communes. Dans de nombreuses zones et communes, on fait aussi du bon travail dans ce domaine.

preventieplannen 2007-2010 bepaalt inderdaad dat de algemene doelstelling, zoals bedoeld bij het fenomeen drugsgerelateerde maatschappelijke overlast, voor het merendeel niet ligt in een filosofie van primaire preventie en evenmin in een medisch-therapeutische benaderingswijze. Dat is trouwens altijd het uitgangspunt van de veiligheids- en preventiecontracten geweest. Onder primaire preventie wordt verstaan: het geheel van preventieve maatregelen van algemene aard ten behoeve van de hele bevolking, zoals informatiecampagnes over middelen en middelengebruik.

Dat wil dus zeggen dat Binnenlandse Zaken via de veiligheids- en preventieplannen geen primaire drugspreventieprojecten subsidieert, maar wel projecten tegen drugsgerelateerde maatschappelijke overlast. Dat werd na de federale drugsnota van 2001 van de vorige regering door mijn administratie al meerdere malen gesignaleerd aan de steden en gemeenten.

Dit gegeven staat echter los van de lokale politiewerking. In haar vraag gaat mevrouw Jansegers er vanuit dat de lokale politie via de veiligheids- en preventieplannen wordt gesubsidieerd. Dat is niet zo. De federale subsidiëring aan de gemeenten via de veiligheids- en preventieplannen staat los van de basispolitiezorg, die elke lokale politiezone dient te waarborgen.

Na uitvoerig overleg met de burgemeesters, de gouverneurs en de magistratuur werd een draagvlak gevonden voor een omzendbrief over oneigenlijke politietaken om de lokale politiezones te bevrijden van de politietaken die de lokale politiekorpsen vaak te veel weghielden van het eigenlijke politiewerk op het terrein.

Elke zone moet die omzendbrief samen met die andere actoren volgens een stappenplan implementeren. De federale politieraad houdt toezicht. In die omzendbrief staat niet dat het de lokale politieagenten voortaan verboden is om nog drugspreventielessen te geven in de scholen.

Integendeel zelfs. De lokale politie dient te werken vanuit de principes van *community policing*. Dat veronderstelt dat de politie niet alleen repressief optreedt, maar ook aanspreekbaar is voor de burger in de wijken en de straten. De lokale politie moet dus probleemvoorkomend en probleemoplossend optreden.

In juli van vorig jaar heb ik een circulaire, PLP 41, verspreid die tot doel heeft de dienstverlening van de politie aan de scholen te versterken. Spijbelgedrag, deviant en crimineel gedrag, jongerengeweld, wapenbezit of drugsmisdriften zijn immers fenomenen waarmee vele scholen worden geconfronteerd en waar de politie te hulp kan komen; preventief als het kan, repressief als het moet. In vele zones zijn er op dat vlak goede praktijken ontwikkeld. Bij die *best practices* hoort ook de drugspreventieles, die door de wijkagent of een agent die in de drugsproblematiek gespecialiseerd is, kan worden gegeven.

De omzendbrief over oneigenlijke politietaken maakt drugspreventielessen door de lokale politie dus niet onmogelijk. Vanzelfsprekend streven we een synergie na tussen het preventieve politiewerk en het preventiewerk van de gemeenten. Ook op dat vlak worden in vele zones en gemeenten goed gewerkt. We trachten de gemeenten daarbij te ondersteunen en te stimuleren door bij te dragen aan *best*

Nous tentons de soutenir et de stimuler les communes à cet égard en contribuant aux best practices et en mettant à la disposition de tous une brochure relative à la politique de sécurité intégrale.

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – *Lors du conseil communal de mardi dernier, le bourgmestre a dit que ces cours ne peuvent plus être inscrits dans les plans de prévention. Puisqu'ils ne sont plus subsidiés, les agents ne peuvent plus dispenser de cours à moins que ceux-ci ne soient financés par le budget communal. Est-ce exact ? Ou se dissimule-t-on derrière les circulaires et l'arrêté ministériel ?*

M. Patrick Dewael, *vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.* – *Lisez ma réponse devant le conseil communal.*

Bienvenue à une délégation étrangère

Mme la présidente. – Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation parlementaire irakienne. Je lui souhaite un séjour fructueux parmi nous. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'éventualité d'une modification de l'article 33 du contrat de gestion de la SNCB qui impose que le futur musée national des chemins de fer soit édifié en Région de Bruxelles-Capitale» (n° 3-2235)

Question orale de Mme Isabelle Durant au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «le contrat de gestion de la SNCB et l'adoption éventuelle d'un avenant à son article 33 concernant le lieu d'implantation d'un musée du chemin de fer» (n° 3-1478)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la demande d'explications et la question orale. (*Assentiment*)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – La Belgique fêtera en 2010, le 175^{ème} anniversaire des Chemins de fer belges. À cette occasion, et après des années de discussion et de mobilisation de passionnés de la SNCB, il serait très souhaitable qu'elle dispose enfin d'un musée des Chemins de fer dynamique, interactif, situé à proximité du trafic ferroviaire et tourné vers la mobilité ferroviaire du futur.

Diverses décisions internes récemment prises au niveau du conseil d'administration de la SNCB, entre autres le 5 octobre 2001 mais aussi plus récemment via le contrat de gestion adopté le 5 juillet 2005, prévoient la réalisation de cette activité de préservation et de valorisation du patrimoine sur le territoire de la Région bruxelloise.

Il me revient qu'une modification de l'article 33 du contrat de gestion relatif à cet aspect patrimonial pourrait être adoptée

practices en een brochure over integraal veiligheidsbeleid ter beschikking te stellen.

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – Op de gemeenteraad van vorige dinsdag zei de burgemeester dat die lessen niet langer in de preventieplannen kunnen worden ingeschreven. Aangezien ze niet meer gesubsidieerd worden, kunnen de agenten geen lessen meer geven, tenzij die lessen door de stadsbegroting worden gefinancierd. Klopt dat? Of verschuilt men zich achter de circulaires en het ministeriële besluit?

De heer Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken. – Lees mijn antwoord voor in de gemeenteraad.

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – Ik begroet een parlementaire delegatie uit Irak. Ik wens haar een vruchtbaar verblijf in ons midden toe. (*Algemeen applaus*)

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de eventuele wijziging van artikel 33 van het beheerscontract van de NMBS dat bepaalt dat het toekomstige nationaal spoorwegmuseum moet worden opgetrokken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» (nr. 3-2235)

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «het beheerscontract van de NMBS en de eventuele goedkeuring van een aanhangsel bij artikel 33 ervan over de vestigingsplaats van een spoorwegmuseum» (nr. 3-1478)

De voorzitter. – Ik stel voor de vraag om uitleg en de mondelinge vraag samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *In 2010 viert België de 175^{ste} verjaardag van de Belgische Spoorwegen. Ter gelegenheid van die verjaardag, en na jarenlange actie door fervente aanhangers van de NMBS, is een dynamisch interactief spoorwegmuseum, in de nabijheid van de spoorwegen en gericht op het spoorverkeer in de toekomst, ten zeerste gewenst.*

In recente interne beslissingen van de raad van bestuur van de NMBS, onder andere de beslissing van 5 oktober 2001 en ook in het beheerscontract dat op 5 juli 2005 werd goedgekeurd wordt de uitvoering van dat project, dat bijdraagt aan het behoud en de opwaardering van het patrimonium, op het grondgebied van het Brussels gewest in het vooruitzicht gesteld.

Ik heb vernomen dat de Ministerraad van vrijdag een

par le Conseil des ministres ce vendredi. La modification de cet article consisterait en la suppression de la référence à la Région bruxelloise. Cela signifie-t-il que l'on envisage d'installer le musée ailleurs, peut-être à Ostende ?

En tous cas, cette décision aurait été prise sans négociation préalable avec les partenaires habilités, ce qui s'impose tout de même, en particulier lorsqu'il s'agit de modifier un contrat de gestion.

Le secrétaire d'État confirme-t-il cette information ? S'il est réellement question de modifier l'article 33 du contrat de gestion de la SNCB, quelles en sont les raisons ? Pourquoi ce changement d'orientation alors que nombreux engagements ont déjà été pris pour installer un musée des Chemins de fer en Région bruxelloise ?

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – J'ai eu raison de suivre mon intuition la semaine dernière en déposant une demande d'explications portant sur le même sujet que la question de Mme Durant. Je sentais effectivement que les choses allaient changer.

J'apprends donc aussi que le Conseil des ministres décidera peut-être demain de ne pas installer le musée des Chemins de fer en Région bruxelloise. Tout le monde est favorable à l'idée d'un musée national, et il est urgent d'y penser pour fêter ce bel anniversaire.

Pourquoi envisage-t-on l'installation du musée ailleurs qu'à un endroit tout à fait symbolique, à savoir la gare de Schaerbeek-Voyageurs ? Je pose cette question non parce qu'il y a des Schaerbeekois dans la salle, mais parce que, historiquement, la première ligne de chemin de fer Bruxelles-Malines passait par l'Allée Verte. De plus, la gare de Schaerbeek-Voyageurs, un peu triste pour le moment puisqu'elle est inoccupée, compte déjà un petit musée de trains miniatures.

Tout le monde est d'accord, tous partis confondus, de même que les habitants de la Région bruxelloise, pour que le musée soit installé à cet endroit, et j'entends dire que ce musée pourrait filer à Ostende !

Les trains, c'est à Bruxelles ; les bateaux, c'est à Ostende. Je voudrais savoir si le risque est réel que le musée national des Chemins de fer soit installé à Ostende.

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Tout d'abord, je vous assure qu'il n'y a pas de proposition de modification de l'article 33 du contrat de gestion de la SNCB-Holding.

Ensuite, l'étude relative au lieu d'implantation a été réalisée. Elle conclut que très peu d'emplacements présentent les caractéristiques nécessaires, à savoir une surface suffisante, une accessibilité au réseau ferroviaire, la possibilité de disposer de voies existantes mais mises hors exploitation et une situation attractive du point de vue touristique, sans par ailleurs être l'objet de plans de promotions immobilières ou d'autres projets de développement ferroviaire.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Si j'ai bien compris, on ne modifiera pas l'article 33 du contrat de gestion ni lors du conseil des ministres de demain ni plus tard, et le futur musée

wijziging zou goedkeuren van artikel 33 van het beheerscontract betreffende het patrimoniale aspect. De verwijzing naar het grondgebied van het Brussels gewest zou worden geschrapt. Wil dat zeggen dat het museum elders zal worden opgericht? In Oostende misschien?

Die beslissing zou genomen zijn zonder voorafgaande onderhandeling met de bevoegde partners, wat nochtans verplicht is als het gaat over een wijziging van het beheerscontract.

Bevestigt de staatssecretaris die informatie? Om welke redenen zou artikel 33 van het beheerscontract van de NMBS aangepast moeten worden? Waarom wordt voor een andere weg gekozen terwijl er al heel wat afspraken zijn gemaakt voor de oprichting van een spoorwegmuseum op het grondgebied van het Brussels gewest?

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik heb er goed aan gedaan vorige week mijn intuïtie te volgen en een vraag om uitleg over ditzelfde onderwerp in te dienen. Ik voelde inderdaad dat er veranderingen op til waren.*

Ik heb dus ook vernomen dat de Ministerraad morgen misschien zal beslissen het spoorwegmuseum niet in het Brussels gewest te vestigen. Iedereen is voorstander van een nationaal museum, en het is hoog tijd om eraan te beginnen als we dat willen koppelen aan die mooie verjaardag.

Wie denkt eraan het museum elders te vestigen dan in het station Schaarbeek, wat een zeer symbolische plaats is? Ik stel deze vraag niet omdat er inwoners van Schaarbeek in de zaal aanwezig zijn, maar omdat de eerste spoorweglijn Brussel-Mechelen via de Groene Dreef liep. Het station Schaarbeek, dat er nu enigszins verlaten bij ligt, beschikt bovendien reeds over een klein museum van miniatuurtreinen. Over alle partijen heen is iedereen het erover eens, en ook de inwoners van het Brussels Gewest zijn die mening toegedaan, dat het spoorwegmuseum op die plaats moet worden gevestigd. En dan moet ik vernemen dat het in Oostende gevestigd zou worden!

Treinen horen in Brussel, boten in Oostende. Is het inderdaad mogelijk dat het nationale spoorwegmuseum in Oostende wordt gevestigd?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Er is geen voorstel tot wijziging van artikel 33 van het beheerscontract van de NMBS-Holding.*

Er werd een studie over de vestigingsplaats uitgevoerd. De studie komt tot het besluit dat slechts weinig plaatsen aan de vereisten voldoen namelijk: voldoende oppervlakte, bereikbaar met de trein, de mogelijkheid over bestaande maar niet in gebruik zijnde sporen te beschikken, een aantrekkelijke toeristische ligging. Een bijkomende voorwaarde is dat er voor de site geen plannen zijn van projectontwikkelaars of plannen voor uitbreiding van het spoorwegnet.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Als ik het goed begrepen heb, zal artikel 33 van het beheerscontract niet worden gewijzigd en zal het geplande spoorwegmuseum*

national des chemins de fer sera toujours édifié en Région de Bruxelles-Capitale. Par ailleurs, vous devez identifier sur la base d'une étude quels sont les emplacements les plus indiqués en Région bruxelloise.

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – À ce jour, il n'y a aucune proposition de modification de l'article 33.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je m'en réjouis. Je vous invite néanmoins à explorer la piste que je vous ai indiquée, qui me paraît intéressante notamment du point de vue de l'accessibilité. Je continuerai à suivre très attentivement ce dossier qui représente un enjeu national.

Questions orales

Question orale de Mme Jeannine Leduc au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la loi relative à l'euthanasie» (n° 3-1477)

Mme Jeannine Leduc (VLD). – À l'époque de l'adoption de la loi relative à l'euthanasie, en 2002, il n'existait pratiquement aucune expertise médicale en la matière. Entre-temps, les médecins LEIF du côté flamand et les médecins EOL du côté francophone ont suivi des formations et mettent leur savoir au service des médecins qui en font la demande. Les médecins LEIF et EOL interviennent aussi en tant que deuxième ou troisième médecin devant être consulté lors d'une demande d'euthanasie. Ces consultations, psychologiquement pénibles, durent souvent entre quatre et cinq heures et ne sont pas rémunérées. Les médecins interviennent tous de manière volontaire et avec conviction mais vu l'augmentation du nombre de demandes, ils ont de plus en plus de mal à tenir bon. De plus, l'encadrement des projets LEIF et EOL n'est quasiment pas soutenu financièrement. La situation devient insupportable.

Les médecins liés à un réseau de soins palliatifs reçoivent par contre quelque 1.800 euros par mois pour une disponibilité de 8 heures par semaine. Aux Pays-Bas, les médecins SCEN, qui font le même travail que nos médecins LEIF et EOL, reçoivent 280 euros par consultation. Il nous semble dès lors raisonnable de rémunérer les médecins LEIF et EOL pour leurs consultations en tant que deuxième ou troisième médecin. Ils garantissent en effet une application correcte et satisfaisante de la loi relative à l'euthanasie. Le ministre envisage-t-il une réglementation en ce sens ?

Les médecins hollandais SCEN reçoivent en outre une rémunération annuelle de 300.000 euros pour la charge administrative, la formation et les permanences téléphoniques. Chez nous, les médecins LEIF organisent aussi une telle permanence toute l'année, jour et nuit, sept jours sur sept. Ils établissent un rapport annuel qui permet de contrôler l'application de l'euthanasie. Ils n'ont pourtant reçu que 40.000 euros, en deux fois, depuis qu'ils existent. Une rémunération me semble donc nécessaire pour les médecins LEIF et EOL.

Le ministre est-il disposé à agir en ce sens ?

Les deux rapports de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie plaident pour une information

inderdaad in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gevestigd. De minister zal op basis van een studie de meest geschikte plaatsen in het Brussels Gewest moeten aanduiden.

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – *Er is momenteel geen enkel voorstel voor een wijziging van artikel 33.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Dat doet me genoeg. Ik verzoek de minister mijn suggestie te onderzoeken. Die plaats is interessant vanuit het oogpunt van de bereikbaarheid. Ik zal dit dossier aandachtig blijven volgen want het is een kwestie van nationaal belang.*

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Jeannine Leduc aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de euthanasiewet» (nr. 3-1477)

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Ten tijde van de goedkeuring van de euthanasiewet in 2002 bestond er nauwelijks of geen medische expertise op dit vlak. Intussen hebben de LEIF-artsen aan Vlaamse en de EOL-artsen aan Franstalige zijde opleidingen gevolgd en stellen ze hun kennis ten dienste van artsen die daarom vragen. De LEIF- en EOL-artsen treden ook op als tweede of derde verplichte arts bij een vraag naar euthanasie. Deze consultaties zijn psychisch belastend en nemen vaak vier tot vijf uren in beslag. Deze consultaties worden niet vergoed. De artsen doen dat allemaal op vrijwillige basis en met overtuiging, maar met het stijgend aantal aanvragen wordt het voor hen hoe langer hoe moeilijker om dit vol te houden. Ook de omkadering van het LEIF-project en Forum EOL-project wordt nauwelijks financieel ondersteund. De situatie wordt onhoudbaar.

Artsen verbonden aan een palliatief netwerk ontvangen daarentegen maandelijks ongeveer 1.800 euro om per week 8 uur beschikbaar te zijn. In Nederland krijgen de SCEN-artsen, die hetzelfde werk doen als onze LEIF- en EOL-artsen, 280 euro per consultatie. Daarom lijkt het ons redelijk dat LEIF- en EOL-artsen worden vergoed voor hun consultatie als tweede of derde arts. Zij garanderen immers een correcte en goede toepassing van de euthanasiewet.

Heeft de minister de intentie een regeling uit te werken die ook onze artsen vergoedt als ze optreden als tweede of derde arts bij een aanvraag tot euthanasie?

De Nederlandse SCEN-artsen krijgen bovendien een jaarlijkse vergoeding van 300.000 euro voor administratie, opleiding en telefonische permanentie. Ook bij ons organiseren de LEIF-artsen een heel jaar door, dag en nacht, zeven dagen per week een gelijkaardige permanentie. Ze maken elk jaar ook een verslag op, wat controle op de toepassing van euthanasie mogelijk maakt. Toch hebben ze sinds hun oprichting slechts tweemaal 20.000 euro ontvangen. De noodzaak voor een jaarlijkse vergoeding bestaat ook voor de LEIF- en EOL-artsen.

Is de minister bereid voor deze dienstverlening eveneens een adequate jaarlijkse toelage toe te kennen?

accrue des médecins et du public. Les personnes confrontées à un mal incurable devraient pouvoir trouver une brochure d'information dans les maisons communales, les CPAS et les cabinets médicaux. Le ministre a-t-il l'intention de publier et de diffuser de telles brochures ?

Vu la demande croissante et la détresse des personnes concernées, je demande au ministre de donner très rapidement une réponse favorable à ces questions.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Il n'existe pas de numéro de nomenclature spécifique pour l'euthanasie et le Conseil technique médical de l'INAMI ne traite pas de ce sujet en ce moment. On peut bien entendu utiliser les numéros de nomenclature relatifs aux visites à domicile des médecins de famille ou des médecins généralistes ayant des droits acquis. Il y a aussi des numéros spécifiques pour les patients palliatifs.*

La réglementation actuelle prévoit également la possibilité pour les généralistes ou les médecins en médecine générale ayant des droits acquis de demander la visite d'un spécialiste au domicile du malade.

Les difficultés, même uniquement morales, vécues par les médecins confrontés à une demande d'euthanasie sont évidemment un sujet de préoccupation. Deux éléments importants à cet égard : d'une part, l'objectivation des montants éventuellement accordés et, d'autre part, le respect de la confidentialité de ces consultations. Il faut aussi mener une réflexion globale sur la rémunération des dispensateurs de soins chargés de mettre fin à une vie. Un numéro de nomenclature présente l'inconvénient d'identifier la consultation, ce qu'il faut éviter dans un domaine aussi sensible au plan éthique. Je suis bien entendu partisan, sous réserve de ces deux éléments, d'une analyse plus approfondie de ce sujet.

On pourrait financer un éventuel projet visant à améliorer la communication concernant la loi sur l'euthanasie et les droits du patient en recourant au budget général « droits du patient » du Service public fédéral Santé publique.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Je comprends que le ministre veuille approfondir l'analyse du problème car il n'est pas simple et la confidentialité doit être préservée, mais le problème ne peut toutefois pas être reporté indéfiniment. La loi sur l'euthanasie date de 2002. Nous avons à présent une certaine expérience en la matière, raison pour laquelle j'insiste pour qu'une décision rapide intervienne sur la rémunération de ces médecins. Il faut aussi rémunérer les médecins qui effectuent un service de garde dans le cadre de l'euthanasie. Aux Pays-Bas, les médecins reçoivent 300.000 euros par an. En Belgique, il faudrait prévoir au moins 150.000 euros pour la Flandre et 150.000 euros pour la Wallonie.*

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la

De Federale Controle- en Evaluatiecommissie euthanasie pleit in haar twee verslagen voor meer informatie, zowel voor de artsen als voor het brede publiek. Persoonlijk vind ik het nuttig en nodig dat er in gemeentehuizen, bij OCMW's en bij de artsen een duidelijke informatiebrochure ligt voor mensen die geconfronteerd wordt met ongeneeslijk lijden. Is de minister van plan informatiebrochures voor de artsen en voor het brede publiek te publiceren en te verspreiden?

Aangezien er een stijgende vraag is naar dit soort informatie en wij de nood van de betrokken mensen zeer goed begrijpen, vraag ik de minister ook dat hij heel snel een gunstig antwoord geeft op deze vragen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Er bestaat geen specifiek nomenclatuurnummer voor euthanasie. Binnen de technisch-geneeskundige raad van het RIZIV wordt daarover op dit ogenblik ook geen discussie gevoerd. De nomenclatuurnummers voor huisbezoeken door huisartsen of door algemeen geneeskundigen met verworven rechten kunnen uiteraard wel worden gebruikt. Er bestaan ook specifieke nummers voor palliatieve patiënten.

De huidige reglementering voorziet verder in de mogelijkheid voor huisartsen of algemeen geneeskundigen met verworven rechten om een geneesheer-specialist bij de zieke thuis in consult te vragen.

De moeilijkheden, al zijn het louter morele, waarmee artsen te maken krijgen wanneer ze met een vraag om euthanasie worden geconfronteerd, vormen natuurlijk een grote bekommernis. Twee elementen zijn daarbij van belang: enerzijds de objectivering van de bedragen die zouden worden toegekend en anderzijds het respect van de confidentialiteit van deze raadplegingen. Ook moet er globaal worden nagedacht over de vergoeding van de zorgverstrekkers die een leven moeten beëindigen. Een nomenclatuurnummer heeft het nadeel dat de raadpleging kan worden geïdentificeerd, wat moet worden vermeden op een domein dat op ethisch vlak zo gevoelig is. Onder voorbehoud van deze twee elementen ben ik natuurlijk voorstander van een verdere analyse van dit onderwerp.

Een eventueel project inzake communicatie over de euthanasiewet en de patiëntenrechten kan gefinancierd worden via het algemeen budget patiëntenrechten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Ik begrijp dat de minister het probleem verder wil onderzoeken. Het is immers geen eenvoudig probleem en de discretie voor de artsen die als tweede en derde arts fungeren moet bewaard blijven. Toch kan dat probleem niet op de lange baan worden geschoven. De euthanasiewet dateert reeds van 2002. We hebben nu al enige ervaring. Daarom dring ik erop aan dat er vrij snel wordt beslist over een vergoeding voor deze artsen. Er moet toch een vrij eenvoudige manier bestaan om die vergoeding te regelen. Er is ook een vergoeding nodig voor de artsen die wachtdiensten verrichten in het kader van euthanasie. In Nederland krijgen de artsen daarvoor 300.000 euro per jaar. In België zou er tenminste 150.000 euro in Vlaanderen en 150.000 euro in Wallonië ter beschikking moeten worden gesteld om die wachtdiensten te vergoeden.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en

Santé publique. – Je suis bien sûr ouvert au débat. Cette matière est particulièrement sensible ; il faut en tenir compte pour l'application des différents instruments. Nous ne pouvons cependant nous retrancher derrière ce constat pour n'offrir aucune solution. Je charge mon administration d'établir un cadre adapté pouvant donner des réponses concrètes aux questions posées par Mme la sénatrice. Je pense particulièrement aux services de garde pour lesquels une solution est possible sur la base des conventions conclues avec l'INAMI.

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, ouverte à la signature à Rome le 19 juin 1980, ainsi qu'aux Premier et Deuxième Protocoles concernant son interprétation par la Cour de Justice des Communautés européennes, faite à Luxembourg le 14 avril 2005 (Doc. 3-2116)

Discussion générale

M. Pierre Galand (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2116/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (Doc. 3-2117)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Nimmegeers se réfère à son rapport écrit.

Volksgezondheid. – Ik sta natuurlijk open voor dit debat. Het gaat over een zeer gevoelige materie. Bij de toepassing van de verschillende instrumenten moet daarmee rekening worden gehouden. Dat dit een gevoelige materie is, betekent niet dat we geen oplossing moeten bieden. Ik geef mijn administratie de opdracht om een geschikt kader te schetsen dat concrete antwoorden kan bieden op de vragen van de senator. Ik denk in het bijzonder aan de wachtdiensten. Daarvoor is een oplossing mogelijk op basis van overeenkomsten met het RIZIV.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot het Eerste en het Tweede Protocol betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2005 (Stuk 3-2116)

Algemene bespreking

De heer Pierre Galand (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2116/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (Stuk 3-2117)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Nimmegeers verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2117/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 155 sur la sécurité et la santé des travailleurs, adoptée à Genève le 22 juin 1981 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (Doc. 3-2118)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2118/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005 (Doc. 3-2119)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2119/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2117/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 155 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, aangenomen te Genève op 22 juni 1981 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (Stuk 3-2118)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2118/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005 (Stuk 3-2119)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2119/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à la Résolution 997, adoptée par le Conseil de l'OIM dans sa 421^e séance du 24 novembre 1998, apportant des amendements à la Constitution de l'Organisation internationale pour la migration (OIM) (Doc. 3-2120)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Lionel Vandenberghe se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2120/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations unies contre la corruption, faite à New York le 31 octobre 2003 (Doc. 3-2136)

Discussion générale

Mme Olga Zrihen (PS), rapporteuse. – La commission a examiné ce projet de loi lors de sa réunion du 27 mars 2007.

Le 10 décembre 2003, la Belgique a signé la Convention des Nations unies contre la corruption lors de la conférence diplomatique à Mérida, au Mexique. Cette convention est le premier instrument de droit international conventionnel élaboré au sein des Nations unies en vue de lutter contre la corruption dans tous ses aspects.

La Convention cherche à aligner les législations nationales en matière de pénalisation d'actes de corruption. Ainsi, les États sont obligés d'incriminer la corruption active et passive des agents publics nationaux, la corruption active des agents publics étrangers et des fonctionnaires internationaux, le détournement de biens par un agent public, le blanchiment du produit du crime et l'entrave au bon fonctionnement de la justice. Ils peuvent incriminer le recel, l'abus de fonction, l'enrichissement illicite, la corruption dans le secteur privé et la soustraction de biens dans le secteur privé.

La Convention prévoit la responsabilité des personnes morales qui participent à ces infractions, des mesures relatives aux poursuites judiciaires, jugements et sanctions, des règles de compétence juridictionnelle, la possibilité de recourir à des techniques d'enquête spéciales, des règles relatives au gel, à la saisie, à la confiscation et au secret bancaire et des règles relatives à la prescription.

La Convention assure une protection efficace des témoins contre des actes de représailles ou d'intimidation. Elle octroie

Wetsontwerp houdende instemming met Resolutie 997, aangenomen door de Raad van de IOM tijdens zijn 421^e vergadering op 24 november 1998, tot wijziging van het Statuut van de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) (Stuk 3-2120)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lionel Vandenberghe verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2120/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de corruptie, gedaan te New York op 31 oktober 2003 (Stuk 3-2136)

Algemene bespreking

Mevrouw Olga Zrihen (PS), rapporteur. – De commissie heeft dat wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 27 maart 2007.

Op 10 december 2003 heeft België tijdens de diplomatieke conferentie te Mérida in Mexico het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de corruptie ondertekend. Dat verdrag is het eerste instrument van internationaal verdragsrecht dat werd uitgewerkt door de Verenigde Naties om alle aspecten van corruptie te bestrijden.

Het Verdrag heeft tot doel de nationale wetgevingen inzake strafbaarheid van corruptie op elkaar af te stemmen. Zo zijn de Staten verplicht actieve en passieve corruptie van nationale ambtenaren, alsook actieve corruptie van buitenlandse en van internationale ambtenaren, verduistering van goederen door ambtenaren, witwassen van opbrengsten van misdrijven en belemmering van de goede werking van justitie strafbaar te stellen. Zij kunnen ook heling, misbruik van functies, onrechtmatige verrijking, corruptie in de privésector en ontvreemding van goederen in de privésector strafbaar stellen.

Het Verdrag legt tevens de aansprakelijkheid vast van de rechtspersonen die deelnemen aan die delicten. Het legt ook maatregelen inzake gerechtelijke vervolgingen, vonnissen en sancties en regels inzake rechtsmacht vast. Het voorziet in de mogelijkheid om een beroep te doen op bijzondere onderzoekstechnieken. Het bepaalt regels inzake de bevizering, inbeslagneming, verbeurdverklaring en het

assistance, protection et réparation aux victimes.

La Convention étend et accélère la procédure d'extradition en renforçant l'entraide judiciaire, la coopération policière et en permettant le transfert des personnes condamnées.

Un chapitre essentiel est consacré au retour des avoirs détournés par des agents publics de haut niveau vers les pays d'origine. Ce chapitre résulte de la volonté politique des pays du Sud, qui désirent le rapatriement des fonds détournés par des chefs d'État et de gouvernement.

Des mesures de prévention et de détection des transferts d'avoirs acquis de manière illicite sont introduites. Ces dispositions s'apparentent à celles mises en place pour lutter contre le blanchiment des capitaux.

Il est également prévu des mesures pour le recouvrement direct de biens, des mécanismes de recouvrement de biens par la coopération internationale aux fins de confiscation et des règles relatives à la restitution des avoirs.

C'est ce dernier élément qui constitue l'innovation majeure de la Convention.

À la suite de l'approbation du projet de loi, notre pays sera mandaté pour ratifier le traité des Nations unies concernant la lutte contre la corruption. La Belgique se joindra ainsi à l'effort commun en luttant contre le phénomène de corruption.

Étant donné que cet instrument ne peut entrer en vigueur qu'après la ratification de trente pays, il est absolument indispensable que notre pays veille à ce que la procédure de ratification se déroule dans les délais les plus brefs.

Les articles 1 et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2136/1.)

- **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

bankgeheim en het bepaalt verjaringsregels.

Het Verdrag verzekert een doeltreffende bescherming van getuigen tegen vergeldingsacties of intimidatie. Het verleent bijstand, bescherming en schadevergoeding aan slachtoffers.

Het Verdrag breidt de uitleveringsprocedure uit en versnelt ze door de wederzijdse rechtshulp en de politieke samenwerking te versterken en door de overbrenging van de veroordeelde personen mogelijk te maken.

Een belangrijk hoofdstuk wordt gewijd aan de terugkeer naar de landen van herkomst van vermogens die werden verduisterd door ambtenaren van hoog niveau. Dat hoofdstuk vloeit voort uit de politieke wil van landen uit het Zuiden om door Staatshoofden en regeringsleiders verduisterde fondsen te repatriëren.

Er worden maatregelen ingevoerd om de overdracht van onrechtmatig verworven vermogens te voorkomen en op te sporen. Die bepalingen lijken op de bepalingen die zijn uitgewerkt om witwassen te bestrijden.

Er worden ook maatregelen ingevoerd om goederen onmiddellijk te recupereren en mechanismen om goederen te recupereren via internationale samenwerking met het oog op verbeurdverklaring, en regels om vermogens terug te geven.

Dat laatste element is de belangrijkste innovatie van het Verdrag.

Als het wetsontwerp wordt goedgekeurd, beschikt ons land over een mandaat om het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de corruptie te ratificeren. Zo sluit België zich aan bij de gemeenschappelijke inspanning om de corruptie te bestrijden.

Dat verdrag treedt pas in werking als dertig landen het geratificeerd hebben. Het is dus absoluut noodzakelijk dat ons land de ratificatieprocedure zo snel mogelijk inzet.

Artikelen 1 en 2 evenals het geheel van het ontwerp werden met eenparigheid door alle aanwezige leden goedgekeurd.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2136/1.)

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 27 novembre 2006, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions de ladite Convention (Doc. 3-2344)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-2344/1.)

- Les articles 1^{er} à 8 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi relatif à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (Doc. 3-2094)

Proposition de loi relative à l'internement des délinquants atteints d'un trouble mental (de M. Stefaan De Clerck et consorts, Doc. 3-328)

Proposition de loi modifiant les lois relatives à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (de M. Stefaan De Clerck et consorts, Doc. 3-329)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van de genoemde Overeenkomst (Stuk 3-2344)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-2344/1.)

- De artikelen 1 tot 8 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp betreffende de internering van personen die lijden aan een geestesstoornis (Stuk 3-2094)

Wetsvoorstel betreffende de internering van delinquenten met een geestesstoornis (van de heer Stefaan De Clerck c.s., Stuk 3-328)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (van de heer Stefaan De Clerck c.s., Stuk 3-329)

Proposition de loi complétant, en ce qui concerne les modalités d'introduction du pourvoi en cassation, l'article 19^{ter} de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (de M. Hugo Vandenberghe, Doc. 3-2104)

Discussion générale

M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Bien que le présent projet règle une matière pour laquelle nous attendons depuis longtemps une législation adaptée et modernisée, il est regrettable qu'à l'approche des élections le gouvernement fasse voter la loi à la hâte par le parlement, de sorte qu'il ne reste plus de temps pour se pencher, avec l'ouverture parlementaire nécessaire, sur une série d'imperfections et de critiques émanant du secteur qui devra appliquer la loi.*

Ainsi, le texte actuel dispose que le juge décide du lieu d'admission, ce qui aboutit de facto à une obligation absolue d'admission, qui s'étend aux institutions privées.

Le secteur des soins de santé mentale fait pourtant déjà beaucoup d'efforts pour accueillir aussi bien que possible un maximum de personnes et pour les réintégrer dans la société. Divers éléments plaident contre une obligation absolue d'admission. Je pense aux problèmes de capacité dans les institutions de soins, au critère de danger, à la motivation du traitement, etc. Les institutions de soins doivent en premier lieu, sur la base de leur propre savoir-faire, pouvoir indiquer elles-mêmes ce qu'elles entendent par soins adaptés et mesures de sécurité nécessaires.

À la lumière du développement de la science médicale, c'est également une donnée évolutive, qui ne doit pas être freinée par le législateur.

C'est pourquoi j'ai voulu amender le projet en ce sens, mais la commission ne m'a pas suivi parce que, selon le gouvernement, le texte ne prévoit pas d'obligation absolue d'admission. C'est une interprétation qui, selon moi, ne peut pas simplement être déduite des présentes dispositions. Quoi qu'il en soit, il est regrettable que des textes qui peuvent entraîner une interprétation équivoque et sont donc ambigus doivent quand même être adoptés.

En outre, j'ai déposé un amendement visant à supprimer l'article 25 ou tout au moins à l'adapter. Aujourd'hui, beaucoup d'internés ne sont jamais admis dans des prisons ou des institutions résidentielles, mais immédiatement traités de manière ambulatoire sous le statut de libération à l'essai.

Le présent texte ne prévoit pas, à tort, cette possibilité. Tous les internés devraient d'abord passer par une institution avant de pouvoir suivre une thérapie ambulatoire. Cela augmentera naturellement la pression sur les institutions. En supprimant l'article 25, ainsi que les conditions qui y sont reprises pour entrer en ligne de compte en vue d'une libération à l'essai dont le traitement ambulatoire est une

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 19^{ter} van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, wat de wijze betreft waarop cassatieberoep wordt ingesteld (van de heer Hugo Vandenberghe, Stuk 3-2104)

Algemene bespreking

De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Hoewel voorliggend ontwerp een materie regelt waarvoor we al lang op een aangepaste en gemoderniseerde wetgeving zitten te wachten, valt het te betreuren dat de regering de wet in het zicht van de verkiezingen nog snel door het parlement jaagt, zodat er geen tijd overblijft om met voldoende parlementaire openheid aandacht te hebben voor een aantal onvolkomenheden en punten van kritiek vanuit de sector die de wet zal moeten toepassen.

Aldus bepaalt de huidige tekst dat de rechter beslist over de plaats van de opname, wat de facto neerkomt op een absolute opnameplicht die zich uitstrekt tot private instellingen.

De geestelijke gezondheidszorg doet echter al heel wat inspanningen om zoveel mogelijk mensen zo goed mogelijk op te vangen en om ze te reïntegreren in de samenleving. Diverse elementen pleiten tegen absolute opnameplicht. Ik denk daarbij aan het capaciteitsprobleem in de zorginstellingen, het gevarencriterium, de motivatie voor behandeling enzovoort. Zorginstellingen moeten in de eerste plaats vanuit de eigen knowhow zelf kunnen aangeven wat ze onder passende zorg en vereiste veiligheidsmaatregelen verstaan.

In het licht van de ontwikkeling van de medische wetenschap is dat ook een evolutief gegeven, dat beter niet wordt afgeremd door de wetgever.

Derhalve heb ik het ontwerp willen amenderen in die zin, maar de commissie ging daarmee niet akkoord omdat volgens de argumentatie van de regering de tekst niet in een absolute opnameplicht voorziet. Wat een interpretatie is, die volgens mij niet zonder meer uit de voorliggende bepalingen kan worden afgeleid. Het valt hoe dan ook te betreuren dat teksten die tot een dubbelzinnige interpretatie aanleiding kunnen geven en dus onduidelijk zijn, toch moeten worden goedgekeurd.

Voorts heb ik een amendement ingediend om artikel 25 te schrappen of minstens aan te passen. Vandaag worden veel geïnterneerden nooit opgenomen in gevangenis of residentiële instellingen, maar onmiddellijk ambulante behandeld onder het statuut van vrijheid op proef.

De voorliggende tekst voorziet ten onrechte niet in die mogelijkheid. Alle geïnterneerden zouden eerst via een inrichting moeten passeren, alvorens in ambulante therapie te kunnen gaan. Dat zal natuurlijk de druk op de inrichtingen verhogen. Door artikel 25 te schrappen samen met de daarin

modalité, beaucoup de placements inutiles dans les institutions de soins déjà surchargées pourraient être évités.

Il est aussi regrettable que le texte ne prévoie pas de réglementation efficace pour les situations de crise. Le délai de sept jours prévu dans le projet est trop étendu en cas de réelle situation de crise, où une décision immédiate s'impose. La réponse du gouvernement selon laquelle il s'agit d'un délai maximum n'empêche nullement la possibilité de l'utiliser entièrement. C'est pourquoi nous avons tenté en commission, par la voie d'un amendement, d'offrir la possibilité au juge unique de résoudre sur-le-champ une situation de crise, par exemple par une libération temporaire pour soulager ou préserver le milieu thérapeutique. Une réévaluation de cette mesure par le tribunal d'application des peines étant prévue, il n'y a aucune raison de fixer ce long délai de sept jours ouvrables avant qu'une décision provisoire puisse être prise.

Par ailleurs, le gouvernement n'a malheureusement pas voulu accéder à la demande de la Ligue des droits de l'homme, entre autres, de faire siéger un psychiatre au tribunal d'application des peines, lorsque ce dernier doit se prononcer sur l'internement. Cette présence va pourtant de soi. Il est préférable que l'organe responsable des décisions sur les troubles mentaux dispose d'un avis scientifique pour pouvoir juger en connaissance de cause. En matière d'internement de personnes souffrant de troubles mentaux, le psychiatre doit pouvoir être l'expert permanent du tribunal d'application des peines. Déjà durant les discussions en commission de la Chambre, plusieurs députés et experts ont insisté sur la présence d'un psychiatre au tribunal d'application des peines siégeant en matière d'internement.

Il est regrettable que l'on n'ait pas voulu écouter les desiderata de ceux qui travaillent quotidiennement dans le secteur, qui ne doivent plus donner la preuve qu'ils sont préoccupés par les problèmes du secteur puisqu'ils y consacrent déjà toutes leurs activités.

L'entrée en vigueur de la loi est prévue pour septembre 2007. Le gouvernement opte donc une fois de plus pour la précipitation. La ministre estime le délai praticable. Il sera toutefois nécessaire d'évaluer le fonctionnement des tribunaux d'application des peines actuels pour savoir comment ils doivent aborder sur le terrain avec leurs attributions concernant les internés. Les spécialistes auditionnés à la Chambre étaient fort soucieux de l'exécution et nous ne pouvons certainement pas les soupçonner d'avoir des préjugés. Au contraire, ils ont apporté un témoignage sincère sur le secteur des malades mentaux, auquel le parlement témoigne trop peu d'intérêt et de compassion.

Selon M. Heimans, compte tenu des grandes difficultés que posera très certainement la mise en œuvre des nouveaux tribunaux d'application des peines, il est totalement contre-indiqué d'incorporer le secteur très complexe des internés au fonctionnement desdits tribunaux, qui sont encore confrontés aux maladies de jeunesse et aux dysfonctionnements possibles des premières années. L'entrée en vigueur de la nouvelle loi devrait au moins être reportée au 1^{er} janvier 2008.

L'intérêt du groupe CD&V pour le statut des malades mentaux ne date pas d'aujourd'hui ni même d'hier. Au cours de cette législature et de la précédente, nous avons déposé

opgenomen voorwaarden om in aanmerking te komen voor een invrijheidstelling op proef waarvan de ambulante behandeling een modaliteit is, hadden veel nutteloze plaatsingen in de reeds overbevraagde zorginstellingen kunnen worden vermeden.

Ook valt te betreuren dat de tekst niet in een werkzame regeling voorziet voor crisissituaties. De termijn van zeven dagen die in het ontwerp wordt bepaald, is te ruim in geval van een werkelijke crisissituatie waarin een onmiddellijke beslissing nodig is. Het antwoord van de regering dat het een maximumtermijn betreft, doet natuurlijk geen afbreuk aan de mogelijkheid dat die termijn ten volle wordt benut. In de commissie hebben we dan ook via een amendement gepoogd de alleenzettelende rechter de mogelijkheid te bieden een crisissituatie op staande voet op te lossen, bijvoorbeeld door een tijdelijke time-out ter ontlasting of vrijwaring van het therapeutische milieu. Aangezien werd voorzien in een herevaluatie van deze maatregel door de strafuitvoeringsrechtbank, is er geen enkele reden voor die lange termijn van zeven werkdagen voordat een voorlopige beslissing kan worden genomen.

De regering wou anderzijds jammer genoeg niet ingaan op de vraag van onder andere de Liga voor Mensenrechten om een psychiater zitting te laten hebben in de strafuitvoeringsrechtbank wanneer deze uitspraak moet doen over de internering. Die aanwezigheid ligt nochtans voor de hand. Het orgaan dat verantwoordelijk en aansprakelijk is voor de beslissingen over geestesstoornissen beschikt het best over wetenschappelijk inzicht om met kennis van zaken te kunnen oordelen. De psychiater moet inzake de internering van personen die lijden aan een geestesstoornis de permanente deskundige kunnen zijn van de strafuitvoeringsrechtbank. Reeds tijdens de bespreking in de kamercommissie hebben verschillende volksvertegenwoordigers aangedrongen op de aanwezigheid van een psychiater in de strafuitvoeringsrechtbank zetelend inzake interneringen. Ook tijdens de hoorzittingen braken verschillende specialisten een lans voor het opnemen van psychiaters in de strafuitvoeringsrechtbank wanneer deze over een maatregel van internering dient te oordelen. Ik denk daarbij aan de heren Oosterlinck, coördinator van de verzorgingsinstelling van de Broeders van liefde, en Philippe Van Peteghem, hoofdgeneesheer van het psychiatrisch centrum Sint-Jan-Baptist te Zelzate.

Het is te betreuren dat men niet heeft willen luisteren naar de verzuchtingen van degenen die dagelijks in de sector werken, die het bewijs niet meer hoeven te leveren dat ze bekommerd zijn om de problemen van de sector, omdat ze er al hun activiteiten aan wijden.

De inwerkingtreding van de wet is gepland voor september 2007. De regering opteert dus eens te meer voor haastwerk. De minister acht de termijn haalbaar. Het zal echter nodig zijn de werking van de actuele strafuitvoeringsrechtbanken te evalueren – volgens kamerlid Van Parys worden de vaststellingen van de strafuitvoeringsrechtbank in Brussel overigens nog met de hand geschreven – om te weten hoe ze op het terrein moeten omgaan met hun bevoegdheid over de geïnterneerden. De specialisten die in de Kamer werden gehoord waren erg bezorgd over de uitvoering en we kunnen hen zeker niet

des propositions de loi pour améliorer le statut des internés. Nous avons toujours souligné que le problème du manque de cellules résulte du fait que les internés ne sont pas à leur place en prison. Puisqu'il s'agit de malades, ils doivent être hébergés ailleurs pour être soignés. En ce sens, nous sommes reconnaissant au gouvernement qu'il réfléchisse, en cette fin de législature, à l'idée d'une nouvelle interprétation de la situation juridique des internés et qu'il réponde à une série de préoccupations urgentes. Mais pour la énième fois nous constatons que, quand il s'agit de vastes sujets pour lesquels des solutions peuvent être trouvées sur une large base, tant par la majorité que par l'opposition, la majorité se croit infaillible.

Elle rejette a priori toute remarque de l'opposition. C'est contraire non seulement aux lois de la logique, mais aussi à celles de la démocratie parlementaire.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le projet de loi relatif à l'internement de personnes atteintes d'un trouble mental pourvoit enfin aux réformes indispensables dans un secteur qui a été trop longtemps traité en parent pauvre.*

Les intentions de ce projet sont excellentes :

Les quelque mille personnes internées dans notre pays se retrouvent désormais dans un réseau de soins sous le contrôle de la Santé publique. Leur prise en charge dans des prisons ordinaires parmi les délinquants de droits commun appartient au passé.

Les victimes reçoivent de l'information et jouent un rôle actif dans le choix du mode d'exécution des mesures.

Les délinquants ayant un trouble mental recevront un accompagnement plus adapté et seront soumis à une surveillance elle aussi adaptée : en effet il y aura des équipes multidisciplinaires dans toutes les sections psychiatriques et

verdenken van veroordelen. Integendeel, ze brachten een eerlijk getuigenis over de sector van de geestesgestoorden, waarvoor het parlement veel te weinig belangstelling en mededogen heeft.

Rekening houdend met de grote moeilijkheden die nu reeds met zekerheid worden verwacht bij de opstart van de nieuwe strafuitvoeringsrechtbanken (oprichting en invulling van talrijke nieuwe bevoegdheden), is het volstrekt niet aan te bevelen om ook nog de zeer complexe sector van de geïnterneerden te incorporeren in de werking van de strafuitvoeringsrechtbanken, die in de eerste jaren nog kampen met kinderziektes en mogelijke disfuncties, aldus de heer Heimans. De inwerkingtreding van de nieuwe wet zou ten minste tot 1 januari 2008 moeten worden verdaagd.

De heer Oosterlinck, die als deskundige werd gehoord in de Kamer, voegde daaraan toe dat de betrokken actoren, zowel de magistraten als de zorgverstrekkers, in een tijdsbestek van slechts enkele maanden onmogelijk in de nieuwe structuur ingewerkt zullen raken. Het valt dan ook te vrezen dat de overhaaste inwerkingstelling van de wet de praktische problemen zal opleveren, zoals dit vandaag het geval is met de strafuitvoeringsrechtbanken.

Ik besluit. De belangstelling van de CD&V-fractie voor het statuut van de geestesgestoorden dateert niet van vandaag en ook niet van gisteren. We hebben in de vorige en in deze legislatuur wetsvoorstellen ingediend om het statuut van de geïnterneerden te verbeteren. We hebben altijd benadrukt dat het probleem van het cellentekort te maken heeft met de vaststelling dat de geïnterneerden niet op hun plaats zijn in de gevangenis. Aangezien het gaat om zieken moeten ze elders worden geherbergd om verzorgd te worden. In die zin zijn we de regering dankbaar dat ze op het einde van de legislatuur nadenkt over het idee van een nieuwe invulling van de rechtssituatie van de geïnterneerden en dat ze tegemoetkomt aan een aantal dringende bekommernissen. Maar, voor de zoveelste maal vinden we dat wanneer het gaat om brede onderwerpen waarop vanuit een breed draagvlak oplossingen kunnen worden aangereikt, zowel door de meerderheid als de oppositie, de meerderheid zich onfeilbaar waant. Ze verwierpt a priori elke opmerking van de oppositie. Dat is niet alleen in strijd met de wetten van de logica, maar ook met die van de parlementaire democratie.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Het wetsontwerp betreffende de internering van personen die lijden aan een geestesstoornis zorgt eindelijk voor de broodnodige hervormingen in een sector die al te lang stiefmoederlijk werd behandeld.

De intenties van het ontwerp zijn alvast uitstekend:

- De ongeveer 1000 geïnterneerden in ons land komen voortaan terecht in een zorgnetwerk onder toezicht van volksgezondheid. Hun opname in gewone gevangnissen tussen misdadigers van gemeen recht behoort daarmee tot het verleden.
- De slachtoffers krijgen informatie en een actieve rol bij de uitvoeringswijze van de maatregelen.
- Delinquenten met een geestesstoornis zullen een aangepaste begeleiding en bewaking krijgen: er komen namelijk multidisciplinaire teams in alle psychiatrische

les internés seront en outre mieux préparés à leur réintégration dans la société.

La société sera mieux protégée entre autres par les mesures qui doivent limiter le risque de récidive et par le fait que la libération définitive doit être précédée d'une période d'épreuve de deux ans.

La délimitation des tâches des magistrats et des psychiatres doit à terme renforcer l'indépendance de ces derniers et restaurer la confiance entre le psychiatre et son patient.

Les projets en cours à Rekem, Bierbeek et Zelzate sont structurellement confortés et étendus avec cent vingt places supplémentaires. En outre cent quatre-vingt lits sont réservés dans les institutions de soins psychiatriques à des personnes internées.

Ce projet de loi a été longuement discuté avec le secteur. La nouvelle loi soulève néanmoins encore quelques questions.

Les tribunaux d'applications des peines, que l'on vient de peine de créer, seront-ils capables de faire face à cette nouvelle mission, à savoir l'administration de l'internement ? Disposent-ils d'un savoir-faire et du personnel suffisants ?

Plus d'une fois a été émis le reproche que le jugement sur le patient sera uniquement le fait du juge et non d'une équipe multidisciplinaire. Cela peut-il être compensé par le fait que le juge peut se faire assister par des psychologues ?

Le secteur plaide pour une procédure plus souple de manière à pouvoir mieux faire face aux situations de crise grâce à des mesures provisoires, qui peuvent ensuite être validées par le tribunal d'application des peines.

Pour éviter des placements inutiles en institution, on devrait introduire la possibilité pour certains patients à bas risque de commencer un traitement ambulatoire.

Il faudra évaluer cette loi importante en temps utile et éventuellement la corriger. En tout cas nous faisons aujourd'hui un grand pas en avant vers une meilleure protection de la société et un accompagnement thérapeutique de qualité pour les internés.

Je souhaite également répondre à M. Vandenberghe. Il y a quelques mois, le secteur s'est réuni à Louvain pour discuter de ce projet de loi. Les Frères de la Charité étaient présents en grand nombre. M. Van Parys, qui était également invité, a posé un lapin. Je n'y ai observé que des réactions positives, même si des améliorations sont possibles. Avec l'appui de tout le secteur, je me prononcerai pour ce projet avec conviction.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je soulignerai d'abord la vitesse à laquelle nous agissons en cette matière.

Or, certains aspects me laissent perplexe. Cette semaine, j'ai été interpellée à cinq reprises au moins par des personnes qui connaissent bien ce domaine. Leurs interrogations et les miennes portent notamment sur la question importante du recours. Des magistrats et des professionnels du secteur s'inquiètent car le fait de judiciariser cette matière et d'amener les intéressés devant un tribunal d'application des peines rend, par définition, tout appel de la décision

afdelingen en de geïnterneerden worden bovendien beter voorbereid op hun reïntegratie in de samenleving.

- De maatschappij wordt beter beveiligd o.m. door de maatregelen die het recidiverisico moeten beperken en door de definitieve invrijheidstelling te laten voorafgaan door een proefperiode van twee jaar.
- De afbakening van het takenpakket van magistraten en psychiaters moet op termijn de onafhankelijkheidspositie van deze laatsten versterken en de vertrouwensrelatie psychiater-patiënt herstellen.
- De lopende proefprojecten in Rekem, Bierbeek en Zelzate worden structureel ondersteund en uitgebreid met 120 bijkomende plaatsen. Daarnaast worden 180 bedden in psychiatrische verzorgingstehuizen voorbehouden voor geïnterneerden.

Over het wetsontwerp werd langdurig onderhandeld met de sector. De nieuwe wet roept niettemin ook vragen op.

Zullen de pas opgerichte strafuitvoeringsrechtbanken hun nieuwe taak, namelijk het beheer van de internering, wel aankunnen? Hebben ze daartoe voldoende knowhow en onderlegd personeel?

Het verwijt dat de beoordeling van de patiënt voortaan eenzijdig strafrechtelijk zal gebeuren in de plaats van multidisciplinair, keerde meermaals terug. Kan dit voldoende opgevangen worden doordat de rechter zich kan laten bijstaan door psychologen?

Vanuit het werkveld werd gepleit voor een soepeler procedure om crisissituaties beter het hoofd te kunnen bieden via voorlopige maatregelen, die nadien bekrachtigd dienen te worden door de strafuitvoeringsrechtbank.

Om onnodige plaatsingen in inrichtingen te vermijden, zou men voor bepaalde low-riskpatiënten de mogelijkheid moeten inbouwen om de behandeling ambulante op te starten.

Het zal er dus op aankomen deze belangrijke wet tijdig te evalueren en desnoods bij te sturen. In elk geval zetten we vandaag een belangrijke stap voorwaarts naar een betere bescherming van de maatschappij en een kwalitatieve therapeutische begeleiding van geïnterneerden.

Ik wens ook te antwoorden aan de heer Vandenberghe. Enkele maanden geleden is de sector bijeengekomen in Leuven om dit wetsontwerp te bespreken. De Broeders van Liefde waren daarop massaal aanwezig. De heer Van Parys, die ook was uitgenodigd, heeft echter verstek laten gaan. Ik heb daar alleen positieve reacties opgevangen, al zijn verbeteringen mogelijk. Gesteund door de hele sector, zal ik dit wetsontwerp dan ook met overtuiging goedkeuren.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – We hebben dit ontwerp in sneltreinvaart behandeld.

Ik ben verbouwereerd over bepaalde aspecten. Deze week werd ik wel vijf keer aangesproken door mensen die deze materie goed kennen. Ze hebben, net als ik, vragen over de mogelijkheid tot het instellen van hoger beroep. Magistraten en beroepsmensen uit de sector zijn ongerust. Immers, als de betrokkenen voor een strafuitvoeringsrechtbank worden gebracht is elk beroep tegen de beslissing per definitie onmogelijk.

impossible.

Durant des années, nous avons lutté ici, lorsque la matière était du ressort des commissions de défense sociale, pour qu'un appel soit possible. Je me souviens de la proposition de M. Giet qui, pendant des années, a plaidé pour l'existence d'un recours. Je partageais cette optique et en fin de compte, nous étions parvenus à faire voter une proposition de loi qui permettait un recours contre une décision de la commission de défense, au Conseil supérieur de défense sociale.

D'un point de vue « droits de l'homme » au sens strict, comment peut-on répondre à une objection quasi constitutionnelle selon laquelle, devant un tribunal, un appel doit être possible ? Certes, le projet de loi prévoit un recours en cassation, mais il ne concerne pas le fond.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Devant le tribunal d'application des peines, la situation est la même que pour les personnes détenues qui ne sont pas des personnes internées. Or, comme vous le savez, au regard des conventions internationales, on admet qu'il puisse ne pas y avoir de double juridiction, en respectant certains critères. La Convention des droits de l'homme n'a pas lieu d'être citée en la matière.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Certes, mais cette question inquiète tout de même les professionnels qui m'ont interpellée, dont des magistrats.

Par ailleurs, je soulignerai qu'un texte a besoin de « circuler » dans la société pour arriver à maturité. Certaines personnes se réveillent, peut-être tardivement, pour donner leurs réactions. Il faut dire que le fameux train de sénateur n'est plus de mise et que nos travaux avancent à grande vitesse depuis quelques semaines. Nous parvenons à peine à suivre, alors que dire de la société civile qui ne maîtrise pas notre agenda !

En résumé, certains aspects de ce projet qui aurait mérité davantage de réflexion me préoccupent.

D'abord, je le répète, l'opportunité de présenter les internés devant le tribunal d'application des peines, alors que ces personnes mériteraient une approche tout à fait spécifique. En effet, le contentieux est tout à fait particulier ; il se situe entre Justice et Santé. Une composition adaptée du tribunal d'application des peines aurait été utile.

Ensuite, la présence de l'avocat au sein de la commission de défense sociale est supprimée, au profit des règles classiques appliquées devant un tribunal. Les rôles occupés par l'avocat et le psychiatre au sein de la commission sont désormais très différents devant le tribunal.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Nous rétablissons la situation originelle : l'avocat plaide et l'expert éclaire le tribunal.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je suis d'accord avec ce principe mais j'entends aussi les personnes qui connaissent bien le secteur. Et elles estiment extrêmement utile d'avoir un dialogue au sein de la commission de défense sociale, avec quelqu'un qui possède bien l'expertise médicale pour comprendre et examiner la situation mentale des intéressés.

Ils ont peur de ne pas avoir de dialogue au quotidien. Ils se demandent si le magistrat sera suffisamment éclairé, car l'expertise est indispensable dans cette matière. Un magistrat

Toen deze aangelegenheid onder de bevoegdheid viel van de Commissies ter bescherming van de maatschappij hebben we hier jarenlang gestreden voor de mogelijk tot beroep. Ik herinner me in dat verband het voorstel van de heer Giet. Hij heeft jarenlang gepleit voor de mogelijkheid tot beroep. Ik deelde dat standpunt en we zijn er uiteindelijk in geslaagd een wetsvoorstel te laten goedkeuren dat een beroep tegen de beslissing van de Commissie ter bescherming van de maatschappij bij de Hoge Commissie ter bescherming van de maatschappij mogelijk maakte.

Vanuit mensenrechtenstandpunt moet beroepsmogelijkheid mogelijk zijn. Het wetsontwerp voorziet in cassatieberoep, maar het heeft geen betrekking op de grond van de zaak.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Voor de strafuitvoeringsrechtbank is de situatie dezelfde als voor gedetineerden die geen geïnterneerden zijn. Gelet op de internationale verdragen wordt aanvaard dat dubbele rechtspraak wordt vermeden door de inachtneming van bepaalde criteria. Het Mensenrechtenverdrag komt hier niet ter sprake.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Inderdaad, maar deze kwestie verontrust toch de beroepsmensen, onder meer de magistraten.*

Een tekst moet inderdaad in de maatschappij 'circuleren' om te kunnen rijpen. Sommigen zijn, misschien laat, wakker geworden en reageren nu pas. De werkzaamheden in de Senaat gaan de jongste weken razendsnel vooruit. We kunnen nauwelijks volgen. Voor de burgermaatschappij moet dat nog veel moeilijker zijn!

Ik maak me zorgen over sommige aspecten van dit ontwerp. Men had er langer moeten over reflecteren.

In de eerste plaats is er de mogelijkheid om geïnterneerden voor de strafuitvoeringsrechtbanken te brengen, terwijl deze mensen een heel specifieke behandeling nodig hebben. Het gaat hier om een heel bijzondere groep, waarbij er overlappingen zijn tussen Justitie en Gezondheid. Een aangepaste samenstelling van de strafuitvoeringsrechtbank zou nuttig zijn geweest.

De aanwezigheid van een advocaat in de Commissies ter bescherming van de maatschappij is geschrapt, ten bate van de klassieke regels die voor de rechtbanken van toepassing zijn. De rol van de advocaat en de psychiater in de commissie verschilt in grote mate van hun rol voor de rechtbank.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *De oorspronkelijke toestand wordt hersteld: de advocaat pleit en de expert informeert de rechtbank.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik ben het eens met het principe, maar ik krijg ook opmerkingen van mensen die de sector goed kennen. Om de mentale toestand van de betrokkene te begrijpen en te onderzoeken is het bijzonder nuttig om in de Commissie ter bescherming van de maatschappij van gedachten te kunnen wisselen met iemand die over de nodige medische expertise beschikt.*

De sector vreest dat er geen gewoon gesprek zal kunnen worden gevoerd. Ze vragen zich af of de magistrat

ne peut pas juger de l'état mental d'une personne. Le secteur n'est en tout cas pas rassuré.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Nous en avons longuement discuté, notamment à la Chambre, où nous avons eu la chance d'entendre un député avocat et ancien membre d'une commission de défense sociale. Il a pu exprimer les défauts de la situation actuelle et appuyer le fait que l'avocat devait absolument retrouver la place naturelle qui est la sienne pour une défense de la personne internée.

La situation actuelle n'est pas adéquate. Les experts sont généralement juges et parties. Ils soignent dans les établissements de défense sociale et participent ensuite à la décision en l'influençant très largement. Vous venez de dire vous-même qu'ils ont une importance fondamentale, le diagnostic étant essentiel.

Le tribunal décide souverainement, mais après avoir entendu l'expert et dialogué avec lui. Le fait qu'il ne soit pas présent lors de la délibération n'empêche pas que toutes les questions souhaitées puissent lui être posées au préalable. Nous avons spécialisé les experts et demandé des équipes pluridisciplinaires lorsque c'était nécessaire. Nous investissons pour l'expertise. Celle-ci doit suivre la procédure normale : l'expert établit son rapport et dialogue avec le tribunal, qui lui pose toutes questions utiles. Ensuite, éclairé, le tribunal prend souverainement une décision.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je comprends votre point de vue, madame la ministre, et je veux bien vous suivre dans votre volonté de remettre les choses dans le droit commun.

Si cette présence des experts est tellement importante, je m'interroge sur la tarification horaire de leurs prestations. Ils sont peu nombreux et sont, je crois, très mal rémunérés, mais peut-être ne pourrez-vous pas m'informer à ce sujet aujourd'hui même.

Mon souci est que les internés soient bien défendus et assistés de bons experts. Faisons en sorte que ceux-ci soient correctement rémunérés et en nombre suffisant.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – La question m'a déjà été posée et j'ai répondu quant à leur rémunération. Il est exact que les experts sont peu nombreux. Or, le TAP travaillera davantage à l'avenir. Trouver des experts qui travaillent à temps plein dans les TAP plutôt qu'aux expertises constitue véritablement un piège pour les futurs TAP « internés ».

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Vous avez bien expliqué en commission comment peuvent fonctionner les protocoles entre la Justice et la Santé pour le placement des internés dans des institutions.

Faisons le pari que tout se passera bien et que les internés seront bien défendus. Il est évident que des moyens supplémentaires sont indispensables. Le nombre d'experts est insuffisant à l'heure actuelle et vous nous avez expliqué les efforts que vous accomplirez à ce propos. Je reste toutefois vigilante, car il s'agit d'un secteur où les besoins sont énormes et où les rémunérations des experts ne sont pas importantes.

voldoende ingelicht zal zijn, want expertise is in dit geval onmisbaar. Een magistraat kan niet oordelen over iemands mentale toestand. De sector is er dus niet helemaal gerust op.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *We hebben er in de Kamer lang over gediscussieerd. We hebben een volksvertegenwoordiger-advocaat kunnen horen, een gewezen lid van een Commissie ter bescherming van de maatschappij. Hij kon de gebreken van de huidige situatie samenvatten en drong erop aan dat de advocaat absoluut een plaats krijgt in de verdediging van een geïnterneerde persoon.*

De huidige situatie is niet ideaal. De experts zijn over het algemeen rechter en partij. Ze behandelen mensen in de instellingen tot bescherming van de maatschappij en maken vervolgens deel uit van de besluitvorming, die ze in hoge mate beïnvloeden. U hebt zopas gezegd dat ze een fundamentele rol spelen omdat de diagnose van essentieel belang is.

De rechtbank oordeelt soeverein, maar nadat ze de expert heeft gehoord en met hem van gedachten heeft gewisseld. Dat de expert niet aanwezig is bij de beraadslaging betekent niet dat hem niet alle relevante vragen werden gesteld. We hebben experts opgeleid en indien nodig kan er een multidisciplinair team worden samengesteld. We investeren heel wat in de expertise. De normale procedure moet worden gevolgd: de expert stelt zijn verslag op en overlegt met de rechtbank die alle nodige vragen stelt. Nadat de rechtbank alle informatie heeft ingewonnen, beslist ze soeverein.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik begrijp uw standpunt, mevrouw de minister, en ik weet dat u bereid bent de zaken naar gemeen recht te regelen.*

De aanwezigheid van experts is zeer belangrijk, maar ik heb toch vragen bij hun vergoeding. Er zijn er niet veel en ik denk dat ze heel slecht betaald worden, maar misschien kunt u me daarop vandaag geen antwoord geven.

Het komt er voor mij op aan dat de geïnterneerden goed verdedigd worden en dat ze worden bijgestaan door goede experts. We moeten ervoor zorgen dat er voldoende experts zijn en dat ze correct worden betaald.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Ik heb al geantwoord op een vraag over de vergoeding van de experts. Er zijn inderdaad weinig experts. De strafuitvoeringsrechtbank zal in de toekomst meer werk hebben. Het is wellicht voordeliger om per prestatie te worden betaald dan voltijds bij strafuitvoeringsrechtbanken te werken.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *In de commissie hebt u uitgelegd hoe de regels tussen Justitie en Gezondheid voor de plaatsing van geïnterneerden in instellingen kunnen worden toegepast.*

Laten we ervan uitgaan dat alles goed zal gaan en dat de geïnterneerden goed zullen worden verdedigd. Er zullen uiteraard bijkomende middelen nodig zijn. Momenteel zijn er niet voldoende experts. U hebt ons uitgelegd welke inspanningen u op dat vlak zult doen. Ik blijf evenwel waakzaam, want het gaat om een sector met enorme behoeften, met lage vergoedingen voor de experts.

Het indienen van een ontwerp is een stap voorwaarts, maar ik

Si le fait d'avoir déposé le projet est un pas en avant, je crains que l'entrée en vigueur de la loi soit quelque peu trop rapide pour donner à ces nouvelles institutions la chance de fonctionner.

Dans ce secteur, procédons à des évaluations, mais ne nous précipitons pas car, comme vous le savez, madame la ministre, quand on pénètre dans les annexes psychiatriques des prisons, on en ressort bouleversé.

Nous n'adoptons pas dans ce domaine une attitude majorité/opposition, mais nous nous préoccupons de soutenir un secteur qui en général ne retient pas assez les préoccupations des responsables politiques.

C'est un secteur généralement abandonné. Les personnes qui y sont ne savent pas se défendre. Le système doit être conçu pour la défense des internés, il faudra très vite l'évaluer. S'il n'y a pas assez d'experts, il faudra trouver le moyen de les attirer mais nous ne pouvons laisser ces gens dans nos prisons. Je ne reviendrai pas sur les critiques de nos annexes psychiatriques dans le classement publié dans le dernier rapport de l'Observatoire des prisons. Les conditions d'internement en Belgique restent inhumaines et indécentes.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je voudrais vous dire, ainsi qu'à M. Vandenberghe, que ce secteur n'a pas été abandonné sous cette législature. Depuis des années beaucoup se plaignaient de la situation. J'ai donc pris le problème à bras-le-corps. Vous devez le reconnaître.

Nous y avons investi. Par exemple, nous allons rouvrir l'annexe psychiatrique de Lantin.

Nous avons créé des équipes multidisciplinaires pour s'occuper des internés dans les prisons, mais nous avons aussi et surtout construit un circuit de soins hors prison, car je trouve insupportable que nos prisons qui sont surpeuplées accueillent des personnes qui n'ont rien à y faire. On le dit depuis des années, mais pour la première fois, on a pris des décisions : ces personnes vont sortir des prisons.

Un nouvel établissement à Gand, un nouvel établissement à Anvers, une extension à Paifve, des conventions avec les hôpitaux privés et publics pour accueillir ceux que l'on désigne comme des *low circuit*, c'est-à-dire ceux qui ne nécessitent pas un travail de surveillance hors norme, tout cela s'est construit sous cette législature-ci.

Avec ce projet, nous créons non seulement des tribunaux d'application des peines pour les internés, mais en outre nous réglons ce qui n'était réglé nulle part sauf dans des circulaires sans base légale : tout le système de libération, de suivi, de permis de sortie, de libération conditionnelle. Tout cela n'existait pas. Les commissions de défense sociale se prononçaient avec énormément d'humanisme et de bonne volonté, mais sans cadre pour les soutenir, pour les aider. Tout cela a été réalisé sous cette seule législature. Le travail n'est pas terminé. Les établissements doivent encore sortir de terre. C'est peu à peu que, très concrètement, on verra la différence.

Jamais on n'était allé aussi loin que sous cette législature pour protéger des personnes qui étaient des oubliés de l'Histoire

vrees dat de wet een beetje te snel in werking zal treden om deze nieuwe instellingen de kans te geven om te kunnen functioneren.

We kunnen evaluaties uitvoeren, maar laat ons niet overhaast te werk gaan. Zoals u weet, mevrouw de minister, kan binnendringen in de psychiatrische afdelingen van de gevangenis tot hevige beroering leiden.

In dit domein gaat het niet om de tegenstelling meerderheid/oppositie, maar we zijn bezorgd om een sector waarvoor de politieke verantwoordelijken over het algemeen niet genoeg aandacht hebben.

Het is een sector die meestal aan zijn lot is overgelaten. Deze mensen kunnen zich niet verdedigen. Het systeem moet ontworpen zijn voor de verdediging van de geïnterneerden en het moet snel worden geëvalueerd. Als er niet voldoende experts zijn, moeten er middelen worden gevonden om ze aan te trekken. We mogen deze mensen niet in de gevangenis laten. Ik kom niet terug op de opmerkingen over onze psychiatrische vleugels in het rapport van het Observatorium van de gevangenis. De omstandigheden in de psychiatrische vleugels van de gevangenis in België blijven onmenselijk en onfatsoenlijk.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Ik wens toch op te merken, ook aan de heer Vandenberghe, dat de sector tijdens deze legislatuur niet werd verwaarloosd. Al jarenlang klagen velen de situatie aan. U zal moeten erkennen dat ik het probleem heb aangepakt.*

We hebben geïnvesteerd. Zo zal de psychiatrische vleugel van de gevangenis van Lantin worden heropend.

Er werden niet alleen multidisciplinaire teams samengesteld voor de problemen van de geïnterneerden in gevangenis, maar we hebben ook en vooral een zorgcircuit buiten de gevangenis gecreëerd. Ik vind het vreselijk dat onze gevangenis zo overbevolkt zijn en dat er mensen verblijven die er niets te zoeken hebben. Men zegt het al jaren, maar voor de eerste keer werd beslist dat deze mensen de gevangenis zullen verlaten.

Er kwamen nieuwe instellingen in Gent en Antwerpen en een uitbreiding van Paifve, er zijn overeenkomsten met privé- en publieke ziekenhuizen om mensen op te nemen die als low circuit worden beschouwd, dit wil zeggen degenen die geen bijzondere bewaking nodig hebben.

Met dit ontwerp creëren we niet alleen strafuitvoeringsrechtbanken voor geïnterneerden, maar we regelen bovendien alles wat nog niet geregeld is, behalve in circulaires zonder wettelijke basis. Het hele systeem van vrijlating, opvolging, verlof, voorwaardelijke invrijheidstelling bestond vroeger niet. De Commissies tot bescherming van de maatschappij namen heel menselijke beslissingen en met veel goed wil, maar er was geen kader om die mensen te ondersteunen. Dat werd tijdens deze regeerperiode allemaal geregeld. Het werk is niet af. De instellingen moeten nog worden opgericht. Beetje bij beetje krijgt het geheel vorm, men zal het verschil zien.

Men is nooit zo ver gegaan als onder deze legislatuur om de 'vergetenen' van de Geschiedenis in de gevangenis te

dans les établissements pénitentiaires.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Mon intervention n'est pas un discours d'opposition. Il est évident cependant que l'étude commandée, par le ministre De Clerck, sur l'internement et la défense sociale était particulièrement intéressante.

Je comprends que la Justice se fasse aussi avec le temps. Il faut que chacun apporte sa pierre à l'édifice.

De toute façon, quelles que soient nos fonctions futures, j'irai visiter les annexes psychiatriques dans quelques mois.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais faire quelques réflexions.

Dans le texte, on parle de trouble mental. Je pense que c'est important. L'internement est lié désormais à l'existence d'un trouble mental et ne dépend plus strictement d'une définition nosologique d'une maladie mentale. C'est un progrès.

Je me suis enquis de savoir si la décision d'internement impliquait l'existence cumulative du trouble mental, de la dangerosité et du risque de récurrence. On m'a confirmé que c'était bien le cas.

Je voudrais encore dire qu'il me semble parfaitement cohérent que l'application de la peine, y compris les modalités de l'internement, soit du ressort d'un tribunal de l'application des peines. Il est bien du reste que ces modalités soient codifiées dans un texte de loi.

Il me semble en effet assez extraordinaire que nous ayons pu nous référer à une méthode empirique, même s'il faut saluer la qualité du travail des commissions.

Nous avons longuement discuté de l'internalisation et de l'externalisation de l'expertise psychiatrique. Comme d'autres, je suis favorable à l'externalisation de l'expertise, tant pour la décision d'internement qu'au niveau du tribunal de l'application des peines. L'externalisation garantit une plus grande indépendance de l'expert dans son évaluation car ce dernier fait exclusivement référence à sa compétence professionnelle. Elle permet aussi au tribunal, après avis de l'expert, de prendre une décision dont il a la responsabilité unique.

Un autre point important n'a pas été souligné jusqu'à présent alors que nous en avons longuement discuté en commission. Il s'agit de reconnaître aux victimes les mêmes droits, en ce qui concerne les mesures d'internement et leur application, que ceux qui sont en vigueur en cas de libération conditionnelle, de congé pénitentiaire, etc. Le droit des victimes qui est reconnu me paraît très important. Qu'il soit écrit dans un texte de loi est une avancée.

Comme je l'ai fait en commission, j'attire l'attention sur le fait que, dans le suivi de l'internement – je pense notamment aux sorties –, il faut tenir compte de l'élément géographique. J'ai souligné qu'en ce qui concerne l'internement et ses alternatives, il importait que le tribunal prenne des mesures veillant à éviter la proximité de la victime avec le condamné ou l'interné. Je pense que c'est positif. En effet, pour certains crimes ou délits, cette proximité représente un traumatisme pour la victime.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – M. Mahoux a posé une série de questions

beschermen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik houd hier geen oppositiespeech. Minister De Clerck liet destijds een onderzoek doen naar de internering en de bescherming van de maatschappij. Dat was bijzonder interessant.*

Justitie moet evolueren met de tijd. Iedereen moet zijn steentje bijdragen.

Wat ook onze toekomstige functies zijn, ik zal de psychiatrische vleugels over enkele maanden bezoeken.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *In de tekst wordt gesproken over een 'geestesstoornis'. Het is een stap vooruit dat de internering nu wordt verbonden aan de aanwezigheid van een geestesstoornis en niet langer strikt afhankelijk is van een nosologische definitie van een geestesziekte.*

Ik heb nagevraagd of bij de beslissing tot internering zowel rekening wordt gehouden met de geestesstoornis als met de gevaarlijkheid of met het risico van recidive. Men heeft me bevestigd dat dit zo is.

Het lijkt me volstrekt logisch dat de uitvoering van een straf, en dus ook van de interneringsvoorwaarden, een bevoegdheid is van een strafuitvoeringsrechtbank. Het is trouwens goed dat die voorwaarden worden gecodificeerd.

Het lijkt me vreemd dat we, hoewel in de commissie hoogstaand werk werd geleverd, kunnen verwijzen naar een vorm van empirisme.

We hebben uitvoerig gedebatteerd over de internalisering en de externalisering van de expertise. Net als anderen ben ik er voorstander van dat zowel de beslissing tot internering als het niveau van de strafuitvoeringsrechtbanken wordt geëxternaliseerd. De externalisering waarborgt een grotere onafhankelijkheid van de expert bij zijn evaluatie aangezien hij uitsluitend verwijst naar zijn beroepsbekwaamheid. Ook kan de rechtbank die het advies van de expert heeft gehoord een beslissing nemen waarvoor zij alleen de verantwoordelijkheid draagt.

Een ander belangrijk punt dat in de commissie uitvoerig aan bod is gekomen, maar waarover vandaag nog niets is gezegd, is dat de slachtoffers inzake de interneringsmaatregelen en hun uitvoering dezelfde rechten krijgen als met betrekking tot de voorwaardelijke invrijheidstelling, het penitentiair verlop enzovoort. De erkenning van de rechten van de slachtoffers is zeer belangrijk en het is een stap vooruit dat ze in een wettekst zijn ingeschreven.

Bij de opvolging van de internering, bijvoorbeeld bij de verlopen, moet rekening worden gehouden met het geografische element. De rechtbank moet maatregelen nemen om te vermijden dat de veroordeelde of de geïnterneerde te dicht in de nabijheid van het slachtoffer komt. Dat is positief. Die nabijheid kan bij slachtoffers van sommige misdrijven immers trauma's veroorzaken.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *De heer Mahoux heeft enkele belangrijke*

importantes et les précisions figurent dans le rapport.

Il a raison de dire que, dans ce dossier comme dans les autres, nous avons eu pour objectif d'améliorer la situation des victimes. Cela n'aura échappé à personne que, sous cette législature, dans tous les dossiers politiques criminels, les victimes se sont vu reconnaître une place très importante. Elles pourront désormais donner leur avis et être entendues, si elles le désirent, concernant le statut externe de l'interné.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *J'entends dire ici que cette loi est prématurée. Lors de la législature actuelle et de la précédente, des dizaines de parlementaires ont vu des internés en visitant des prisons, et en ont conclu qu'une action urgente s'imposait.*

Je suis, depuis des années, en contact avec l'hôpital psychiatrique de Rekem, où l'on craignait que la ministre Onkelinx élabore un projet de loi sans faire appel à l'expertise et au savoir-faire de cet hôpital et de ceux de Zelzate et de Bierbeek, mais ceux-ci ont toujours été consultés. Ils ont pour ainsi dire contribué à la rédaction du projet de loi. Et j'entends dire ici que le projet ne répond pas aux attentes du secteur. Cela dépasse l'entendement.

Les cabinets des ministres Onkelinx, Demotte et Van den Bossche ont participé aux concertations avec le secteur. La critique porte-t-elle sur le contenu du projet ou sur la couleur du cabinet qui tient enfin compte des souhaits des Frères de la Charité ?

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mon collègue De Clerck et moi-même avons déposé des propositions de loi sous cette législature et sous la précédente pour améliorer le statut des internés. Elles ont été mises à l'ordre du jour d'une réunion de la commission de la Justice, mais le représentant du gouvernement a alors déclaré qu'elles ne pourraient plus être traitées sous cette législature.*

La question est revenue à l'avant-plan à la suite d'événements tragiques. Le gouvernement a dès lors réactivé le dossier.

Nombreux sont les groupes préoccupés par le sort des internés. Je trouve déplacé que certains veuillent aujourd'hui s'en attribuer le monopole.

Le gouvernement annonce ce que nous demandons déjà depuis des années, à savoir que les internés sortent des prisons. Lors d'une récente réunion avec M. Hirsch Ballin, ministre néerlandais de la Justice, j'ai appris qu'aux Pays-Bas, la capacité pénitentiaire et d'internement était revue tous les trois mois. En cas de problème, les investissements nécessaires sont réalisés d'urgence, de sorte qu'à l'heure actuelle, après des années de pénurie, les places sont trop nombreuses.

Je ne conteste pas la pertinence de la décision du gouvernement. Je la compare seulement avec la situation aux Pays-Bas, où le ministre de la Justice a réussi en quelques années à améliorer la capacité pénitentiaire et d'internement.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Je constate que le CD&V est très attaché au modèle utilisé aux Pays-Bas, modèle qui a souvent été cité en

opmerkingen gemaakt.

Net als in andere dossiers hebben wij als doelstelling de situatie van de slachtoffers te verbeteren. Iedereen zal hebben gemerkt dat we gedurende deze regeerperiode de slachtoffers een zeer belangrijke plaats hebben gegeven. Als ze dat willen, kunnen ze hun advies geven en worden gehoord met betrekking tot het externe statuut van de geïnterneerde.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Er wordt hier gezegd dat deze wet te snel komt. Tijdens de huidige en de vorige zittingsperiode hebben tientallen parlementsleden gevangenissen bezocht en geïnterneerden gezien. Hun besluit was dat dringend iets moest gedaan worden.

Ik heb al jaren contact met het psychiatrisch ziekenhuis van Rekem waar men bang was dat minister Onkelinx een wetsontwerp zou opstellen zonder de expertise en de knowhow van de ziekenhuizen van Zelzate, Bierbeek en Rekem. Dat is niet gebeurd: zij werden altijd geconsulteerd. Zij hebben het wetsontwerp als het ware helpen schrijven. En dan wordt hier vandaag beweerd dat het ontwerp niet beantwoordt aan wat de sector vraagt. Dat gaat mijn verstand te boven.

Op de bijeenkomst van de sector waren de kabinetten van de ministers Onkelinx, Demotte en Van den Bossche aanwezig. Heeft de kritiek betrekking op de inhoud van het ontwerp of op de kleur van het kabinet dat eindelijk aan de wens van de Broeders van Liefde tegemoetkomt?

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb zowel in de vorige als in de huidige zittingsperiode, samen met collega De Clerck, wetsvoorstellen ingediend om het statuut van de geïnterneerden te verbeteren. Toen ze geagendeerd waren op een vergadering van de commissie voor de Justitie, verklaarde de vertegenwoordiger van de regering dat ze niet meer tijdens deze zittingsperiode konden worden behandeld.

De kwestie werd opnieuw actueel naar aanleiding van tragische gebeurtenissen. De regering heeft het dossier dan opnieuw geactiveerd.

De bezorgdheid over de geïnterneerden leeft in vele fracties. Ik vind het misplaatst dat sommigen zich vandaag het monopolie daarvan willen toe-eigenen.

De regering kondigt aan wat wij al jaren vragen, namelijk dat geïnterneerden uit de gevangenis worden verwijderd. Op een vergadering met de heer Hirsch Ballin, de Nederlandse minister van Justitie, vorige zaterdag vernam ik dat in Nederland de cellen- en interneringscapaciteit driemaandelijks wordt gepland. Als zich een probleem voordoet, worden bij urgentie de nodige investeringen gedaan, zodat er na jaren van cellentekort vandaag een overaanbod is.

Ik betwist de juistheid van de beslissing van de regering niet. Ik vergelijk ze alleen met Nederland, waar de minister van Justitie het cellentekort en de plaatsing van geïnterneerden in enkele jaren tijd in een positieve richting wist te sturen. Dat is mijn kritiek aan het adres van de regering.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Blijkbaar is de CD&V sterk aan het Nederlandse model gehecht. Ze zouden beter wat afstand*

exemple. Je vous invite à prendre un peu plus de recul. Nous n'avons rien à envier au système hollandais.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je ne connais la problématique des internés que parce que je défends ces personnes. Cependant, j'entends constamment parler du « secteur ». Quelqu'un peut-il me dire quelles sont les personnes qui font partie de ce « secteur » ? Selon moi, il s'agit surtout des internés eux-mêmes.*

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *C'est un camouflet pour tous ceux qui chaque jour s'occupent professionnellement de cette catégorie de patients psychiatriques, ceux qui ont réalisé des études et ont acquis un savoir-faire. Leur opinion doit davantage compter pour nous que celle des personnes qui défendent de temps en temps un interné. Je trouve mesquin de la part de M. Coveliers de mettre la compétence de ces gens en doute.*

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *C'est une réaction typiquement socialiste de voir des critiques dans chaque question. Je n'ai fait que poser une question. Une réaction aussi acerbe n'était nullement nécessaire. Je sais maintenant que par « le secteur », on doit entendre tout le monde sauf ceux qui s'occupent des internés sur le plan juridique.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Tous les professionnels qui ont réfléchi ensemble à une réforme de l'internement au sein de la commission Delva, savent qui est le « secteur ».

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission de la Justice, voir document 3-2094/4.)

Mme la présidente. – L'article 3 est ainsi libellé :

Au sens de la présente loi, on entend par :

1° le ministre : le ministre de la Justice ;

2° le directeur :

- le fonctionnaire chargé de la gestion locale d'une prison ou de la gestion locale d'un établissement ou d'une section de défense sociale, organisé par l'autorité fédérale ;
- le responsable ou la personne désignée par celui-ci d'un établissement organisé par une institution privée, une communauté ou une région, ou par une autorité locale qui satisfait aux conditions de sécurité requises est en mesure de dispenser les soins appropriés ;

3° l'établissement :

- la section psychiatrique d'une prison ;
- l'établissement ou la section de défense sociale, organisé par l'autorité fédérale ;
- l'établissement organisé par une institution privée, une communauté ou une région, ou par une autorité locale qui satisfait aux conditions de sécurité à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et qui est en

nemen want ons systeem moet niet onderdoen voor dat van Nederland.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik ken de problematiek van de geïnterneerden natuurlijk alleen door geïnterneerden te verdedigen. Ik hoor hier echter constant praten over 'de sector'. Kan iemand mij zeggen welke personen deel uitmaken van die 'sector'? Voor mij gaat het vooral om de geïnterneerden zelf.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Dit is een kaakslag voor alle mensen die elke dag professioneel bezig zijn met die categorie van psychiatrische patiënten en die studies hebben gedaan en knowhow hebben opgebouwd. Met hun mening moeten we meer rekening houden dan met diegenen die af en toe een gedetineerde juridisch verdedigen. Het is zeer laag dat de heer Coveliers de bekwaamheid van die mensen in twijfel trekt.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Mevrouw De Roeck zegt dat ik de bekwaamheid van die mensen in twijfel trek. Het is een typisch socialistische reactie om in elke vraag kritiek te ontwaren. Ik heb alleen maar een vraag gesteld. Een dergelijke 'kattige' reactie was nergens voor nodig. Ik weet nu dat onder 'de sector' iedereen moet worden verstaan, behalve wie er zich juridisch mee bezighoudt.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie. – *Alle beroepsmensen die in de commissie Delva samen over een hervorming van de internering hebben nagedacht, weten wat de 'sector' is.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-2094/4.)

De voorzitter. – Artikel 3 luidt:

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° de minister: de minister van Justitie;

2° de directeur:

- de ambtenaar die belast is met het lokaal bestuur van een gevangenis of van een door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij;
- de verantwoordelijke of de door de verantwoordelijke aangewezen persoon van een inrichting die georganiseerd is door een privé-instelling, een gemeenschap of een gewest, of door een lokale overheid die voldoet aan de gestelde voorwaarden inzake veiligheid en in staat is de gepaste zorgen te verstrekken;

3° de inrichting:

- de psychiatrische afdeling van een gevangenis;
- de door de federale overheid georganiseerde inrichting of afdeling tot bescherming van de maatschappij;
- de inrichting die is georganiseerd door een privé-instelling, een gemeenschap of een gewest of door een lokale overheid, die voldoet aan de voorwaarden inzake veiligheid te bepalen door een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en die in staat is

mesure de dispenser les soins appropriés ;

4° le juge de l'application des peines : le président du tribunal de l'application des peines ;

5° le ministère public : le ministère public près le tribunal de l'application des peines ;

6° la victime : les catégories suivantes de personnes qui, en cas d'octroi d'une modalité d'internement, peuvent demander à être informées et/ou entendues, dans les cas prévus par la présente loi, selon les règles prévues par le Roi :

a) la personne physique dont l'action civile est déclarée recevable et fondée ;

b) la personne qui était mineure, mineure prolongée ou interdite au moment des faits et pour laquelle le représentant légal ne s'est pas constitué partie civile ;

c) la personne physique qui n'a pas pu se constituer partie civile par suite d'une situation d'impossibilité matérielle ou de vulnérabilité ;

d) la personne physique qui manifeste son souhait d'être entendue en tant que victime après que l'internement a été ordonné par une juridiction d'instruction.

À l'égard des catégories visées à l'alinéa 1^{er}, 6, b), c) et d), le juge de l'application des peines apprécie, à leur demande, conformément aux dispositions du titre II, si elles ont un intérêt direct et légitime.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 1 (voir document 3-2094/2) ainsi libellé :

Insérer dans cette article un 4^obis rédigé comme suit :

« 4^obis. *Le tribunal d'application des peines : les chambres telles que visées à l'article 5 de la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux d'application des peines, composées d'un juge qui préside, et de deux assesseurs en application de mesures de sûreté, l'un spécialisé en traitement des personnes atteintes d'un trouble mental et l'autre spécialisé en réinsertion sociales.*

Le Roi définit les conditions d'accès à la fonction d'assesseur spécialisé en traitement des personnes atteintes d'un trouble mental ».

L'article 6 est ainsi libellé :

§1^{er}. Lorsqu'il existe des raisons de croire qu'une personne incarcérée en vertu de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive se trouve dans un état visé à l'article 8, le juge d'instruction et les juridictions d'instruction ou de jugement peuvent ordonner qu'elle fasse l'objet d'une expertise psychiatrique avec mise en observation.

Dans ce cas, ils désignent la section psychiatrique de la prison dans laquelle l'inculpé doit être transféré pour mise en observation.

§2. Durant la mise en observation, qui ne peut excéder quatre mois, l'inculpé reste détenu sur la base des

de gepaste zorgen te verstrekken;

4° de strafuitvoeringsrechter: de voorzitter van de strafuitvoeringsrechtbank;

5° het openbaar ministerie: het openbaar ministerie bij de strafuitvoeringsrechtbank;

6° het slachtoffer: de volgende categorieën van personen die bij de toekenning van een modaliteit van internering kunnen vragen om te worden geïnformeerd en/of te worden gehoord in de door deze wet bepaalde gevallen, volgens de door de Koning bepaalde regels:

a) de natuurlijke persoon wiens burgerlijke vordering ontvankelijk en gegrond wordt verklaard;

b) de persoon die minderjarig, verlengd minderjarig of onbekwaam was op het ogenblik van de feiten en voor wie de wettelijke vertegenwoordiger zich geen burgerlijke partij heeft gesteld;

c) de natuurlijke persoon die zich wegens een toestand van materiële onmogelijkheid of kwetsbaarheid geen burgerlijke partij heeft kunnen stellen;

d) de natuurlijke persoon die nadat de internering werd bevolen door een onderzoeksgerecht zijn wens om als slachtoffer te worden gehoord kenbaar maakt.

Ten aanzien van de in het eerste lid, 6°, b), c) en d), genoemde categorieën, oordeelt de strafuitvoeringsrechter op hun verzoek, overeenkomstig de bepalingen van titel II, of ze een direct en legitiem belang hebben.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 1 ingediend (zie stuk 3-2094/2) dat luidt:

In dit artikel een 4^obis invoegen, luidend:

“4^obis. *De strafuitvoeringsrechtbank: de kamers als bedoeld in artikel 5 van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken, bestaande uit een rechter, die het voorzitterschap ervan bekleedt, en twee assessoren in zaken van uitvoering van veiligheidsmaatregelen, de ene gespecialiseerd in de behandeling van personen die lijden aan een geestesstoornis en de andere gespecialiseerd in de sociale reïntegratie.*

De Koning stelt de voorwaarden vast inzake de toegang tot het ambt van assessor gespecialiseerd in de behandeling van personen die lijden aan een geestesstoornis.”

Artikel 6 luidt:

§1. Wanneer er redenen bestaan om aan te nemen dat een persoon die overeenkomstig de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis is opgesloten, zich bevindt in een in artikel 8 bedoelde toestand, kunnen de onderzoeksrechter en de onderzoeks- of vonnisgerichten bevelen dat hij wordt onderworpen aan een psychiatrisch deskundigenonderzoek met opneming ter observatie.

In dat geval wijzen ze de psychiatrische afdeling van de gevangenis aan, waarnaar de verdachte ter observatie moet worden overgebracht.

§2. Tijdens de inobservatiestelling, die vier maanden niet te boven mag gaan, blijft de verdachte in hechtenis op grond

dispositions de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

§3. À l'issue de la période d'observation, c'est-à-dire soit à l'expiration du délai visé au §2, soit lorsque cette période prend fin par décision de l'autorité qui a ordonné la mise en observation, l'inculpé réintègre une prison et reste détenu en vertu du mandat d'arrêt, sauf si son internement avec incarcération immédiate est ordonné conformément à l'article 9.

La mise en observation prend fin en cas de levée du mandat d'arrêt.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 2 (voir document 3-2094/2) ainsi libellé :

Remplacer l'alinéa 2 du §1^{er} de l'article proposé par la disposition suivante :

« Dans ce cas, l'inculpé est transféré, pour mise en observation, au Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique. »

L'article 17 est ainsi libellé :

Le placement est la décision par laquelle le tribunal de l'application des peines désigne l'établissement dans lequel l'internement sera exécuté.

Le transfèrement est la décision par laquelle le tribunal de l'application des peines ou, dans les cas urgents, le juge de l'application des peines désigne l'établissement dans lequel l'interné doit être transféré.

L'établissement est choisi soit parmi les établissements ou sections de défense sociale organisés par l'autorité fédérale, soit parmi des établissements organisés par des institutions privées, les communautés ou les régions, ou par les autorités locales qui satisfont aux conditions de sécurité requises et sont en mesure de dispenser les soins appropriés.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 3 (voir document 3-2094/2) ainsi libellé :

Ajouter à l'article 17 proposé un alinéa 4 et un alinéa 5 (nouveaux), rédigés comme suit :

« Si un établissement organisé par une institution privée est choisi, le directeur de cette institution peut refuser le placement ou le transfèrement par décision motivée.

Dans le cas d'un tel refus, le dossier est à nouveau soumis dans les 3 jours ouvrables au tribunal d'application des peines ou, en cas d'urgence, dans les 24 heures au juge d'application des peines, qui désigne un autre établissement. »

L'article 25 est ainsi libellé :

La libération à l'essai ne peut être accordée qu'à l'interné qui a déjà bénéficié d'une des modalités visées aux articles 18, 19, 21 ou 22.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 4 (voir document 3-2094/2) ainsi libellé :

van de bepalingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

§3. Na afloop van de observatieperiode, namelijk hetzij na het verstrijken van de in §2 bedoelde termijn, hetzij wanneer de periode ten einde loopt krachtens een beslissing van de overheid die de opnemingsperiode ter observatie heeft bevolen, wordt de verdachte opnieuw geplaatst in een gevangenis en blijft hij in hechtenis op grond van het bevel tot aanhouding, tenzij de internering met onmiddellijke opsluiting wordt bevolen overeenkomstig artikel 9.

De inobservatiestelling wordt beëindigd in geval van opheffing van het bevel tot aanhouding.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 2 ingediend (zie stuk 3-2094/2) dat luidt:

Het tweede lid van de eerste paragraaf van het voorgestelde artikel vervangen door de volgende tekst:

“De verdachte wordt in dat geval ter observatie overgebracht naar het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum.”

Artikel 17 luidt:

De plaatsing is de beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank tot aanwijzing van de inrichting waar de internering ten uitvoer zal worden gelegd.

De overplaatsing is de beslissing van de strafuitvoeringsrechtbank of, in dringende gevallen, van de strafuitvoeringsrechter tot aanwijzing van de inrichting waarnaar de geïnterneerde dient te worden overgebracht.

De inrichting wordt gekozen hetzij uit de door de federale overheid georganiseerde inrichtingen of afdelingen tot bescherming van de maatschappij, hetzij uit inrichtingen die zijn georganiseerd door privé-instellingen, de gemeenschappen of de gewesten, of door de lokale overheden die voldoen aan de gestelde voorwaarden inzake veiligheid en in staat zijn de gepaste zorgen te verstrekken.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 3 ingediend (zie stuk 3-2094/2) dat luidt:

Aan het voorgestelde artikel 17 een nieuw vierde en vijfde lid toevoegen, luidende:

“Indien wordt gekozen voor een inrichting die is georganiseerd door een privé-instelling, kan de plaatsing of overplaatsing door de directeur van deze instelling geweigerd worden bij een met redenen omklede beslissing.

In geval van een dergelijke weigering wordt het dossier binnen de 3 werkdagen opnieuw voor de strafuitvoeringsrechtbank of, in dringende gevallen, binnen de 24 uur opnieuw voor de strafuitvoeringsrechter gebracht, die een andere inrichting aanwijst.”

Artikel 25 luidt:

De invrijheidstelling op proef kan slechts worden toegekend aan de geïnterneerde die reeds één van de in de artikelen 18, 19, 21 of 22 bedoelde modaliteiten heeft genoten.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 4 ingediend (zie stuk 3-2094/2) dat luidt:

Supprimer cet article.

L'article 47 est ainsi libellé :

Si le tribunal de l'application des peines prend une décision de transfèrement, il détermine dans quel établissement l'interné doit être transféré. Cet établissement est choisi, soit parmi des établissements ou sections de défense sociale organisés par l'autorité fédérale, soit parmi des établissements organisés par des institutions privées, les communautés ou les régions, ou par les autorités locales qui satisfont aux conditions de sécurité requises et sont en mesure de dispenser les soins appropriés.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 5 (voir document 3-2094/2) ainsi libellé :

Ajouter à l'article 47 proposé un alinéa 2 et un alinéa 3 (nouveaux), rédigés comme suit :

« Si un établissement organisé par une institution privée est choisi, le directeur de cette institution peut refuser le placement ou le transfèrement par décision motivée.

Dans le cas d'un tel refus, le dossier est à nouveau soumis dans les 3 jours ouvrables au tribunal d'application des peines ou, en cas d'urgence, dans les 24 heures au juge d'application des peines, qui désigne un autre établissement. »

L'article 58 est ainsi libellé :

§1^{er}. S'il se produit, après la décision d'octroi d'une modalité prévue au chapitre I^{er} par le tribunal de l'application des peines, mais avant son exécution, une situation incompatible avec les conditions fixées dans cette décision, le tribunal de l'application des peines peut, sur réquisition du ministère public, prendre une nouvelle décision, en ce compris le retrait de la modalité qui avait été accordée.

§2. L'interné et son conseil sont convoqués par pli judiciaire à comparaître devant le tribunal de l'application des peines dans les sept jours qui suivent la constatation de l'incompatibilité. La convocation par pli judiciaire suspend l'exécution de la décision d'octroi de la modalité en question.

Le directeur et la victime sont informés par pli judiciaire des lieu, jour et heure de l'audience.

§3. Le dossier est tenu, pendant au moins deux jours avant la date fixée pour l'audience, à la disposition de l'interné et de son conseil pour consultation au greffe du tribunal de l'application des peines ou, si l'interné séjourne dans un établissement, au greffe ou au secrétariat de l'établissement.

L'interné peut, à sa demande, obtenir une copie du dossier.

Le juge de l'application des peines peut, sur avis du psychiatre de l'établissement, refuser à l'interné l'accès à son dossier si manifestement cet accès peut nuire gravement

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 47 luidt:

Indien de strafuitvoeringsrechtbank een beslissing tot overplaatsing neemt, bepaalt zij naar welke inrichting de geïnterneerde dient te worden overgebracht. Deze inrichting wordt gekozen uit hetzij inrichtingen of afdelingen tot bescherming van de maatschappij georganiseerd door de federale overheid, hetzij uit inrichtingen georganiseerd door privé-instellingen, door de gemeenschappen, door de gewesten of door de lokale overheden, die voldoen aan de vereiste veiligheidsmaatregelen en die in staat zijn de gepaste zorgen te verstrekken.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 5 ingediend (zie stuk 3-2094/2) dat luidt:

Aan het voorgestelde artikel 47 een nieuw tweede en derde lid toevoegen luidende:

“Indien wordt gekozen voor een inrichting die is georganiseerd door een privé-instelling, kan de plaatsing of overplaatsing door de directeur van deze instelling geweigerd worden bij een met redenen omklede beslissing.

In geval van een dergelijke weigering wordt het dossier binnen de 3 werkdagen opnieuw voor de strafuitvoeringsrechtbank of, in dringende gevallen, binnen de 24 uur opnieuw voor de strafuitvoeringsrechter gebracht, die een andere inrichting aanwijst.”

Artikel 58 luidt:

§1. Indien zich, nadat de beslissing tot toekenning van een in hoofdstuk I vermelde modaliteit door de strafuitvoeringsrechtbank is genomen, maar voor de uitvoering ervan, een situatie voordoet die onverenigbaar is met de voorwaarden die in deze beslissing zijn bepaald, kan de strafuitvoeringsrechtbank, op vordering van het openbaar ministerie, een nieuwe beslissing nemen, met inbegrip van de intrekking van de modaliteit die werd toegekend.

§2. De geïnterneerde en zijn raadsman worden bij gerechtsbrief opgeroepen om binnen zeven dagen na de vaststelling van de onverenigbaarheid te verschijnen voor de strafuitvoeringsrechtbank. De oproeping bij gerechtsbrief schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing tot toekenning van de desbetreffende modaliteit.

De directeur en het slachtoffer worden bij gerechtsbrief in kennis gesteld van de dag, het uur en de plaats van de zitting.

§3. Het dossier wordt gedurende ten minste twee dagen vóór de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de geïnterneerde en zijn raadsman op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of, indien de geïnterneerde in een inrichting verblijft, op de griffie of het secretariaat van de inrichting.

De geïnterneerde kan, op zijn verzoek, een afschrift van het dossier verkrijgen.

Op advies van de psychiater van de inrichting kan de strafuitvoeringsrechter de geïnterneerde inzage van zijn dossier ontzeggen wanneer die inzage een klaarblijkelijk

à la santé de celui-ci.

§4. L'audience se déroule à huis clos.

Le tribunal de l'application des peines entend l'interné et son conseil, le ministère public et le directeur.

L'interné comparait en personne. Il est représenté par son conseil si des questions médicopsychiatriques sont posées en rapport avec son état et qu'il est particulièrement préjudiciable de les examiner en sa présence.

La victime est entendue sur les conditions particulières imposées dans son intérêt.

La victime peut se faire représenter ou assister par un conseil et peut se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le tribunal de l'application des peines rend sa décision dans les sept jours de la mise en délibéré.

L'article 56 est d'application.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 16 (voir document 3-2094/2) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 4 du §4 de cet article, supprimer le mot « moeten ».

L'article 59 est ainsi libellé :

§1^{er}. Le transfèrement est octroyé en cas d'urgence par le juge de l'application des peines, à la demande de l'interné ou de son conseil ou du directeur de l'établissement où l'interné a été placé.

§2. La demande est introduite auprès du greffe du tribunal de l'application des peines ou du greffe ou du secrétariat de l'établissement.

Le cas échéant, le greffe ou le secrétariat de l'établissement transmet la demande dans les vingt-quatre heures au greffe du tribunal de l'application des peines.

Le ministère public rédige sans délai un avis motivé, qu'il transmet au juge de l'application des peines.

§3. Le juge de l'application des peines prend une décision provisoire dans les sept jours de la réception de la demande au greffe du tribunal de l'application des peines.

Ce jugement est notifié dans les vingt-quatre heures, par pli judiciaire, à l'interné et à son conseil et porté par écrit à la connaissance du ministère public et du directeur.

§4. Le tribunal de l'application des peines prend, conformément aux articles 26, 27, 28, 29 et 30, une décision définitive concernant la demande de transfèrement à la première audience utile qui suit.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 6 (voir document 3-2094/2) ainsi libellé :

Au §3 de l'article proposé, remplacer les mots « dans les sept jours » par les mots « dans les vingt-quatre heures ».

ernstig nadeel voor zijn gezondheid kan meebrengen.

§4. De zitting vindt plaats met gesloten deuren.

De strafuitvoeringsrechtbank hoort de geïnterneerde en zijn raadsman, het openbaar ministerie en de directeur.

De geïnterneerde verschijnt persoonlijk. Hij wordt door zijn raadsman vertegenwoordigd indien medisch-psychiatrische vragen in verband met zijn toestand gesteld worden en het bijzonder schadelijk is om deze in zijn aanwezigheid te behandelen.

Het slachtoffer wordt gehoord over de bijzondere voorwaarden die in zijn belang moeten worden opgelegd.

Het slachtoffer kan zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door een raadsman en kan zich laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De strafuitvoeringsrechtbank beslist binnen zeven dagen nadat de zaak in beraad is genomen.

Artikel 56 is van toepassing.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 16 ingediend (zie stuk 3-2094/2) dat luidt:

In de Nederlandse tekst van het vierde lid van §4 van dit artikel het woord "moeten" doen vervallen.

Artikel 59 luidt:

§1. De overplaatsing wordt in dringende gevallen toegekend door de strafuitvoeringsrechter, op verzoek van de geïnterneerde of zijn raadsman of van de directeur van de inrichting waar de geïnterneerde is geplaatst.

§2. Het verzoek wordt ingediend op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank of op de griffie of het secretariaat van de inrichting.

In voorkomend geval zendt de griffie of het secretariaat van de inrichting het verzoek binnen vierentwintig uur over aan de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank.

Het openbaar ministerie stelt onverwijld een met redenen omkleed advies op en zendt dit over aan de strafuitvoeringsrechter.

§3. Binnen zeven dagen na de ontvangst van het verzoek op de griffie van de strafuitvoeringsrechtbank neemt de strafuitvoeringsrechter een voorlopige beslissing.

Dit vonnis wordt binnen vierentwintig uur bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de geïnterneerde en zijn raadsman en schriftelijk ter kennis gebracht van het openbaar ministerie en van de directeur.

§4. De strafuitvoeringsrechtbank neemt, overeenkomstig de artikelen 26, 27, 28, 29 en 30, een definitieve beslissing aangaande het verzoek tot overbrenging op de eerstvolgende nuttige zitting.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 6 ingediend (zie stuk 3-2094/2) dat luidt:

In §3 van het voorgestelde artikel de woorden "Binnen zeven dagen" vervangen door de woorden "Binnen de 24 uur".

M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 6 (voir document 3-2094/2) ainsi libellé :

Insérer un art. 126bis (nouveau), libellé comme suit :

« À l'article 78, dernier alinéa, du Code judiciaire, inséré par la loi du 17 mai 2006, les mots "Ce dernier est remplacé par un assesseur psychiatre lorsqu'elles doivent statuer sur un internement." sont insérés après les mots "réinsertion sociale." ».

L'article 157 est ainsi libellé :

À l'exception du présent article, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge, chacun des articles de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le premier jour du dix-huitième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 8 (voir document 3-2094/2) ainsi libellé :

À cet article, remplacer les mots « chacun des articles de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le premier jour du dix-huitième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge » par les mots « la présente loi entre en vigueur le 1^{er} décembre 2008 ».

- Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution sur l'annulation de la dette des pays les moins avancés (de Mme Olga Zrihen et M. Pierre Galand, Doc. 3-1507)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 3-1507/6.)

Mme la présidente. – Mme de Bethune se réfère à son rapport écrit.

Mme Olga Zrihen (PS). – Il n'est désormais plus possible de parler du développement des pays du Sud sans parler du problème que représente leur dette. Si la dette des pays pauvres n'est pas la cause de leur difficulté, elle constitue cependant un frein majeur à leur développement.

Pour rappel, cela fait maintenant près de vingt-cinq ans que des dizaines de pays pauvres sont confrontés à un endettement difficilement soutenable. La flambée des taux d'intérêts et la chute du prix des matières premières au début des années '80 ont plongé dans les pires difficultés des pays qui avaient souscrit des emprunts à des conditions très avantageuses.

Pendant des années, des pays créditeurs ont proposé – via le G7 ou le G8, le Fonds monétaire international ou le Club de Paris –, de nombreux plans d'échelonnement des créances et

De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 6 ingediend (zie stuk 3-2094/2) dat luidt:

Een nieuw artikel 126bis invoegen luidend als volgt:

"In artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek laatste lid, ingevoegd bij wet van 17 mei 2006 na de woorden 'sociale integratie.' toevoegen de woorden 'Wanneer zij dienen te oordelen over interneringen wordt deze laatste vervangen door een assessor-psychiater.'."

Artikel 157 luidt:

Met uitzondering van dit artikel, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, treedt deze wet in werking op de dag die de Koning voor elk artikel van de wet bepaalt, en uiterlijk op de eerste dag van de achttiende maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 8 ingediend (zie stuk 3-2094/2) dat luidt:

In dit artikel de woorden "op de dag die de Koning voor elk artikel van de wet bepaalt en uiterlijk op de eerste dag van de achttiende maand na die waarop de wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad" vervangen door de woorden "op 1 december 2008".

- De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Voorstel van resolutie betreffende de kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Pierre Galand, Stuk 3-1507)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging zie stuk 3-1507/6.)

De voorzitter. – Mevrouw de Bethune verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – We kunnen het niet meer hebben over de ontwikkeling van de landen van het Zuiden zonder ook de schuldenproblematiek aan te raken. Hoewel de schulden van de arme landen niet aan de basis liggen van hun problemen, remmen zij niettemin hun ontwikkeling in belangrijke mate af.

Al bijna 25 jaar gaan tientallen arme landen gebukt onder een moeilijk houdbare schuldenlast. De stijging van de interestvoeten en de daling van de grondstoffenprijzen in het begin van de jaren '80 hebben de landen die tegen heel gunstige voorwaarden leningen hadden aangegaan, in zware moeilijkheden gebracht.

Gedurende jaren hebben de schuldeisers via de G7 of de G8, het IMF of de Club van Parijs, talrijke plannen voor de

de gestion de la dette. Mais ces mesures n'apportaient qu'un soulagement temporaire aux pays endettés. Elles ne réglaient pas la question de façon structurelle. C'est pourquoi l'idée d'annuler purement et simplement ces créances s'est mise à germer.

Il a fallu du temps pour que la présente proposition prenne forme. Elle a d'abord suscité de nombreuses réticences. Certains y voyaient un chèque en blanc, une prime au surendettement et à la mauvaise gouvernance, tandis que les pays du Sud craignaient, s'ils y recouraient, de perdre toute crédibilité face aux organismes financiers. Mais il est finalement apparu que le problème de la dette ne pourrait être réglé sans avoir recours à l'annulation.

Je voudrais rendre ici hommage aux très nombreuses ONG qui pendant des années, ont œuvré pour plus de justice en la matière, que ce soit par leur travail de lobbying, de vulgarisation, par la production massive d'études et de documentation : sans elles, nous ne serions certainement pas en train de débattre de ce sujet aujourd'hui.

Je profite de la tribune qui m'est offerte pour les féliciter et les remercier de tout cœur.

Aujourd'hui, l'annulation de la dette figure en bonne place dans les Objectifs du Millénaire. Les États membres de l'ONU se sont engagés à « convenir d'annuler toutes les dettes publiques bilatérales contractées par ces pays s'ils démontrent en contrepartie leur volonté de lutter contre la pauvreté ». Les initiatives à l'égard des pays pauvres très endettés et des pays les moins avancés se multiplient. Ces démarches restent largement insuffisantes mais elles témoignent d'une prise de conscience croissante au sein des cercles internationaux.

Je souhaiterais dire quelques mots de la référence à la notion de « dette odieuse ». Bien qu'elle doive encore être formalisée, cette notion met en exergue les emprunts souscrits par des régimes autoritaires au détriment de leurs peuples. Ces régimes peu recommandables ont souvent bénéficié de notre bienveillance. Pendant la guerre froide, l'enjeu réel était l'exercice d'un *leadership*, bien plus qu'une question de développement. La notion de bonne gouvernance ne s'applique pas seulement aux pays du Sud. Il serait hypocrite de ne pas reconnaître notre part de responsabilité.

Le texte qui nous est soumis me tient particulièrement à cœur. Cependant, chers collègues, je vous demanderai de ne pas oublier que, pris isolément, il risque de voir ces effets limités. En effet, la question de la lutte contre la pauvreté ne peut être réduite à un seul aspect. La mondialisation, si elle nous ouvre de formidables possibilités, fait encore de trop nombreuses victimes. La dette des pays pauvres n'est qu'un des problèmes que nous devons traiter. Réforme des institutions financières internationales, lutte contre les paradis fiscaux, la corruption ou les grandes pandémies : les chantiers qui nous attendent sont encore nombreux. Je vous remercie pour l'attention que vous avez, et continuerez d'avoir, pour ces dossiers. Je voudrais également remercier les collègues qui se sont associés à ce travail.

M. Pierre Galand (PS). – La résolution visant à annuler les dettes des PMA vient à point nommé, surtout quand il s'agit de dettes « odieuses ».

spreiding van de terugbetaling en het schuldbeheer uitgewerkt. Die maatregelen betekenden echter slechts een tijdelijke verlichting voor de landen met schulden. Zij hielden geen structurele regeling in. Dat is de reden waarom stilaan de idee is gegroeid om de schulden eenvoudigweg kwijt te schelden.

Het huidige voorstel heeft tijd gevegd. Het is aanvankelijk op veel weerstand gestuit. Sommigen zagen het als een blanco cheque, een premie voor diegenen die zich in schulden hadden gestoken en voor slecht bestuur. De landen van het Zuiden van hun kant, vreesden dat zij door de kwijtschelding van schulden elke geloofwaardigheid bij de financieringsorganismen zouden verliezen. Uiteindelijk is gebleken dat het schuldenprobleem niet kon worden geregeld zonder kwijtschelding.

Ik wens hulde te brengen aan de talrijke ngo's die zich gedurende jaren hebben ingezet voor meer gerechtigheid ter zake, zowel door hun lobbywerk als door de massale verspreiding van studies en documentatie. Zonder hen zouden wij hierover vandaag geen debat kunnen voeren.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om hen te feliciteren en te bedanken.

De schuldkwijtschelding werd opgenomen in de Millenniumdoelstellingen. De lidstaten van de VN hebben zich ertoe verbonden alle bilaterale overheids schulden van die landen kwijt te schelden, op voorwaarde dat zij zich bereid tonen de armoede te bestrijden. Het aantal initiatieven voor de landen met zeer zware schulden en de minst ontwikkelde landen neemt toe. Die inspanningen blijven ruimschoots onvoldoende, maar ze getuigen van een toenemende bewustwording in internationale kringen.

Het begrip 'schandelijke schulden' heeft betrekking op de leningen die door autoritaire regimes werden aangegaan ten koste van hun bevolking. Dergelijke regimes konden vaak rekenen op onze welwillendheid. In de context van de Koude Oorlog werd immers meer aandacht besteed aan macht dan aan ontwikkeling. Behoorlijk bestuur geldt niet alleen voor de landen van het Zuiden. Het zou hypocriet zijn onze verantwoordelijkheid te ontkennen.

De voorliggende tekst ligt mij na aan het hart. Nochtans dreigen de gevolgen ervan eerder beperkt te zijn. De strijd tegen de armoede kan niet tot één aspect worden herleid. Hoewel de globalisering enorme perspectieven opent, maakt zij nog altijd veel slachtoffers. De schuldenlast van de arme landen is maar een van de problemen waaraan we iets moeten doen. De hervorming van de internationale financiële instellingen, de strijd tegen de fiscale paradisijs, de corruptie of de grote pandemieën: er is nog veel werk voor de boeg. Ik dank u voor de aandacht die u voor dit dossier wil blijven opbrengen. Tevens dank ik de collega's die aan het voorstel hebben meegewerkt.

De heer Pierre Galand (PS). – De resolutie over de kwijtschelding van de schulden van de MOL komt op het juiste ogenblik, vooral wat de 'schandelijke schulden' betreft.

Le ministre vient de diffuser le rapport sur l'état d'avancement des Objectifs du Millénaire pour le développement. En l'absence de mesures relatives à l'endettement et à l'annulation des dettes des pays les moins avancés, il y a peu de chances que les objectifs que la communauté internationale s'est fixés soient atteints en 2015.

L'originalité de la résolution tient à la nature même de la proposition de contrat qui portera la conditionnalité sur l'exigence d'investir dans le développement humain dans des politiques liées directement aux Objectifs du Millénaire.

Il ne s'agit pas d'une simple annulation mais d'une annulation avec une dynamique centrée sur le développement en fonction des Objectifs du Millénaire. Le même processus que pour les PMA peut être engagé pour les États dont la dette ne peut être considérée comme étant « odieuse ».

L'opération pourra être enclenchée sans délai pour pouvoir être entièrement prise en compte dans le prochain budget de l'État belge. On veillera à ce que l'annulation de la dette ne se fasse pas au détriment du budget de la Coopération au développement et ne soit pas comptabilisée dans l'aide publique au développement.

La Belgique devra jouer un rôle mobilisateur dans les enceintes européennes pour inciter les autres États membres de l'Union à adopter des mesures équivalentes et à intensifier l'action diplomatique de la Belgique dans les enceintes internationales en vue de l'annulation des dettes publiques extérieures détenues par les institutions multilatérales et du maintien de la conditionnalité exclusive des politiques d'ajustement structurel.

Pour terminer, je voudrais remercier les collègues qui ont contribué à l'élaboration de ce texte. Je voudrais aussi remercier Mme de Bethune qui avait déposé une proposition préalable à la nôtre et qui a accepté de se joindre à nous pour présenter un texte d'ensemble.

– La discussion est close.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «les personnes habilitées à constater le stationnement dépenalisé en vue d'établir la recevabilité de la rétribution ou taxe de stationnement due en exécution de la loi du 22 février 1965» (n° 3-2249)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Cette question est très importante, car elle concerne essentiellement la surveillance

De minister heeft zopas het rapport ter beschikking gesteld over de voortgang van de Millenniumdoelstellingen. Zonder maatregelen in verband met de schuldenlast en de kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen, bestaat er weinig kans dat de doelstellingen van de internationale gemeenschap in 2015 bereikt zullen zijn.

De originaliteit van de resolutie bestaat erin dat zij een contract voorstelt met als voorwaarde dat geïnvesteerd wordt in de menselijke ontwikkeling en dat een rechtstreeks verband wordt gelegd met het beleid inzake de Millenniumdoelstellingen.

Het gaat niet om een eenvoudige kwijtschelding, maar om een kwijtschelding die gericht is op de ontwikkeling zoals bedoeld in de Millenniumdoelstellingen. Het proces van schuldkwijtschelding voor de MOL zal ook voor de landen met schulden die niet als 'schandelijk' worden beschouwd, op gang kunnen worden gebracht.

Met de operatie kan onmiddellijk worden gestart zodat zij in de volgende Belgische begroting kan worden opgenomen. We moeten erover waken dat de schuldkwijtschelding niet in mindering wordt gebracht van de begroting Ontwikkelingssamenwerking en van de officiële ontwikkelingshulp.

België moet een voortrekkersrol spelen binnen de Europese Unie om de andere lidstaten ertoe aan te zetten soortgelijke maatregelen te nemen. Tegelijkertijd moet België binnen de internationale gemeenschap ijveren voor de schuldkwijtschelding door de multilaterale instellingen en het handhaven van voorwaarden voor een structureel aanpassingsbeleid.

Ik dank de collega's die hebben meegewerkt aan de tekst. Ik dank ook mevrouw de Bethune die al een voorstel had ingediend en die bereid was zich bij ons voorstel aan te sluiten.

– De bespreking is gesloten.

– De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «de personen die gemachtigd zijn tot vaststelling van het niet meer strafrechtelijk bestrafte parkeren met het oog op de vestiging van een parkeerretributie of -belasting, verschuldigd krachtens de wet van 22 februari 1965» (nr. 3-2249)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Artikel 29, paragraaf 2, van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968

des parkings en Wallonie picarde.

Cette demande d'explications reprend deux questions écrites que j'avais déposées et auxquelles je n'ai pas reçu de réponse. Elles étaient adressées respectivement aux ministres de l'Intérieur et de la Mobilité.

Ma demande d'explications est également adressée à la ministre de la Justice, cette dernière ayant déjà répondu partiellement à une question écrite.

L'article 29, paragraphe 2, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, modifié par la loi du 20 juillet 2005, énonçait que « Les autres infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées sont des infractions du premier degré et sont punies d'une amende de 10 à 250 euros. Les stationnements à durée limitée, les stationnements payants et les stationnements sur les emplacements réservés aux riverains définis dans les règlements précités ne sont pas sanctionnés pénalement, sauf le stationnement alterné semi-mensuel, la limitation du stationnement de longue durée et la fraude avec le disque de stationnement ».

Cet alinéa a été complété, dans la loi du 1^{er} avril 2006, entrée en vigueur le 10 mai 2006, par l'ajout du nouvel alinéa suivant : « Le stationnement dépenalisé visé à l'alinéa 2 peut toutefois être constaté, jusqu'à une date déterminée par le Roi, par les agents de police en vue d'établir la recevabilité de la rétribution ou taxe de stationnement due en exécution de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur ».

M. le ministre peut-il préciser si d'autres personnes ou groupements de personnes disposent des mêmes prérogatives que les agents de police cités dans la loi pour la même tâche ? Dans l'affirmative, selon quelle prescription légale ?

Actuellement, certaines sociétés privées perçoivent les décimes additionnels. À quel titre et sur quelles bases légales certaines sociétés privées sont-elles habilitées à constater le stationnement dépenalisé – tel que défini à l'article 29, paragraphe 2, alinéa 2, des lois relatives à la police de la circulation routière – en vue d'établir la recevabilité de la rétribution ou taxe de stationnement due en exécution de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous donne lecture de la réponse de M. le ministre de la Mobilité.

En réponse à l'ensemble des questions, je peux préciser que, sur la base de la nouvelle loi communale, le conseil communal peut décider de donner en concession, à une société privée, la gestion de certains domaines publics communaux. Étant donné la dépenalisation de certaines infractions en matière de stationnement, notamment le stationnement payant, par la loi du 7 février 2003, et la compétence de l'autorité communale en la matière, celle-ci peut donc donner en concession à une société privée, dans le respect des réglementations sur les marchés publics, la gestion de cette matière.

betreffende de politie over het wegverkeer, gewijzigd door de wet van 20 juli 2005 luidt: 'De andere overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten zijn overtredingen van de eerste graad en worden gestraft met een geldboete van 10 euro tot 250 euro. Het in voormelde reglementen omschreven parkeren met beperkte parkeertijd, betalend parkeren en parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners worden niet strafrechtelijk bestraft, behoudens het halfmaandelijks beurtelings parkeren, de beperking van het langdurig parkeren, en bedrog met de parkeerschijf.'

Deze alinea werd aangevuld door de wet van 1 april 2006, met de volgende nieuwe alinea: 'Het niet meer strafrechtelijk bestrafte parkeren bedoeld in het tweede lid kan, tot een datum bepaald door de Koning, door de agenten van politie worden vastgesteld met het oog op de vestiging van een parkeerretributie of -belasting, verschuldigd krachtens de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren.'

Beschikken andere personen of groepen over dezelfde voorrechten als de politieagenten die in de wet voor dezelfde taak worden genoemd? Op basis van welk wettelijk voorschrift?

Momenteel innen bepaalde privéondernemingen opdecimen. Op grond van welke wettelijke basis(sen) zijn bepaalde privéondernemingen gemachtigd om het niet meer strafrechtelijk bestrafte parkeren vast te stellen, zoals bepaald in artikel 29, paragraaf 2, tweede lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, met het oog op de vestiging van een parkeerretributie of -belasting verschuldigd krachtens de wet van 22 februari 1965, waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Mobiliteit.

Op basis van de nieuwe gemeentewet kan de gemeenteraad beslissen het beheer van bepaalde gemeentelijke openbare domeinen in concessie te geven aan een privéonderneming. Sedert bepaalde parkeerovertredingen, inzonderheid het betalend parkeren, ingevolge de wet van 7 februari 2003 niet langer strafrechtelijk worden bestraft, en gelet op de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid ter zake, mag deze overheid het beheer van die aangelegenheid in concessie geven aan een privéonderneming, op voorwaarde dat de reglementering inzake de overheidsopdrachten wordt nageleefd.

De bedragen en de inning ervan worden bepaald in een

Les montants et la perception de ceux-ci sont prévus par un règlement de rétribution communal, pris en vertu de la loi du 22 février 1965, permettant aux communes de percevoir une rétribution sur le stationnement de véhicules à moteur.

Depuis la dépenalisation de certaines infractions de stationnement, les avis étaient partagés dans les milieux juridiques quant à savoir si l'agent de police est encore ou non compétent pour effectuer des constats de ce type. Afin de permettre aux communes de continuer à investir les agents de police – anciennement les agents auxiliaires de police – dans la gestion du stationnement, cette compétence leur a explicitement été accordée par la loi du 1^{er} avril 2006, jusqu'à une date à déterminer par le Roi.

Contrairement aux constats des agents, les constats effectués par les employés de sociétés privées ayant une concession n'ont pas la force de preuve d'un procès-verbal. Cela signifie que le constat d'une société privée ayant une concession ne fait pas foi, comme le procès-verbal, sauf preuve du contraire. C'est pourquoi ces sociétés privées prennent toujours une photo numérique du véhicule stationné, sur laquelle se trouve une date et une heure.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La réponse était intéressante jusqu'à la dernière phrase. La photo numérique permet-elle de donner compétence à un agent d'une société privée dont on vient de dire qu'il n'avait justement pas la qualité pour relever les infractions ? Je ne vois pas en quoi le fait de prendre une photo numérique du véhicule mal stationné permet d'invalider l'incompétence de cet agent à dresser un procès-verbal qui vaut foi des constatations.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je pense effectivement que ces agents n'ont pas ce pouvoir. Cela dit, je pense que la photo numérique n'est qu'un élément de preuve en cas de contestation, laquelle devra être plaidée.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je note donc que l'on organise l'insécurité juridique.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Absolument !

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le changement du statut des ministres des cultes» (n° 3-2252)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les lois-programmes des 27 décembre 2004 et 11 juillet 2005 ont, dans l'attente d'une réglementation mieux définie, instauré puis adapté un plafond pour la désignation et la rémunération des assistants paroissiaux. La loi-programme de 2004 confère à cette fonction un caractère extinctif. En marge de cette mesure, la ministre de la Justice a annoncé qu'une commission serait installée afin d'examiner et de continuer à développer la*

gemeentelijke retributieverordening krachtens de wet van 22 februari 1965, waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen te innen.

Sedert bepaalde parkeerovertredingen niet langer strafrechtelijk worden bestraft, waren in gerechtelijke kringen de meningen verdeeld over de vraag of een politieagent nog bevoegd is om dat soort vaststellingen te doen. Om het de gemeenten mogelijk te maken politieagenten – vroeger hulpagenten van politie – te blijven inzetten voor het beheer van de parkeerplaatsen, werd die bevoegdheid hun, tot een door de Koning bepaalde datum, expliciet toegekend door de wet van 1 april 2006.

In tegenstelling tot de vaststellingen van de agenten hebben de vaststellingen van de bedienden van privéondernemingen die een concessie hebben, niet de bewijskracht van een proces-verbaal. Tenzij het bewijs van het tegendeel wordt geleverd, heeft de vaststelling door een dergelijke privéonderneming dus niet de rechtsgeldigheid van een proces-verbaal. Daarom nemen die privéondernemingen een digitale foto van het geparkeerde voertuig, waarop de datum en het uur vermeld zijn.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het antwoord was interessant tot aan de laatste zin. Krijgt de bediende van een privéonderneming, van wie gezegd werd dat hij niet bevoegd is om overtredingen te noteren, nu wel die bevoegdheid door die digitale foto? Ik zie niet in hoe een digitale foto van een verkeerd geparkeerd voertuig iets kan veranderen aan het feit dat die bediende niet bevoegd is om een proces-verbaal op te stellen dat die vaststellingen staaft.*

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik denk inderdaad dat die bedienden niet die bevoegdheid hebben. Ik denk dat de digitale foto maar een bewijselement is indien zich een betwisting voordoet, die moet worden uitgeklaard.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik noteer dus dat men rechtsonzekerheid organiseert.*

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Beslist!*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de wijziging van het statuut van bedienaars van de eredienst» (nr. 3-2252)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In de programmawetten van 27 december 2004 en van 11 juli 2005 werd in afwachting van een omvattender regeling een plafonnering ingesteld en vervolgens bijgesteld voor de aanstelling en bezoldiging van de parochieassistenten. De functie van parochieassistent kreeg in de programmawet van 2004 een uitdovend karakter. In de rand hiervan kondigde de minister van Justitie aan dat een commissie zou worden

fonction de ministre du culte.

Dans sa réponse à une question écrite de Mme Mia De Schampheleere, la ministre a laissé entendre que l'avis était prêt. Le 20 novembre 2006, elle a adressé aux organes représentatifs des cultes et au Conseil central laïque un questionnaire dans lequel leur est demandée leur opinion sur les recommandations. Ensuite, la ministre souhaitait examiner les possibilités concrètes, en fonction de ces réponses et des implications budgétaires. Entre-temps, deux ans et demi se sont écoulés entre l'instauration du caractère extinctif de la fonction d'assistant paroissial et la demande d'avis. La situation reste particulièrement confuse pour ces assistants.

Quelles initiatives concrètes la ministre entend-elle encore prendre avant la fin de la législature ? Quand le fera-t-elle ? A-t-elle entre-temps fixé un délai ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.*

Le rapport circonstancié de la « Commission des sages » m'a été remis officiellement le 7 novembre 2006. Ce rapport présente l'avantage d'examiner en profondeur les problèmes de disparité entre les différents statuts des ministres des cultes reconnus en Belgique. La Commission a notamment plaidé pour le maintien de la fonction d'assistant paroissial. En outre, la Commission a élaboré des simulations budgétaires sur la base d'un certain nombre de propositions qu'elle a elle-même formulées. Quelle que soit l'option choisie, elle impliquera une dépense supplémentaire non négligeable pour le budget du SPF Justice. Les choix effectués doivent être traduits dans les budgets des années à venir.

J'ai effectivement demandé aux différents organes représentatifs des cultes reconnus et du Conseil central laïque de me faire parvenir pour le 31 décembre 2006 leurs remarques, considérations et suggestions relatives aux propositions formulées par la Commission. Cependant, je n'ai pas encore reçu de réponse de tous les organes consultés ou je n'ai obtenu que des réponses partielles et provisoires, ce qui ne me permet pas encore d'avoir une vue précise de la position de l'ensemble des représentants des cultes reconnus et de la laïcité.

Il ressort néanmoins déjà des différentes réponses reçues que d'autres cultes reconnus sont également intéressés par la possibilité de recruter des assistants laïques. Ils estiment en effet que ces personnes pourraient soulager les ministres des cultes et s'occuper principalement de l'aide morale aux familles. Il est donc difficile aujourd'hui de régler uniquement le sort des assistants paroissiaux de l'Église catholique sans être attentif aux demandes des autres cultes reconnus.

Dans ce contexte, j'estime dès lors qu'il conviendra, après les élections, de mettre le rapport de la Commission sur la table des futurs négociateurs et qu'une décision devra être prise à ce niveau. Il serait en outre souhaitable que toute cette problématique fasse l'objet d'un débat serein et approfondi au parlement, dans la mesure où il s'agit de questions de société essentielles.

geïnstalleerd om de functie van de bedienaar van de eredienst te bespreken en verder uit te werken.

In een antwoord op een schriftelijke vraag van senator Mia De Schampheleere laat de minister weten dat het advies klaar is. De minister heeft op 20 november 2006 een vragenlijst aan de representatieve organen van de godsdiensten en de Centrale Vrijzinnige Raad bezorgd, waarin hun standpunt omtrent de aanbevelingen wordt gevraagd. Vervolgens wou de minister, afhankelijk van deze antwoorden en de budgettaire implicaties, nagaan wat concreet mogelijk is. Inmiddels is tussen de invoering van het uitdovend karakter van de functie van parochieassistent en het vragen van het advies twee en half jaar verstreken en blijft de werkingssituatie voor parochieassistenten bijzonder onduidelijk.

Welke concrete initiatieven wil de minister nog voor het einde van de legislatuur nemen en wanneer zal hij dat doen? Heeft de minister inmiddels een tijdsplan opgesteld?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het uitvoerige rapport van de commissie van wijzen werd me officieel op 7 november 2006 overhandigd. Het heeft als voordeel dat het de problemen van ongelijkheid tussen de statuten van de bedienaars van de erkende erediensten in België grondig onderzoekt. Zo heeft de commissie onder meer gepleit voor het behouden van de functie van parochieassistent. Daarnaast heeft de commissie eveneens budgettaire simulaties uitgevoerd op basis van voorstellen die ze zelf formuleerde. Welke optie ook gekozen wordt, ze brengt altijd een niet onaanzienlijke verhoging mee voor het budget van de FOD Justitie. De gemaakte keuzen moeten immers worden vertaald in de budgetten.

Ik had de representatieve organen van de erkende erediensten en van de Centrale raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen gevraagd me vóór 31 december 2006 hun opmerkingen, overwegingen en suggesties te bezorgen met betrekking tot de voorstellen van de commissie. Ik heb evenwel nog geen antwoord ontvangen van alle geraadpleegde organen of ik ontving slechts gedeeltelijke of voorlopige antwoorden, waardoor ik nog geen zicht heb op het standpunt van alle vertegenwoordigers van de erkende erediensten en van de Centrale raad.

Uit de verschillende antwoorden komt naar voren dat ook andere erkende erediensten interesse betonen om lekenassistenten in dienst te nemen. Ze zijn immers van oordeel dat die mensen de bedienaars van de eredienst kunnen bijstaan en dat ze zich hoofdzakelijk kunnen inlaten met morele bijstand aan gezinnen. Vandaag kunnen we dus moeilijk alleen het lot van de parochieassistenten van de katholieke kerk bezegelen en de vragen van de andere erkende godsdiensten uit het oog verliezen.

Daarom ben ik van oordeel dat het verslag van de Commissie na de verkiezingen op de tafel van de regeringsonderhandelaars moet belanden en dat er op dat niveau een beslissing moet worden genomen. Het is overigens wenselijk dat het Parlement over die problemen een sereen en diepgaand debat voert, aangezien het toch om wezenlijke

Le travail n'est donc pas perdu mais, vu les circonstances, il ne peut être finalisé pour l'instant en propositions concrètes, lesquelles impliqueront d'ailleurs également des modifications législatives.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'ai écouté avec beaucoup d'attention la réponse de la ministre. Elle m'indique que la résolution du problème est reportée jusqu'après le moment où l'électeur portera un jugement sur la politique menée jusqu'à présent. Nous tenterons donc de convaincre l'électeur de voter pour les bons partis qui résoudront ce problème.*

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le protocole d'accord intervenu relatif à la modification du régime des travailleurs frontaliers» (n° 3-2250)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Le 15 mars 2007, M. le ministre des Finances répondait tant à la Chambre qu'au Sénat à plusieurs questions précises sur le protocole d'accord relatif à la modification du régime des travailleurs frontaliers (de Belgique et de France).

Les réponses fournies à la Chambre aux députés Arens et Lahaye-Battheu ne sont pas tout à fait les mêmes que celles apportées à ma demande d'explications. Comme des zones d'ombre subsistent, je souhaiterais donc obtenir quelques éclaircissements.

Ainsi, dans sa réponse, le ministre énonce clairement qu'« à partir du 1^{er} janvier 2009 et pendant une période de 25 ans, les frontaliers résidents de France, qui exercent une activité en Belgique, continuent à être imposés en France, à condition que l'exercice d'activités hors zone frontalière n'excède pas 30 jours par an. La Belgique appliquera cet accord rétroactivement pour les années 2003 à 2006, pour les frontaliers résidents de France, ce qui permettra de régler les problèmes actuels ».

A) Compte tenu des réponses qu'il a fournies à la Chambre et des divers communiqués parus dans la presse, qui ne semblent pas identiques aux réponses apportées au Sénat, le ministre pourrait-il apporter les précisions suivantes ?

1) Tous les frontaliers qui résident en France et travaillent en Belgique seront-ils durant 25 années imposés en France, ou faut-il sous-entendre dans le discours du ministre que cela ne concerne que les travailleurs qui sont « frontaliers » au 1^{er} janvier 2009 ? En outre, pour les années 2007 et 2008, la rétroactivité fonctionnera-t-elle ?

2) La rétroactivité concerne-t-elle bien uniquement les frontaliers résidents de France ? Les résidents de Belgique imposés en France pour avoir travaillé hors zone frontalière française, à Paris par exemple, ont-ils bien la garantie que la condition d'activités hors zone frontalière ne peut pas leur être appliquée rétroactivement et donc qu'ils seront

maatschappelijke vraagstukken gaat.

Het geleverde werk is niet verloren, maar gezien de omstandigheden kan het niet in concrete voorstellen worden omgezet, want dan zou ook de wet moeten worden aangepast.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb het antwoord van de minister met veel aandacht beluisterd. Ze deelt me mee dat de oplossing van het probleem wordt uitgesteld tot na het moment waarop de kiezer oordeelt over het beleid dat tot op vandaag is gevoerd. We zullen dus maar trachten de kiezer te overtuigen om voor de goede partijen te stemmen die dit probleem zullen oplossen.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «het protocolakkoord inzake de wijziging van de regeling die van toepassing is op de grensarbeiders» (nr. 3-2250)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Op 15 maart 2007 beantwoordde de minister van Financiën zowel in de Kamer als in de Senaat verscheidene vragen over het protocolakkoord inzake de wijziging van de regeling die van toepassing is op de grensarbeiders (van België en Frankrijk).*

Het antwoord op de vragen van Volksvertegenwoordigers Arens en Lahaye-Battheu stemt niet volledig overeen met het antwoord op mijn vraag om uitleg. Ik had dan ook graag enkele verduidelijkingen.

In zijn antwoord op mijn vraag stelt de minister duidelijk: 'Vanaf 1 januari 2009 en gedurende een periode van 25 jaar blijven grensarbeiders die in Frankrijk verblijven, maar in België werken, in Frankrijk belast, op voorwaarde dat ze niet meer dan dertig dagen per jaar buiten het grensgebied werken. België zal die overeenkomst met terugwerkende kracht toepassen voor de jaren 2003 tot 2006 voor grensarbeiders die in Frankrijk wonen, zodat de bestaande problemen worden opgelost.'

Aangezien de minister in de Kamer en in verschillende mededelingen andere dingen heeft verklaard, heb ik de volgende vragen.

Zullen de grensarbeiders die in Frankrijk verblijven, maar in België werken, gedurende een periode van 25 jaar worden belast in Frankrijk of geldt dat alleen voor de werknemers die op 1 januari 2009 'grensarbeider' zijn? Zal de terugwerkende kracht gelden voor de jaren 2007 en 2008?

Geldt de terugwerkende kracht alleen voor grensarbeiders die in Frankrijk verblijven? Kunnen mensen die in België verblijven, maar in Frankrijk worden belast omdat ze buiten de Franse grensstreek hebben gewerkt, er zeker van zijn dat de voorwaarde inzake het plaatsvinden van de activiteiten buiten de grensstreek niet met terugwerkende kracht zal worden opgelegd en dat ze bijgevolg niet met terugwerkende kracht in België zullen worden belast?

Ingeval onze ondernemingen na 2009 geen Fransen meer

rétroactivement imposés en Belgique ?

3) Dans le cas où nos entreprises ne pourraient plus engager, après 2009, des Français sous le régime frontalier, comme mentionné au point 1 ci-dessus, mais pourraient toutefois conserver leurs travailleurs engagés avant 2009 dans ce régime, ne pourrait-on prévoir la possibilité pour ces entreprises de garder le même nombre de contrats dans ce régime, indépendamment des personnes qui les ont signés, pour pallier d'éventuels départs spontanés, maladies ou départs à la retraite ?

B) L'article 11 de la Convention de 1964 préventive de la double imposition applique le statut de frontalier aux seuls travailleurs du secteur privé. Les travailleurs du secteur public sont visés par un autre article de la Convention. Qu'en est-il de ces travailleurs du secteur public ? Comment seront imposés les Belges résidant en France et travaillant dans le secteur public belge ou les Belges résidant en Belgique travaillant dans le secteur public français ? Sont-ils visés par l'accord ? Si non, pourquoi ?

C) De nombreux retraités français résident en Belgique dans nos maisons de repos et de soins. De même, nombreux retraités belges sont partis vivre en France à la recherche d'un climat plus doux. Qu'en est-il de tous ces retraités ? Où seront-ils imposés ? Que dit le protocole d'accord sur les pensions ?

D) Enfin, le protocole d'accord devant aboutir devant le parlement, pourriez-vous d'ores et déjà me faire parvenir le texte de ce protocole ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

Le protocole d'accord relatif à la modification du régime frontalier fixe les règles qui serviront de base à la révision de ce régime. Ces règles seront intégrées dans un nouvel avenant à la Convention franco-belge du 10 mars 1964, qui devrait être signé dans les prochaines semaines. C'est à ce stade que, conformément aux règles en usage, le texte du nouvel avenant sera communiqué au parlement en vue de son approbation. Comme toutes les conventions de double imposition, c'est en effet sous réserve de son approbation par les parlements belge et français que le nouvel avenant pourra entrer en vigueur.

Compte tenu de ce qui précède, je vais vous apporter les précisions suivantes.

Le protocole d'accord prévoit un régime transitoire et une rétroactivité pour les seuls résidents de la zone frontalière française qui exercent une activité salariée dans la zone frontalière belge. Pour les résidents belges exerçant une activité salariée en France, le protocole d'accord prévoit la suppression pure et simple du régime frontalier à partir de l'exercice d'imposition 2008. En d'autres termes, ceux-ci seront imposables en France sur leurs rémunérations de 2007. Cela étant, il n'y a aucune raison de revenir sur la situation des résidents belges qui étaient déjà imposables en France pour les exercices d'imposition précédents en vertu des règles actuelles.

Le protocole d'accord prévoit que les frontaliers qui, au 31 décembre 2008, auront leur foyer d'habitation permanent dans la zone frontalière française et exerceront une activité

mogen aanwerven onder het regime van de grensarbeid, maar de werknemers die ze vóór 2009 onder dat regime hebben aangeworven mogen behouden, zou het dan niet mogelijk zijn die ondernemingen hetzelfde aantal contracten onder dat regime te laten behouden, ongeacht de personen die ze hebben ondertekend, zodat eventuele lacunes die het gevolg zijn van spontane vertrekken, ziekten of pensioneringen kunnen worden aangevuld?

Artikel 11 van de overeenkomst van 1964 tot voorkoming van dubbele belasting regelt enkel het statuut van grensarbeider voor de werknemers uit de privésector. Werknemers uit de overheidssector vallen onder een ander artikel van de overeenkomst. Wat met die werknemers uit de overheidssector? Hoe zullen Belgen die in Frankrijk verblijven, maar in de Belgische openbare dienst werken of Belgen die in België verblijven, maar in de Franse openbare dienst werken, worden belast? Zijn de bepalingen van het akkoord op hen van toepassing? Zo niet, waarom?

In de Belgische rust- en verzorgingstehuizen verblijven heel wat Franse gepensioneerden. Anderzijds zoeken veel Belgische gepensioneerden het zachtere Franse klimaat op. Waar zullen zij worden belast? Wat bepaalt het protocolakkoord met betrekking tot de pensioenen?

Kan de minister mij ten slotte de tekst van het protocolakkoord, dat door het Parlement moet worden goedgekeurd, reeds overhandigen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Financiën.

Het protocolakkoord met betrekking tot de wijziging van de grensarbeidersregeling stelt de regels vast die als basis zullen dienen voor de herziening van die regeling. Die regels zullen worden opgenomen in een nieuw avenant bij de Belgisch-Franse Overeenkomst van 10 maart 1964, dat in de komende weken zou moeten ondertekend worden. In dat stadium zal de tekst van het nieuwe avenant, overeenkomstig de gebruikelijke regels, ter goedkeuring aan het Parlement worden voorgelegd. Zoals dat met alle dubbelbelastingverdragen het geval is, kan het nieuwe avenant pas in werking treden op voorwaarde dat het door het Belgische en het Franse parlement wordt goedgekeurd.

Het protocolakkoord voorziet in een overgangsregeling en in een terugwerkende kracht die enkel gelden voor de inwoners van de Franse grensstreek die een bezoldigde activiteit in de Belgische grensstreek uitoefenen. Voor de inwoners van België die een bezoldigde activiteit uitoefenen in Frankrijk voorziet het protocolakkoord gewoonweg in de afschaffing van de grensarbeidersregeling met ingang van aanslagjaar 2008. Zij zullen met andere woorden in Frankrijk belastbaar zijn op hun lonen van 2007. Er is geen enkele reden om terug te komen op de toestand van de inwoners van België die op grond van de huidige regels reeds voor de voorgaande aanslagjaren belastbaar waren in Frankrijk.

Het protocolakkoord bepaalt dat de grensarbeiders die op 31 december 2008 hun duurzaam tehuis in de Franse grensstreek hebben en een bezoldigde activiteit uitoefenen in

salariée dans la zone frontalière belge resteront imposables en France pendant une période de 25 ans prenant cours le 1^{er} janvier 2009, à la condition de ne pas sortir plus de 30 jours par an de la zone frontalière belge. Le régime transitoire s'appliquera également aux années 2007 et 2008 et, rétroactivement, aux années 2003 à 2006.

Les résidents français qui seront engagés en Belgique à partir du 1^{er} janvier 2009 ne pourront plus bénéficier du régime frontalier. Initialement, il était prévu que la période transitoire de 25 ans prenne cours dès à présent. En vue de répondre aux inquiétudes des entreprises belges, il a été convenu de reporter le début de cette période transitoire au 1^{er} janvier 2009. Cet allongement de la période transitoire permettra aux entreprises belges de continuer à engager des frontaliers français jusqu'à la fin de l'année 2008. Cela devrait également permettre à la Belgique de prendre des mesures en vue d'augmenter la mobilité entre les différentes régions belges et de favoriser l'emploi, par les entreprises de la zone frontalière, de demandeurs d'emploi belges.

À ce stade, le protocole d'accord règle uniquement le problème des travailleurs frontaliers. Du côté belge, on est également favorable à une adaptation des règles relatives aux pensions et aux rémunérations du secteur public. L'avenant à conclure fera l'objet de propositions en ce sens par la délégation belge.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les substitutions de personnes dans les prisons» (n° 3-2246)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Aux Pays-Bas, on a constaté récemment que le problème de la fraude à l'identité en milieu carcéral prenait de plus en plus d'ampleur. Un sondage effectué par le ministère de la Justice dans trois prisons néerlandaises a montré que dans 46 cas sur 700, il y avait eu substitution d'identité ou communication de données incorrectes. Il s'agit généralement de personnes qui, contre paiement, purgent une peine à la place de quelqu'un d'autre. La substitution d'identité peut intervenir lorsqu'un détenu quitte la prison, par exemple à l'occasion d'un congé pénitentiaire. Cela engendrerait de nombreuses fraudes dans toutes les prisons. Selon un enquêteur du ministère néerlandais de la Justice, il ne s'agit vraisemblablement que de la partie visible de l'iceberg.*

La ministre a-t-elle connaissance de cas de substitutions d'identité ou de communication de renseignements erronés à propos de l'identité des détenus dans les prisons belges ? Dans l'affirmative, de combien de cas s'agit-il ?

Quelles mesures sont-elles mises en œuvre dans notre pays pour empêcher les substitutions d'identité ? Ces mesures sont-elles d'application dans toutes les prisons ?

de Belgische grensstreek, verder in Frankrijk belastbaar blijven gedurende een periode van 25 jaar die aanvangt op 1 januari 2009, op voorwaarde dat ze de Belgische grensstreek niet meer dan 30 dagen per jaar verlaten. De overgangsregeling zal eveneens van toepassing zijn op de jaren 2007 en 2008 en, met terugwerkende kracht, op de jaren 2003 tot 2006.

De inwoners van Frankrijk die met ingang van 1 januari 2009 in België worden aangeworven zullen de voordelen van de grensarbeidersregeling niet meer kunnen genieten. Aanvankelijk was bepaald dat de overgangperiode van 25 jaar vanaf heden zou ingaan. Om tegemoet te komen aan de bezorgdheid van de Belgische ondernemingen, werd overeengekomen om de aanvang van die overgangperiode uit te stellen tot 1 januari 2009. Door die verlenging van de overgangperiode zullen de Belgische ondernemingen Franse grensarbeiders kunnen aanwerven tot eind 2008. Die verlenging zou België tevens de mogelijkheid moeten bieden maatregelen te nemen om de mobiliteit tussen de verschillende Belgische regio's te verhogen en om de tewerkstelling van Belgische werkzoekenden in ondernemingen uit de grensstreek aan te moedigen.

In deze fase regelt het protocolakkoord enkel het probleem van de grensarbeiders. België is eveneens voorstander van een aanpassing van de regels inzake pensioenen en lonen uit de overheidssector. De Belgische delegatie zal in het kader van het af te sluiten avoent voorstellen in die zin formuleren.

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «persoonsverwisselingen in de gevangnissen» (nr. 3-2246)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – In Nederland is onlangs gebleken dat identiteitsfraude in het gevangeniswezen een snel groeiend probleem is. Een steekproef uitgevoerd door het ministerie van Justitie in drie Nederlandse gevangnissen wees uit dat in 46 van de 700 gevallen sprake was van een persoonsverwisseling of onjuiste gegevens. Het gaat vaak om mensen die tegen betaling een straf uitzitten voor een ander. De persoonsverwisseling kan gebeuren telkens wanneer een gevangene de gevangenis verlaat, bijvoorbeeld voor penitentiair verlof. Voor alle gevangnissen zou dit een veelvoud aan fraudeurs opleveren. Volgens een onderzoeker van het Nederlandse ministerie van Justitie gaat het vermoedelijk om het topje van de ijsberg.

Heeft de minister weet van gevallen van persoonsverwisseling of onjuiste identiteitsgegevens bij gedetineerden in de Belgische gevangnissen? Zo ja, om hoeveel gevallen gaat het?

Welke maatregelen bestaan er in ons land om persoonsverwisselingen tegen te gaan? Gelden deze maatregelen in iedere gevangenis?

Vorig jaar kaartte de CCOD-vakbondsvoorzitter een

L'an dernier le président de la CCSP a mis en évidence un problème apparu lors du contrôle des empreintes digitales, notamment dans les prisons de Forest et de Lantin. Le logiciel de l'ordinateur serait souvent en panne. La ministre est-elle au courant de ce problème ? Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-elle prises depuis lors pour y remédier ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *On a constaté 6 cas de substitution d'identité de 2001 à 2006.*

Dans trois cas, un membre de la famille a pris la place du détenu pendant la visite. Ces substitutions ont eu lieu à Nivelles en 2001, à Forest en 2002 et à Lantin en 2003. Depuis 2004, pour empêcher les substitutions d'identité, lorsque les détenus quittent la salle de visite, on leur pose un cachet à l'encre invisible qui n'est perceptible qu'au moyen d'ultraviolets. Depuis lors, plus aucune substitution de ce type n'a eu lieu.

Dans les trois autres cas, la substitution de personne a eu lieu à la suite d'une libération et un détenu a pris la place d'un autre, un compagnon de cellule. Cela s'est produit à Lantin en 2004 et à Forest en 2006.

Lorsqu'un détenu intègre la prison, on vérifie systématiquement, au moyen de sa carte d'identité, si l'identité de la personne qui se présente correspond bien à la personne qui est mentionnée sur le billet d'écrou, on la photographie et on prélève ses empreintes digitales. La technique s'est améliorée depuis quelques années. Depuis 1998, on recourt à la photo digitale et les empreintes sont envoyées pour contrôle aux services centraux de la police. La photo est stockée dans une base de données électronique. En plus de ce contrôle, au moment de l'incarcération, on effectue un prélèvement supplémentaire d'empreintes par voie électronique. Cette technique permet un contrôle au moment de la libération de la personne. En effet, lorsque le détenu quitte l'établissement ou est libéré, l'empreinte enregistrée est contrôlée.

En 2004, une série de problèmes ont été constatés dans le fonctionnement des lecteurs d'empreintes. Deux substitutions d'identité ont été opérées à cette occasion. Le système d'empreintes a été amélioré et depuis lors, il est totalement opérationnel. Ainsi, le cas de substitution de 2006 relève d'une faute humaine. Un dossier disciplinaire a d'ailleurs été ouvert à l'encontre de l'agent concerné.

Afin de perfectionner le système, un nouveau contrôle des empreintes est à l'essai à Forest, Hasselt et Andenne.

Dans ce nouveau système, une nouvelle interface a été développée entre les programmes d'accès et le lecteur d'empreintes. L'évaluation montre qu'une meilleure qualité et une plus grande fiabilité de l'empreinte sont constatées.

L'objectif est d'équiper toutes les prisons avec ce nouveau système. Des moyens budgétaires ont été dégagés à cet effet.

Nous n'avons pas connaissance de situations où une personne aurait purgé une peine à la place d'une autre.

probleem met de controle van de digitale vingerafdruk aan, onder meer in de gevangenis van Vorst en Lantin. De software van de computer zou vaak niet functioneren. Is de minister op de hoogte van problemen bij de controle van de digitale vingerafdrukken? Zo ja, welke maatregelen heeft zij intussen genomen om deze te verhelpen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Tussen 2001 en 2006 werden zes gevallen van persoonsverwisseling vastgesteld.

In drie gevallen nam een familielid tijdens het bezoek de plaats in van de gedetineerde. Dat gebeurde in de gevangenis van Nijvel in 2001, Vorst in 2002 en Lantin in 2003. Om persoonsverwisseling tijdens het bezoek te verhinderen worden de gedetineerden sinds 2004 gecontroleerd wanneer ze de bezoekzaal verlaten. Dit gebeurt met stempels met inkt die enkel onder ultraviolet licht zichtbaar wordt. Sindsdien zijn er geen persoonsverwisselingen meer geweest.

In de drie andere gevallen gebeurde de persoonsverwisseling na een vrijlating en nam een gedetineerde de plaats van een andere, een celgenoot, in. Dat gebeurde in 2004 in Lantin en Vorst en in 2006 in Vorst.

Wanneer een gedetineerde in de gevangenis wordt opgenomen, wordt altijd aan de hand van de identiteitskaart nagegaan of de identiteit van de persoon die zich aanbiedt overeenstemt met de persoon die op het gevangenisbriefje vermeld staat en worden een foto en vingerafdrukken genomen. De techniek is sinds enkele jaren verbeterd. Sinds 1998 wordt er een digitale foto genomen en de vingerafdrukken worden ter controle doorgestuurd naar de centrale diensten van de politie. De foto wordt opgeslagen in een elektronische gegevensbank. Naast bovengenoemde controle wordt er bij opsluiting een extra elektronische vingerafdruk gemaakt. De geregistreerde elektronische vingerafdrukken maken een controle mogelijk wanneer de persoon wordt vrijgelaten. Bij vrijlating of bij het verlaten van de inrichting wordt de geregistreerde vingerafdruk gecontroleerd.

In 2004 zijn er problemen vastgesteld met het functioneren van de vingerafdruklezer. De twee persoonsverwisselingen profiteerden van deze situatie. Het systeem werd verbeterd en is sindsdien volledig operationeel. Zo was de persoonsverwisseling van 2006 aan een menselijke fout te wijten. Er werd trouwens een tuchtdossier opgemaakt ten laste van de betrokken beampte.

Om het systeem nog te perfectioneren is er een nieuw systeem voor de controle van digitale vingerafdrukken aan het proefdraaien in de gevangenis van Vorst, Hasselt en Andenne.

In dit nieuwe systeem wordt een koppeling gemaakt tussen het accessprogramma en de vingerafdruklezer. Uit de evaluatie blijkt dat dit een betere kwaliteit en een grotere betrouwbaarheid geeft.

Het is de bedoeling alle gevangenis met de nieuwe systemen uit te rusten. Er werden daartoe middelen vrijgemaakt.

Ik heb geen kennis van een situatie waarbij een persoon een

Demande d'explications de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur «les tarifs de roaming des GSM» (n° 3-2242)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Berni Collas (MR). – En décembre 2006, j'ai déjà eu l'occasion d'adresser à la ministre une demande d'explications relative aux tarifs de roaming, principalement dans les zones frontalières. Je voulais savoir si le gouvernement étudiait cette problématique et s'il existait une initiative pour atténuer le coût de roaming. La ministre m'avait répondu qu'un projet de règlement européen visant à faire baisser sensiblement ces tarifs était examiné. La commissaire responsable des médias, Mme Viviane Reding, avait annoncé, au début de 2006, que la commission envisageait un projet de règlement européen concernant les tarifs de roaming.

Le 15 mars dernier, le conseil des ministres s'est mis d'accord sur les tarifs maximums. Selon cet accord, un appel de l'étranger vers la Belgique peut coûter au maximum 50 centimes par minute. Le prix maximum pour un appel de notre pays vers l'étranger est fixé à 33 centimes par minute.

Un projet de règlement européen est en voie d'élaboration. Il devrait être finalisé durant la première moitié de cette année et adopté au plus tard en juin 2007.

Pouvez-vous préciser l'impact de la réduction des prix de roaming pour les consommateurs belges ? Quel est le prix moyen actuel du roaming ? Combien les consommateurs vont-ils économiser en moyenne ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Le roaming désigne plus généralement la capacité des clients à accéder à leurs services de téléphonie mobile à partir d'un pays étranger.

Un projet de règlement est effectivement en discussion au parlement européen et au Conseil sur base d'une proposition de la Commission européenne. Tous les États membres sont d'accord avec l'objectif final de ce projet de règlement qui est de réduire de façon significative les tarifs de roaming. Les ministres des Télécommunications ont eu un échange informel à ce propos le 15 mars à Hanovre sur la base d'une proposition de compromis de la présidence qui envisageait un tarif de protection du consommateur de 50 centimes hors TVA pour les appels émis et 25 centimes pour les appels reçus.

La discussion se poursuit actuellement au Conseil et au parlement, non seulement sur les montants envisagés mais également pour ce qui concerne la structure du système à mettre en place. Il s'agit en effet d'arriver à une réduction significative pour les consommateurs. Le Conseil, le

straf van een andere persoon heeft uitgezeten.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over «roamingtarieven voor gsm's» (nr. 3-2242)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *In december 2006 heb ik de minister een vraag om uitleg gesteld over de roamingtarieven, voornamelijk in grensgebieden. Ik wilde weten of de regering dat probleem bestudeert en of een initiatief heeft genomen om de roamingkosten te drukken. De minister antwoordde me dat er een Europees ontwerp van verordening wordt besproken dat een aanzienlijke daling van die tarieven beoogt. Mevrouw Reding, commissaris voor media, heeft begin 2006 aangekondigd dat de commissie een ontwerp van verordening betreffende de roamingtarieven overweegt.*

Op 15 maart jongstleden is de ministerraad het eens geworden over de maximumtarieven. Krachtens dat akkoord mag een oproep uit het buitenland naar België maximum 50 cent per minuut kosten en een oproep van ons land naar het buitenland 33 cent per minuut.

Er wordt een ontwerp van Europese verordening uitgewerkt. Het moet rond zijn in de eerste helft van het jaar en ten laatste in juni 2007 worden goedgekeurd.

Kunt u preciseren wat de vermindering van het roamingtarief zal opleveren voor de Belgische consument? Hoeveel bedraagt het gemiddelde roamingtarief vandaag? Hoeveel zal de consument gemiddeld besparen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Roaming maakt het mogelijk dat klanten ook in het buitenland een beroep kunnen doen op hun mobiele telefoondiensten.*

Op voorstel van de Europese Commissie bespreken het Europees Parlement en de Europese Raad inderdaad een ontwerp van verordening ter zake. Alle lidstaten zijn het eens met het einddoel van het ontwerp van verordening: het roamingtarief aanzienlijk verminderen. De ministers van Telecommunicatie hebben hierover op 15 maart te Hannover informeel van gedachten gewisseld op grond van een compromisvoorstel van het voorzitterschap dat een beschermingstarief van 50 cent zonder BTW voor uitgaande oproepen en van 25 cent voor inkomende oproepen in het vooruitzicht stelt.

Momenteel zetten Raad en Parlement de discussie voort, niet alleen over de toekomstige bedragen, maar ook over de structuur van het in te voeren systeem. Het komt erop aan de prijs voor de consument aanzienlijk te verminderen. De Raad, het Parlement en de Commissie hopen in de loop van dit jaar een akkoord te bereiken, misschien zelfs al op de Europese Raad voor Telecommunicatie van 7 juni.

parlement et la Commission espèrent dégager un accord sur la question au cours de cette année, peut-être même dès le Conseil européen des Télécommunications du 7 juin.

À titre purement indicatif, avec les valeurs citées ci-dessus, à savoir un prix de 50 centimes par minute pour les appels vers la Belgique et un prix de 25 centimes par minute pour la réception d'appel à l'étranger, la réduction pour les consommateurs belges pourrait être estimée à environ 60% pour les appels depuis l'étranger vers la Belgique et 70% pour la réception d'appels à l'étranger.

Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les études récentes démontrant les effets nocifs liés à la consommation de cannabis» (n° 3-2237)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *On a pu lire récemment dans la presse néerlandophone que, selon une étude britannique, le cannabis était plus dangereux que le LSD et l'ecstasy. L'étude établit un lien évident entre le cannabis et les problèmes psychiques. On évalue à 6% cent la part des adultes européens qui consomment du cannabis ou avouent en avoir consommé au moins une fois dans leur vie. L'étude britannique conclut que, plus que d'autres drogues dures, le cannabis est responsable de nombreux problèmes mentaux et psychologiques. Des chiffres du service de santé britannique montrent par ailleurs que le nombre de mineurs traités pour des problèmes dus à la consommation de cannabis a doublé en un an, passant de 5.000 en 2005 à 9.600 un an plus tard. On dénombre aussi 13.000 adultes qui ont besoin d'un traitement.*

L'étude parue dans le journal britannique « The Independent » est sans doute la plus convaincante d'une longue série d'études récentes qui soulignent les dangers de cette drogue douce. L'accumulation des indices de nocivité de cette drogue fait que les fervents partisans de la politique de tolérance, chez nous comme à l'étranger, se voient obligés de faire marche arrière.

Que pense le ministre des résultats de cette étude ? Quelles conclusions politiques en tire-t-il ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

J'ai pris connaissance des récentes publications dans les revues scientifiques « The Lancet » et « Addiction ». J'ai également constaté l'intérêt de la presse pour les résultats de ces études. Je trouve que de telles études et leur large diffusion sont une bonne chose. J'applaudis à toute initiative qui apporte des éléments objectifs dans le débat sociétal sur l'utilisation des drogues.

Je retiens de ces études surtout les points suivants. Les chercheurs font une distinction entre le groupe de produits avec une nocivité plus grande, et les produits moins nocifs. La

Enkel ter informatie; de prijsvermindering voor de Belgische consument kan op grond van bovenvermeld tarief van 50 cent per minuut voor oproepen naar België en van 25 cent per minuut voor de ontvangst van oproepen uit het buitenland geschat worden op respectievelijk 60 en 70%.

Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «recente studies die de schadelijke gevolgen van het gebruik van cannabis aantonen» (nr. 3-2237)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Onlangs verscheen in de Nederlandstalige pers dat cannabis volgens een Brits onderzoek gevaarlijker is dan LSD en XTC. Het onderzoek legt een duidelijke link tussen cannabis en psychische problemen. Naar schatting 6% van alle Europese volwassenen gebruikt cannabis of geeft toe minstens een keer in zijn leven cannabis te hebben gebruikt. Cannabis is meer nog dan bepaalde harddrugs rechtstreeks verantwoordelijk voor tal van mentale en psychologische problemen, zo concludeert het Britse onderzoek. Uit cijfers van de Britse gezondheidsdienst blijkt bovendien dat het aantal minderjarigen in behandeling voor problemen ten gevolge van het gebruik van cannabis in een jaar bijna verdubbelde: van 5.000 jongeren in 2005 naar 9.600 een jaar later. Ook 13.000 volwassenen hebben een behandeling nodig.

Het onderzoek dat in de Britse krant *The Independent* verscheen is wellicht het meest overtuigende van een lange reeks recente onderzoeken die wijzen op de gevaren van deze softdrug. Grote voorstanders van het gedoogbeleid in binnen- en buitenland zien zich door de stroom aan bewijzen tegen de drug verplicht wat gas terug te nemen.

Hoe staat de minister tegenover de resultaten van deze studie? Welke beleidsconclusies trekt hij eruit?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Ik heb kennis genomen van de recente publicaties in de wetenschappelijke tijdschriften *The Lancet* en *Addiction*. Ik ben ook op de hoogte van de persbelangstelling voor de onderzoeksresultaten. Ik vind dergelijke studies en de verspreiding ervan een goede zaak. Ik juich elk initiatief toe dat objectieve elementen aanbrengt in het maatschappelijke debat over drugsgebruik.

Ik onthoud uit deze studies vooral de volgende punten. De onderzoekers maken een onderscheid tussen producten met een grotere schade en producten met een kleinere schade,

ligne de démarcation entre les deux groupes est constituée par l'alcool. Ensuite, il ressort de cette division que des produits tels que l'héroïne, le tabac, l'alcool, les benzodiazépines et la méthadone vendue sur le marché noir se situent dans le groupe des produits présentant une plus grande nocivité.

Ma politique se concentre surtout sur ce dernier groupe. Je donnerai comme exemples la distribution médicale d'héroïne à Liège, l'enregistrement des produits de substitution, le plan fédéral contre le tabac, le plan d'action national contre l'alcool et les campagnes relatives aux benzodiazépines. Les experts estiment que le tabac et l'alcool sont plus nocifs que le cannabis. Plus encore, le tabac et l'alcool pris ensemble sont responsables d'environ 90% des décès dus aux drogues au Royaume-Uni.

Il n'y a pas d'unanimité scientifique sur le lien causal direct entre la consommation de cannabis et le développement d'une schizophrénie. En d'autres termes, les messages véhiculés par ces études ne sont pas neufs.

Néanmoins, tous les chiffres indiquent que le cannabis est la drogue illégale la plus consommée et que cette consommation a augmenté au cours de la dernière décennie. Cela ne peut pas nous laisser indifférents. Nous devons être tout particulièrement attentifs à la consommation des jeunes.

Une question essentielle est de savoir comment il est possible d'inciter les gens, et surtout les jeunes, à adopter un comportement sain, d'où est exclue par définition la consommation de drogues. Il faut favoriser la communication ouverte avec les jeunes et de faire en sorte d'accroître leur répulsion envers la consommation de substances psychoactives. C'est une responsabilité des parents, de l'enseignement, des dispensateurs de soins, des jeunes eux-mêmes, mais aussi des autorités.

Un élément important dans la communication est de disposer d'informations objectives. Aussi bien moi-même que mes homologues des gouvernements des entités fédérées prennent déjà des initiatives en la matière.

Je constate toutefois qu'il y a encore un grand besoin de telles informations, et ce, chez toutes les personnes concernées. Je vais dès lors lancer prochainement une campagne à grande échelle afin de diffuser le plus largement possible des informations objectives sur le cannabis mais aussi sur toutes les autres substances psychoactives. Il va de soi que je le ferai en concertation avec mes homologues des communautés et des régions. Je vais demander que la Cellule de politique sanitaire sur les drogues, qui réunit chaque mois les représentants des différents ministres de la Santé publique, suive de près cette initiative.

Toutefois, donner des informations n'est pas suffisant. L'accueil et le traitement des utilisateurs problématiques doivent également être constamment améliorés. Sur ce point, je peux vous dire qu'il y a à peine deux semaines, sur ma proposition, le conseil des ministres a donné son approbation au financement d'un projet pilote dans lequel sera testé un nouveau modèle de traitement pour les jeunes consommateurs problématiques de cannabis.

Ce modèle de traitement se fonde sur une thérapie familiale multidimensionnelle, et est déjà appliquée actuellement avec

waarbij alcohol de *cutoff* tussen beide groepen is. Producten zoals heroïne, tabak, alcohol, benzodiazepines en methadon op de zwarte markt horen thuis in de groep met grotere schade.

Mijn beleid richt zich vooral op die laatste groep. Ik verwijs naar het opstarten van het medisch verstrekken van heroïne in Luik, de registratie van vervangingsmiddelen, het federale tabaksplan, het nationaal alcoholactieplan en de benzocampagne.

Volgens experts is een gewoon gebruik van tabak en alcohol schadelijker dan dat van cannabis. Tabak en alcohol zijn in het Verenigd Koninkrijk zelfs verantwoordelijk voor ongeveer 90 procent van de drugsgerelateerde overlijdens. Onder wetenschappers bestaat geen eensgezindheid over het directe causale verband tussen cannabisgebruik en het ontwikkelen van schizofrenie. De boodschappen van deze studies zijn dus niet nieuw.

Volgens alle gegevens is cannabis wel de meest gebruikte illegale drug. Het gebruik ervan is de voorbije tien jaar nog toegenomen. Dat mag ons niet onverschillig laten. Vooral voor het gebruik door jongeren moeten we meer dan bijzondere aandacht hebben.

Een essentiële vraag is hoe we mensen, en vooral jongeren, kunnen stimuleren tot gezond gedrag, waarvan drugsgebruik per definitie geen deel uitmaakt. Belangrijk hierbij is een open communicatie met jongeren en het verhogen van hun afkeer voor het gebruik van psychoactieve stoffen. Dat is een verantwoordelijkheid van de ouders, het onderwijs, de zorgverleners en de jongeren zelf, maar ook van de overheid.

Een belangrijk element in de communicatie is objectieve informatie. Zowel ikzelf als mijn collega's van de gemeenschaps- en gewestregeringen nemen reeds initiatieven op dat vlak.

Ik stel evenwel bij alle betrokkenen nog een grote behoefte aan objectieve informatie vast. Daarom start ik binnenkort een campagne op voor de ruime verspreiding van objectieve informatie over cannabis en alle andere psychotrope stoffen. Dat gebeurt uiteraard in overleg met mijn collega's van de gemeenschappen en de gewesten. Ik ga de beleidscel Gezondheid-Drugs, waar de verschillende ministers van Volksgezondheid maandelijks bijeenkomen, vragen dat initiatief van nabij te volgen.

Informatie verstrekken volstaat evenwel niet. Opvang en behandeling van de problematische gebruikers moeten ook voortdurend worden verbeterd. Nauwelijks twee weken geleden heeft de ministerraad op mijn voorstel zijn goedkeuring verleend aan de financiering van een proefproject waarin een nieuw behandelingsmodel voor jonge problematische cannabisgebruikers zal worden getest.

Dat behandelingsmodel is gebaseerd op een meerdimensionale familiale therapie en wordt momenteel reeds met succes toegepast in de Verenigde Staten. Voor dat project zal worden samengewerkt met behandelings- en onderzoekscentra in Nederland, Frankrijk en Duitsland. De

succès aux États-Unis. Ce projet fera l'objet d'une collaboration avec des centres de traitement et des équipes de recherche aux Pays-Bas, en France et en Allemagne. Les résultats finaux de cette étude sont attendus en 2010.

Troisièmement, j'ai créé à la fin de l'année dernière un fonds distinct pour financer des projets de lutte contre les assuétudes. Ce fonds bénéficie chaque année d'un apport de cinq millions d'euros. À ce jour, nous avons reçu quelque cent cinquante propositions de projets, qui concernent environ tous les aspects des assuétudes. Un comité interdisciplinaire me donnera un avis ce mois-ci encore sur chacun de ces projets. Je veillerai à ce que les besoins existants soient satisfaits au maximum et ce, dans toutes les régions de notre pays.

Avec de telles initiatives, je pense, madame Hermans, pouvoir contribuer dans une large mesure à trouver des solutions à la consommation problématique de substances psychoactives comme le cannabis.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je sais que le ministre partage mon inquiétude. Il a d'ailleurs abattu un travail considérable en la matière ces dernières semaines. J'insiste pourtant encore pour qu'il prenne au sérieux les articles parus dans The Lancet. Je persiste à croire que nous sous-estimons les risques de l'usage du cannabis, d'autant plus que la qualité du produit a énormément changé ces vingt dernières années.*

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la mise en œuvre du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques» (n° 3-2238)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La présente demande d'explications reprend ma question écrite de mai 2005 (n° 3-2649) relative à la mise en œuvre du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques. Sous l'impulsion de dix directeurs d'établissements scientifiques et du ministre de tutelle de l'époque, un Livre blanc avait été rédigé afin de moderniser les établissements scientifiques.

Dans ce livre, huit grandes actions prioritaires avaient été identifiées : informatisation des collections menacées de disparition ; maintien et développement de la recherche en faisant des choix dans les thèmes de recherche et en les inscrivant dans les grands réseaux d'excellence internationaux ; modernisation et mise en valeur du patrimoine, dont les bâtiments, la muséographie, etc. ; garantie de la sécurité des utilisateurs, des visiteurs et du personnel par la mise en conformité aux normes de sécurité contre le vol et l'incendie ; amélioration de l'image des musées et des institutions qui sont mal connus du public, par un meilleur accueil du public, des *art shops*, des restaurants, entre autres ; amélioration de la gestion par l'accroissement

eindresultaten van deze studie worden verwacht in 2010.

Eind vorig jaar heb ik een afzonderlijk fonds voor de financiering van projecten voor bestrijding van verslaving opgericht. Dat fonds krijgt jaarlijks vijf miljoen euro steun. Tot op heden hebben we ongeveer honderdvijftig voorstellen van projecten ontvangen, die zowat alle aspecten van verslaving betreffen. Een interdisciplinair comité zal me nog deze maand advies verstrekken over elk project. Ik zal ervoor zorgen dat zo veel mogelijk aan de behoeften in alle gewesten van ons land wordt voldaan.

Met zulke initiatieven denk ik in ruime mate bij te dragen tot het vinden van oplossingen voor het problematische gebruik van psychotrope stoffen zoals cannabis.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik weet dat de minister mijn bezorgdheid deelt. Hij heeft de voorbije weken overigens enorm veel werk verzet rond deze problematiek. Toch dring ik er nog op aan dat hij de artikelen in *The Lancet* ernstig neemt. Ik blijf erbij dat we het gevaar van cannabisgebruik onderschatten, ook al omdat de kwaliteit van het product de voorbije twintig jaar enorm veranderd is.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de uitvoering van het Witboek voor de modernisering van de wetenschappelijke instellingen» (nr. 3-2238)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik heb deze vraag om uitleg al gesteld onder de vorm van een schriftelijke vraag in mei 2005 (nr. 3-2649). Onder impuls van tien directeurs van de wetenschappelijke instellingen en van de toenmalige voorgedijminister werd een Witboek opgesteld met het oog op de modernisering van de wetenschappelijke instellingen.*

In het Witboek werden acht grote, prioritaire acties aangegeven: informatisering van de met verdwijning bedreigde verzamelingen; op peil houden en ontwikkelen van het onderzoek door keuzes te maken in de onderzoeksthema's en ze te laten opnemen in de grote, internationale onderzoeksnetwerken tussen de topinstututen; modernisering en valorisatie van het patrimonium, waaronder gebouwen, museologie, enzovoort; gewaarborgde veiligheid van de gebruikers, de bezoekers en het personeel, door te zorgen voor conformiteit met de veiligheidsnormen tegen inbraak en brand; verbetering van het imago van de musea en instituten die slecht bekend zijn bij het publiek door middel van beter onthaal van het publiek, 'art shops', restaurants; verbetering van het beheer door middel van grotere beheersautonomie

de l'autonomie de gestion des établissements, la mise en œuvre d'un contrôle interne et externe, etc.

Je souhaiterais connaître la position du ministre à l'égard des huit actions prioritaires formulées par le Livre blanc. Envisage-t-il de les mettre en œuvre ? Si oui, dans quel délai ? Si non, pourquoi ?

En outre, le Livre blanc envisageait des mesures d'autonomie accrue dans la gestion des établissements scientifiques et un refinancement progressif qui, au total, aurait dû approcher un milliard d'euros en dix ans.

Le ministre envisage-t-il d'accroître l'autonomie de gestion des directeurs des établissements scientifiques ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, peut-il me communiquer les différentes mesures qui ont été prises en ce sens ? Peut-il également me préciser ce qu'il en est au niveau du refinancement ?

Plus fondamentalement, je souhaiterais connaître le bilan qui peut être dressé de son action à l'égard des établissements scientifiques au cours de cette législature ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre Verwilghen.

À la suite du Livre blanc pour la modernisation des établissements scientifiques fédéraux, ESF, la Politique scientifique fédérale a lancé en 2002 un appel d'offres pour identifier les besoins, les acquis et les priorités à dix ans dans le domaine de la digitalisation des collections.

Le coût de la numérisation intégrale du patrimoine documentaire, artistique et scientifique est évalué à 575 millions d'euros. La Politique scientifique fédérale a déterminé, en concertation avec les établissements scientifiques fédéraux, une soixantaine de projets prioritaires, et a dégagé un scénario de base de l'ordre de 150 millions d'euros portant sur une durée de dix ans.

Les ESF participent activement par le biais des programmes de recherche au maintien et au développement de la recherche en faisant des choix dans les thèmes de recherche et en les inscrivant dans les grands réseaux d'excellence.

Pour ce qui concerne la modernisation et la mise en valeur du patrimoine, je citerai les travaux d'infrastructure réalisés en partenariat avec la Régie des Bâtiments concernant notamment l'aile Janlet de l'IRScNB, le lancement de la rénovation du Musée royal d'Afrique centrale, la future scénographie de la Porte de Hall, la rénovation d'une partie du Musée d'Art ancien des Musées royaux des Beaux-arts de Belgique et les Archives des dépôts de Gand, Tournai, Namur et Bruges.

En outre, de nouvelles dispositions ont été prises avec la Régie des Bâtiments pour impliquer plus étroitement les ESF lors de l'élaboration de son planning d'investissement.

En ce qui concerne la sécurité des utilisateurs, des visiteurs et du personnel, un budget supplémentaire de trois millions d'euros a été dégagé pour répondre notamment à ces besoins. En outre, deux personnes ont été désignées pour remplir cette tâche par institut, à savoir un conseiller chargé de la prévention et un directeur du service de sécurité.

van de instellingen, invoering van een interne en een externe controle, enzovoort.

Ik zou graag het standpunt van de minister kennen ten aanzien van de acht prioritaire acties voor de modernisering van de wetenschappelijke instellingen waarin het Witboek voorziet. Is hij voornemens ze uit te voeren? Zo ja, binnen welke termijn? Zo niet, waarom?

Bovendien stelde het Witboek een grotere beheersautonomie voor de wetenschappelijke instellingen in het vooruitzicht evenals een geleidelijke herfinanciering die globaal genomen over tien jaar bijna één miljard euro belooft.

Overweegt de minister de beheersautonomie voor de directeurs van de wetenschappelijke instellingen uit te breiden? Zo niet, waarom niet? Zo ja, kan hij me meedelen welke maatregelen in die zin werden genomen? Kan hij tevens preciseren hoe ver het staat met de herfinanciering?

Wat is het resultaat van het beleid dat de minister gedurende deze regeerperiode ten aanzien van de wetenschappelijke instellingen heeft gevoerd?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.*

Ten gevolge van het Witboek voor de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen (FWI), schreef het Federaal Wetenschapsbeleid in 2002 een offerteaanvraag uit om de behoeften, verworvenheden en prioriteiten op het gebied van de digitalisering van de collecties voor de komende tien jaar vast te stellen.

De kosten voor de volledige digitalisering van het documentair, artistiek en wetenschappelijk patrimonium worden op 575 miljoen euro geraamd. In samenspraak met de federale wetenschappelijke instellingen (FWI) heeft het Federaal Wetenschapsbeleid een zestigtal prioritaire projecten vastgelegd en een basisscenario over tien jaar voor een bedrag van 150 miljoen euro opgesteld.

De FWI dragen via de onderzoeksprogramma's actief bij tot het behoud en de uitbouw van het onderzoek door onderzoeksthema's te kiezen en ze in de beste grote netwerken op te nemen.

Ten behoeve van de modernisering en de valorisatie van het erfgoed werden in samenwerking met de Regie der Gebouwen infrastructuurwerken uitgevoerd, met name de Janletvleugel van het KBIN, de renovatie van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, de toekomstige scenografie van de Hallepoort, de renovatie van een deel van het Museum voor Oude Kunst van de KMSKB en het Rijksarchief te Gent, Doornik, Namen en Brugge.

Bovendien werden met de Regie der Gebouwen nieuwe bepalingen opgesteld die de FWI's nauwer moeten betrekken bij de uitwerking van de investeringsplanning van de Regie.

Voor de veiligheid van de gebruikers, de bezoekers en het personeel werd een bijkomend budget van drie miljoen euro vrijgemaakt. Bovendien werden twee personen per instituut aangewezen om deze taak in te vullen: een raadgever belast met de preventie en een directeur van de veiligheidsdienst.

Wat het imago van de musea en de instellingen betreft, geef ik

Pour ce qui concerne l'image des musées et institutions, je citerai à titre d'exemple la rénovation du Musée d'Art ancien qui vise l'accueil au public.

Sur le plan de l'amélioration de la gestion, je rappelle la nomination, en 2005, des dix nouveaux directeurs des ESF pour une durée de six ans. Ces nominations permettent de stabiliser les perspectives de développement de ces établissements grâce aux programmes cadres qui s'étendent sur une période de trois ans et ont pour objet de fixer les objectifs prioritaires. En outre, diverses dispositions réglementaires fondamentales régissant les statuts des ESF sont actuellement en cours de révision.

Ainsi, depuis 2005, un plan commun annuel de personnel est rédigé pour l'ensemble de la Politique scientifique fédérale.

Les réformes des réglementations concernant la gestion des ESF et le statut du personnel entrent dans leur phase finale en matière de contrôle administratif et budgétaire.

La réforme des organes de gestion et des structures de gestion des ESF est également inscrite dans les textes réglementaires mentionnés ci-dessus. Elle prévoit entre autres le regroupement des compétences de la commission de gestion et du Conseil scientifique en un seul nouveau Conseil stratégique et le remplacement des sections et des départements actuels par des directions opérationnelles.

Sur le plan budgétaire, j'ai pu faire procéder, à partir de 2007, à un refinancement récurrent pour la plupart des besoins urgents des ESF, avec une provision de trois millions d'euros par an.

Un montant de 4,6 millions d'euros supplémentaires est prévu pour des projets de valorisation du savoir-faire scientifique des ESF. Le gouvernement démontre de cette façon qu'il prend ses responsabilités pour ancrer solidement au fédéral l'avenir de ces établissements. Avec l'indexation éventuelle, l'augmentation de la dotation se chiffre à environ 9%.

Demande d'explications de M. Dany Vandebossche au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le service de la Bibliothèque Royale les samedis» (n° 3-2230)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Dany Vandebossche (SP.A-SPIRIT). – *Le samedi, les livres du Dépôt légal et les collections spéciales de la Bibliothèque royale de Belgique ne sont plus accessibles. Selon les rumeurs, il serait aussi question de ne plus permettre d'autres emprunts d'ouvrages le samedi, à moins que le document n'ait été demandé au préalable. Des recherches flexibles ne seraient donc plus possibles.*

Dans une ville caractérisée par un déséquilibre entre l'offre et la demande sur le marché de l'emploi et dans un pays où toutes les autorités s'efforcent de promouvoir la formation continue, notre Bibliothèque royale risque quasiment de ne

als voorbeeld de renovatie van het Museum voor Oude Kunst, die betrekking had op het onthaal van het publiek.

Op het vlak van de verbetering van het beheer verwijs ik naar de benoeming, in 2005, van de tien nieuwe directeurs van de FWI's voor zes jaar. Deze benoemingen zorgen voor meer stabiliteit in de ontwikkelingsperspectieven van die instellingen. Er zullen drijefarenplannen worden opgesteld waarin de prioritaire doelstellingen worden opgenomen. Sommige fundamentele reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de FWI's worden momenteel herzien.

Zo wordt sedert 2005 een gezamenlijk jaarlijks personeelsplan voor het gehele Federale Wetenschapsbeleid opgesteld.

De hervormingen van de regelgevingen inzake het beheer van de FWI's en het statuut van het personeel bevinden zich in de eindfase van de administratieve en begrotingscontrole.

De hervorming van de beheersorganen en beheersstructuren van de FWI's, die eveneens in de hiervoor vermelde regelgevende teksten is ingeschreven, voorziet onder meer in de samenvoeging van de bevoegdheden van de Beheerscommissie en van de Wetenschappelijke Raad in één nieuw beleidsorgaan, de Beleidsraad, en in de vervanging van de huidige departementen en afdelingen door operationele directies.

Op budgettair vlak heb ik vanaf 2007 in een recurrente financiering voor de meeste dringende behoeften van de FWI's voorzien, met een voorlopig bedrag van drie miljoen euro per jaar.

Een bijkomend bedrag van 4,6 miljoen euro zal worden vrijgemaakt voor projecten ter valorisering van de wetenschappelijke knowhow van de FWI's. Met dat engagement toont de regering aan dat zij haar verantwoordelijkheid opneemt om deze instellingen duurzaam federaal te verankeren. Samen met de eventuele indexering bedraagt de stijging van de dotatie ongeveer 9%.

Vraag om uitleg van de heer Dany Vandebossche aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de dienstverlening van de Koninklijke Bibliotheek op zaterdag» (nr. 3-2230)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Dany Vandebossche (SP.A-SPIRIT). – *Wie op zaterdag naar de Koninklijke Bibliotheek van België gaat, en een boek wil inkijken uit het wettelijk depot – dat zijn de Belgische boeken van na 1966 – of uit een gespecialiseerde afdeling, komt voor een onaangename verrassing te staan: op zaterdag zijn die niet meer toegankelijk. Er lijkt bovendien geen beterschap in zicht te zijn. Integendeel, het gerucht doet de ronde dat er plannen zijn om ook andere ontleningen in de toekomst op zaterdag niet meer mogelijk te maken, tenzij ze vooraf werden aangevraagd – wat flexibel opzoekwerk uitsluit.*

plus ouvrir ses portes le samedi.

Les personnes qui réalisent des études après leur journée de travail et les autres personnes intéressées n'auront donc plus l'occasion de réaliser des recherches à l'Albertine le samedi.

Le ministre juge-t-il préoccupant que seul un service minimal soit offert le samedi à la Bibliothèque royale de Belgique ?

Les rumeurs de nouvelles réductions du service le samedi sont-elles fondées ?

Est-il possible d'organiser une concertation pour modifier ces projets ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.*

Dans la plupart des pays, le dépôt légal implique la remise gratuite à la bibliothèque nationale d'un minimum de deux exemplaires de tout ouvrage publié dans ou sur le pays concerné : soit un premier exemplaire destiné à « l'archivage » et à conserver tel quel, comme un patrimoine national protégé, en dehors de toute manipulation et communication, pour les générations ultérieures, et un second exemplaire pour exploitation immédiate, mais par la seule voie de communication (ou copies) 'in situ' au bénéfice des générations actuelles.

Jusqu'à la loi récente du 19 décembre 2006 (Moniteur belge, 23 mars 2007), ce dépôt légal, tel qu'institué en Belgique depuis 1965, n'obligeait le dépôt que d'un seul exemplaire, soit un exemplaire aussi bien destiné à « l'archivage » du patrimoine historique imprimé belge qu'à une communication plus immédiate à tout visiteur actuel de la Bibliothèque royale de Belgique.

Il va sans dire qu'une telle situation implique que cette communication ne pouvait donc se faire jusqu'ici qu'accompagnée de mesures de précaution particulières : accompagnement et surveillance par un personnel compétent et suffisant en salle de lecture. Ce n'est malheureusement pas toujours le cas le samedi, où le service est effectué avec un effectif réduit et ce, par manque de personnel.

Cette situation change complètement avec la nouvelle loi du 19 décembre 2006 : le deuxième exemplaire prévu, une fois muni d'une puce de sécurité électronique, pourra être désormais placé en accès direct dans les abords immédiats de la grande salle de lecture générale et ce, indépendamment des effectifs en personnel disponible.

L'organisation du service de la salle de lecture générale le samedi fait effectivement aujourd'hui l'objet d'un examen approfondi, essentiellement lié à l'instauration de nouveaux horaires et d'un nouveau système de récupération des heures extraordinaires prestées par le personnel. L'objectif est

In een stad die worstelt met een tegenstelling tussen vraag en aanbod op de arbeidsmarkt, in een land waar zowat alle overheden inspanningen doen om levenslang leren en opleidingen te propageren, dreigt onze Koninklijke Bibliotheek op zaterdag nog nét niet helemaal te sluiten.

Wie overdag gaat werken en uit interesse of om beroepsredenen na zijn uren studeert kan maar beter in ziekteverlof gaan, want op zaterdag zijn vlotte opzoekingen niet mogelijk in de Albertina.

Er zijn ongetwijfeld ook genoeg andere potentiële geïnteresseerden voor wie zaterdag de dag bij uitstek is waarop ze tijd kunnen maken om naar de bibliotheek te gaan.

Deelt de minister de mening dat het zorgwekkend is dat er op zaterdag slechts een minimale dienstverlening in de Koninklijke Bibliotheek van België is?

Zijn de geruchten over plannen van een verdere afbouw van de dienstverlening op zaterdag juist?

Is er overleg mogelijk om die plannen alsnog te wijzigen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

In de meeste landen houdt het wettelijk depot in dat ten minste twee exemplaren van elke publicatie in of over het betrokken land gratis aan de nationale bibliotheek van dat land worden overhandigd. Een eerste exemplaar wordt gearchiveerd en als zodanig voor de toekomstige generaties bewaard als beschermd nationaal erfgoed. Het wordt verder niet meer gemanipuleerd of voor inzage beschikbaar gesteld. Een tweede exemplaar is bestemd voor onmiddellijk gebruik door de huidige generaties, maar alleen door het ter plaatse beschikbaar te stellen, al dan niet via kopie.

Vóór de wet van 19 december 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2007) werd aangenomen, moest er in het kader van het wettelijk depot, dat in België in 1965 is ingevoerd, slechts één exemplaar worden ingediend. Dat exemplaar was niet alleen bestemd voor de archivering van het Belgische gedrukte historische erfgoed, maar ook voor onmiddellijke raadpleging door elke bezoeker van de Koninklijke Bibliotheek van België.

Natuurlijk had deze situatie tot gevolg dat die terbeschikkingstelling onvermijdelijk gepaard ging met bijzondere voorzorgsmaatregelen zoals begeleiding en toezicht door voldoende en bevoegd personeel in de leeszaal. Helaas is dat niet altijd het geval op zaterdag, wanneer de dienst als gevolg van een tekort aan personeel door een beperkt aantal personeelsleden wordt uitgevoerd.

Deze situatie verandert ingrijpend met de nieuwe wet van 19 december 2006: zodra het tweede exemplaar dat moet worden ingediend uitgerust is met een elektronische beveiligingschip, kan het rechtstreeks toegankelijk worden gemaakt in de onmiddellijke omgeving van de grote algemene leeszaal, ongeacht het beschikbare aantal personeelsleden.

De organisatie van de dienstverlening op zaterdag in de algemene leeszaal wordt inderdaad grondig bekeken. De reorganisatie houdt voornamelijk verband met het nieuwe werkrooster en met de nieuwe manier waarop het personeel gepresteerde uren inhaalt. Nieuwe niet-beperkende

d'améliorer ce service public par des dispositions nouvelles, non restrictives, en encourageant la commande d'ouvrages par voie électronique, ce qui ne peut évidemment qu'alléger la tâche du personnel de la Bibliothèque Royale de Belgique le samedi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la cour des comptes, aux médiateurs fédéraux, aux commissions de nomination pour le notariat et à la Commission de la protection de la vie privée (Doc. 3-1060) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 61
Pour : 44
Contre : 0
Abstentions : 17

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (Doc. 3-1061)

Vote n° 2

Présents : 63
Pour : 42
Contre : 0
Abstentions : 21

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.
- À la suite de ce vote, la proposition de loi modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, aux médiateurs fédéraux et aux commissions de nomination pour le notariat (de MM. Jean-Marie Dedecker et Luc Willems, Doc. 3-319) devient sans objet.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (Doc. 3-1062)

Vote n° 3

Présents : 63
Pour : 45
Contre : 0
Abstentions : 18

- Le projet de loi est adopté.

beschikkingen moedigen het publiek aan om werken elektronisch te bestellen. Daardoor wordt niet alleen de dienstverlening beter, maar verlicht ook het werk voor het personeel van de Koninklijke Bibliotheek van België op zaterdag.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de federale ombudsmannen, de benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (Stuk 3-1060) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 61
Voor: 44
Tegen: 0
Onthoudingen: 17

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (Stuk 3-1061)

Stemming 2

Aanwezig: 63
Voor: 42
Tegen: 0
Onthoudingen: 21

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.
- De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat het wetsvoorstel tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en de inlichtingendiensten, de Federale ombudsmannen en de Benoemingscommissies voor het notariaat (van de heren Jean-Marie Dedecker en Luc Willems, Stuk 3-319) vervalt.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie (Stuk 3-1062)

Stemming 3

Aanwezig: 63
Voor: 45
Tegen: 0
Onthoudingen: 18

- Het wetsontwerp is aangenomen.

– Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif (Doc. 3-648)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 4

Présents : 62
Pour : 21
Contre : 40
Abstentions : 1

– L'amendement n'est pas adopté.

– Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 17 de M. Hugo Vandenberghe. Cet amendement n'est donc pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 1^{er}.

Vote n° 5

Présents : 63
Pour : 41
Contre : 19
Abstentions : 3

– L'article 1^{er} est adopté.

– Pour les autres amendements de M. Hugo Vandenberghe, le résultat du vote n° 4 est accepté. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

– Pour les articles 2 à 16, le résultat du vote n° 5 est accepté. Ces articles sont donc adoptés.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 6

Présents : 63
Pour : 40
Contre : 19
Abstentions : 4

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera soumis à la sanction royale.

– À la suite de ce vote, la proposition de loi instituant une procédure d'évaluation législative (de M. Hugo Vandenberghe, Doc. 3-464) devient sans objet.

Projet de loi modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du parlement de la Communauté germanophone (Doc. 3-2342)

Vote n° 7

– Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie (Stuk 3-648)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 4

Aanwezig: 62
Voor: 21
Tegen: 40
Onthoudingen: 1

– Het amendement is niet aangenomen.

– Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 17 van de heer Hugo Vandenberghe. Het amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 1.

Stemming 5

Aanwezig: 63
Voor: 41
Tegen: 19
Onthoudingen: 3

– Artikel 1 is aangenomen.

– Voor de overige amendementen van de heer Hugo Vandenberghe wordt de uitslag van stemming 4 aanvaard. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

– Voor de artikelen 2 tot 16 wordt de uitslag van stemming 5 aanvaard. Deze artikelen zijn dus aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 6

Aanwezig: 63
Voor: 40
Tegen: 19
Onthoudingen: 4

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

– De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat het wetsvoorstel houdende instelling van een procedure voor de evaluatie van de wetgeving (van de heer Hugo Vandenberghe, Stuk 3-464) vervalt.

Wetsontwerp tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 3-2342)

Stemming 7

Présents : 64
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 11

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote (Doc. 3-2343) (Procédure d'évocation)

Vote n° 8

Présents : 64
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 11

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, ouverte à la signature à Rome le 19 juin 1980, ainsi qu'aux Premier et Deuxième Protocoles concernant son interprétation par la Cour de Justice des Communautés européennes, faite à Luxembourg le 14 avril 2005 (Doc. 3-2116)

Vote n° 9

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (Doc. 3-2117)

Vote n° 10

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0

Aanwezig: 64
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 11

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees parlement, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten (Stuk 3-2343) (Evocatieprocedure)

Stemming 8

Aanwezig: 64
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 11

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot het Eerste en het Tweede Protocol betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2005 (Stuk 3-2116)

Stemming 9

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (Stuk 3-2117)

Stemming 10

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0

Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 155 sur la sécurité et la santé des travailleurs, adoptée à Genève le 22 juin 1981 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (Doc. 3-2118)

Vote n° 11

Présents : 63
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005 (Doc. 3-2119)

Vote n° 12

Présents : 64
Pour : 64
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Résolution 997, adoptée par le Conseil de l'OIM dans sa 421^e séance du 24 novembre 1998, apportant des amendements à la Constitution de l'Organisation internationale pour la migration (OIM) (Doc. 3-2120)

Vote n° 13

Présents : 64
Pour : 64
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations unies contre la corruption, faite à New York le 31 octobre 2003 (Doc. 3-2136)

Vote n° 14

Présents : 63
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 155 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, aangenomen te Genève op 22 juni 1981 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (Stuk 3-2118)

Stemming 11

Aanwezig: 63
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005 (Stuk 3-2119)

Stemming 12

Aanwezig: 64
Voor: 64
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met Resolutie 997, aangenomen door de Raad van de IOM tijdens zijn 421^e vergadering op 24 november 1998, tot wijziging van het Statuut van de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) (Stuk 3-2120)

Stemming 13

Aanwezig: 64
Voor: 64
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de corruptie, gedaan te New York op 31 oktober 2003 (Stuk 3-2136)

Stemming 14

Aanwezig: 63
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 27 novembre 2006, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions de ladite Convention (Doc. 3-2344)

Vote n° 15

Présents : 64
Pour : 64
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi relatif à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (Doc. 3-2094)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme Nyssens à l'article 3.

Vote n° 16

Présents : 63
Pour : 20
Contre : 41
Abstentions : 2

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme Olga Zrihen (PS). – Mon vote n'a pas été enregistré. Je voulais voter non.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Hugo Vandenberghe à l'article 6.

Vote n° 17

Présents : 64
Pour : 21
Contre : 42
Abstentions : 1

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 3.

Vote n° 18

Présents : 64
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 21

- L'article 3 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 6.

Vote n° 19

- Het wetsontwerp is aangenomen.

- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van de genoemde Overeenkomst (Stuk 3-2344)

Stemming 15

Aanwezig: 64
Voor: 64
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.

- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp betreffende de internering van personen die lijden aan een geestesstoornis (Stuk 3-2094)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van mevrouw Nyssens op artikel 3.

Stemming 16

Aanwezig: 63
Voor: 20
Tegen: 41
Onthoudingen: 2

- Het amendement is niet aangenomen.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Mijn stem werd niet geregistreerd. Ik wou neen stemmen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Hugo Vandenberghe op artikel 6.

Stemming 17

Aanwezig: 64
Voor: 21
Tegen: 42
Onthoudingen: 1

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 3.

Stemming 18

Aanwezig: 64
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 21

- Artikel 3 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 6.

Stemming 19

Présents : 63
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 20

– **L'article 6 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 20

Présents : 64
 Pour : 9
 Contre : 42
 Abstentions : 13

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 17.

Vote n° 21

Présents : 64
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 21

– **L'article 17 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 22

Présents : 64
 Pour : 9
 Contre : 42
 Abstentions : 13

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Pour l'article 25, le résultat du vote n° 21 est accepté. Cet article est donc adopté.**

– **Pour l'amendement 5 de M. Hugo Vandenberghe, le résultat du vote n° 22 est accepté. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

– **Pour l'article 47, le résultat du vote n° 21 est accepté. Cet article est donc adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de M. Hugo Vandenberghe.

Vote n° 23

Présents : 64
 Pour : 20
 Contre : 42
 Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 58.

Vote n° 24

Présents : 64
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 21

– **L'article 58 est adopté.**

Aanwezig: 63
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 20

– **Artikel 6 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 20

Aanwezig: 64
 Voor: 9
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 13

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 17.

Stemming 21

Aanwezig: 64
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 21

– **Artikel 17 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 22

Aanwezig: 64
 Voor: 9
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 13

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Voor artikel 25 wordt de uitslag van stemming 21 aanvaard. Het artikel is dus aangenomen.**

– **Voor amendement 5 van de heer Hugo Vandenberghe wordt de uitslag van stemming 22 aanvaard. Het amendement is dus niet aangenomen.**

– **Voor artikel 47 wordt de uitslag van stemming 21 aanvaard. Het artikel is dus aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van de heer Hugo Vandenberghe.

Stemming 23

Aanwezig: 64
 Voor: 20
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 58.

Stemming 24

Aanwezig: 64
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 21

– **Artikel 58 is aangenomen.**

- Pour les amendements 6, 7 et 8 de M. Hugo Vandenberghe, le résultat du vote n° 23 est accepté. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.
- Pour les articles 59 et 157, le résultat du vote n° 24 est accepté. Ces articles sont donc adoptés.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 25

Présents : 64
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 21

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.
- À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :
- Proposition de loi relative à l'internement des délinquants atteints d'un trouble mental (de M. Stefaan De Clerck et consorts, Doc. 3-328)
- Proposition de loi modifiant les lois relatives à la libération conditionnelle et modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (de M. Stefaan De Clerck et consorts, Doc. 3-329)
- Proposition de loi complétant, en ce qui concerne les modalités d'introduction du pourvoi en cassation, l'article 19^{ter} de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (de M. Hugo Vandenberghe, Doc. 3-2104)

Proposition de résolution sur l'annulation de la dette des pays les moins avancés (de Mme Olga Zrihen et M. Pierre Galand, Doc. 3-1507)

Vote n° 26

Présents : 63
Pour : 34
Contre : 0
Abstentions : 29

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Finances, au ministre des Affaires Étrangères et au ministre de la Coopération au développement.

Mme Margriet Hermans (VLD). – Nous nous sommes abstenus lors du vote de la proposition de résolution sur la noble cause de l'annulation de la dette pour les pays les plus démunis. Nous ne sommes pas opposés à cette résolution mais il y manque une recommandation sur l'octroi de nouveaux prêts et sur les conditions auxquelles ceux-ci doivent répondre. Nous le regrettons profondément car nous œuvrons

- Voor de amendementen 6, 7 en 8 van de heer Hugo Vandenberghe wordt de uitslag van stemming 23 aanvaard. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.
- Voor de artikelen 59 en 157 wordt de uitslag van stemming 24 aanvaard. Deze artikelen zijn dus aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 25

Aanwezig: 64
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 21

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.
- De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:
- Wetsvoorstel betreffende de internering van delinquenten met een geestesstoornis (van de heer Stefaan De Clerck c.s., Stuk 3-328)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling en tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (van de heer Stefaan De Clerck c.s., Stuk 3-329)
- Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 19^{ter} van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, wat de wijze betreft waarop cassatieberoep wordt ingesteld (van de heer Hugo Vandenberghe, Stuk 3-2104)

Voorstel van resolutie betreffende de kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Pierre Galand, Stuk 3-1507)

Stemming 26

Aanwezig: 63
Voor: 34
Tegen: 0
Onthoudingen: 29

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Financiën, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking worden medegedeeld.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Wij hebben ons onthouden bij de stemming over de noble zaak van de schuldkwijtschelding voor de allerarmsten. We hebben daar niets op tegen, maar in de resolutie ontbreekt een aanbeveling over het aangaan van nieuwe leningen en over de voorwaarden die daaraan moeten worden gesteld. We betreuren dat ten zeerste want wij ijveren toch allemaal voor

tous en faveur de la transparence. Je crains que cette façon de procéder ne nous fasse guère progresser.

Motions déposées en conclusion du débat thématique sur la politique énergétique en Belgique (n° 3-2041)

Mme le président. – Nous votons sur la motion pure et simple qui a la priorité.

Vote n° 27

Présents : 64
Pour : 42
Contre : 20
Abstentions : 2

– **La motion pure et simple est adoptée.**

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je me suis abstenu pour montrer qu'une motion pure et simple n'a absolument aucun sens après un débat au Sénat. La responsabilité des ministres ne peut être mise en cause dans notre assemblée. Pourquoi ne clôture-t-on pas le débat avec une motion de recommandation ?*

Si nous n'avons rien à dire aux ministres, nous ne devons pas organiser de débat.

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (Doc. 3-1063)

Proposition de renvoi

M. Philippe Mahoux (PS). – Après le vote du texte en commission – sur la base d'informations semblant venir de la Cour d'arbitrage – et l'adoption du rapport, MM. Arts et Melchior, président et vice-président de la Cour, nous ont écrit pour signaler que ce nous avions voté ne correspondait pas du tout à leurs desiderata. Ils considèrent que la traduction de ce qu'ils souhaitent a été rapportée de manière incomplète, inexacte, incorrecte ou contraire à leur pensée profonde.

Dans mon esprit, il subsiste des doutes quant à l'avis de la Cour d'Arbitrage. Je demande le renvoi en commission pour faire toute la clarté sur une note postérieure à l'approbation du rapport. Il faut que nous prenions connaissance, de manière orale et *de visu*, de l'avis des membres de la Cour d'Arbitrage.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Madame la présidente, il serait plus simple que vous invitiez les membres de la Cour d'arbitrage à élaborer eux-mêmes une proposition.*

M. Paul Wille (VLD). – *Le rapport souligne que le VLD a toujours défendu le fait que le Sénat ne peut en aucune manière renoncer aux droits qu'il détient en vertu de la Constitution.*

Madame la présidente, la lettre que nous avons reçue par votre intermédiaire ne m'a pas fait plaisir, pour la simple raison que le Sénat peut se faire lui-même une opinion et légiférer comme il l'entend. La proposition de M. Coveliers

transparentie. Ik vrees dat we op die manier niet echt een grote vooruitgang boeken.

Moties ingediend tot besluit van het themadebat over het energiebeleid in België (nr. 3-2041)

De voorzitter. – We stemmen over de gewone motie, die voorrang heeft.

Stemming 27

Aanwezig: 64
Voor: 42
Tegen: 20
Onthoudingen: 2

– **De gewone motie is aangenomen.**

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik heb me onthouden om aan te tonen dat een eenvoudige motie na een debat in de Senaat volkomen zinloos is. De ministers kunnen in de Senaat niet ter verantwoording worden geroepen. Waarom wordt het debat dan niet afgesloten met een motie tot aanbeveling?

Als wij niets aan de ministers te zeggen hebben, dan moeten wij ook geen debat houden.

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dit hof (Stuk 3-1063)

Voorstel tot terugzending

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Na de goedkeuring van de tekst in de commissie – op basis van informatie die van het Arbitragehof leek te komen – en de goedkeuring van het verslag, hebben de heren Arts en Melchior, voorzitter en ondervoorzitter van het Hof, ons geschreven dat de tekst die wij hebben goedgekeurd, geenszins aan hun wensen beantwoordt. Ze zijn van oordeel dat wat zij wensten onvolledig en verkeerd of zelfs volledig tegengesteld aan hun bedoelingen werd weergegeven.*

Volgens mij bestaan er twijfels over het advies van het Arbitragehof. Ik vraag de terugzending naar de commissie om duidelijkheid te scheppen over een nota die na de goedkeuring van het verslag werd geschreven. We moeten mondeling en de visu kennis nemen van het advies van de leden van het Arbitragehof.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Mevrouw de voorzitter, het zou toch veel eenvoudiger zijn mocht u de leden van het Arbitragehof vragen zelf een voorstel uit te werken.

De heer Paul Wille (VLD). – Het verslag beklemtoont dat de VLD altijd is blijven verdedigen dat de Senaat op geen enkele manier afstand kan doen van welk recht ook dat hem krachtens de Grondwet toekomt. Tot op vandaag is dat het recht gebleven.

Mevrouw de voorzitter, de brief die wij ontvangen hebben, *par votre intermédiaire*, heeft mij geen plezier gedaan, om de eenvoudige reden dat de Senaat zelf een mening kan vormen

va à l'encontre du droit d'émancipation du Sénat.

À la suite de rumeurs – il est préférable qu'une assemblée ne légifère pas sur la base de rumeurs –, nous avons appris qu'il existait également à la Cour d'arbitrage des avis divergents sur la question. J'approuve M. Mahoux lorsqu'il dit que nous devons d'abord écouter la version exacte et examiner si un fait nouveau peut donner lieu à une modification de la position prise par la commission.

Nous nous prononcerons comme une assemblée émancipée, qui n'accepte de leçons de personne pour son travail législatif.

M. Francis Delpérée (CDH). – Je partage entièrement l'avis que vient d'exprimer M. Wille, avis qu'il avait déjà formulé ce matin dans son rapport oral. Par conséquent, je me rallie également à la proposition de M. Mahoux.

M. la présidente. – *Je suis tout à fait d'accord avec MM. Wille et Delpérée.*

Je ne souhaite aucune modification du système des dotations qui soit préjudiciable au Sénat.

Je confirme que pour le Sénat, la Cour d'arbitrage doit changer de dénomination et obtenir le statut de cour constitutionnelle.

Ces deux remarques étant faites, je constate donc que le Sénat se rallie à l'unanimité à la proposition de M. Mahoux.

– **Le renvoi est ordonné.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Sénat a décidé de se réunir le jeudi 12 avril 2007 à 15 h. Je présume que le Sénat laissera à sa présidente le soin de fixer l'ordre du jour de la prochaine séance ? (*Assentiment*)

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fonction de médiation dans les hôpitaux » (n° 3-2239)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *En réponse à ma question n° 3-1649 du 18 mai 2006, le ministre Demotte a déclaré que l'indépendance de certaines fonctions locales de médiation dans les hôpitaux posait problème. Cette situation a également été confirmée par des acteurs de terrain lors du colloque sur les droits des patients, organisé hier au Sénat.*

La Commission fédérale « Droits du patient » a recommandé, le 17 mars 2006, de renforcer l'indépendance des fonctions de médiation dans les hôpitaux.

Le ministre Demotte a annoncé qu'il prendrait les initiatives

en kan legifereren zoals hij dat zelf wil. Het voorstel van de heer Coveliers gaat in tegen het emancipatierecht van de Senaat. Ik vorm nog altijd liever mijn mening zelf.

Ingevolge geruchten – en een assemblee legifereert beter niet op grond van geruchten – zijn we te weten gekomen dat ook in het Arbitragehof uiteenlopende meningen over de kwestie bestaan. Ik val de heer Mahoux bij dat we best eerst eens luisteren naar de echte stelling en onderzoeken of een nieuw feit aanleiding geeft om het door de commissie ingenomen standpunt te wijzigen.

We zullen een oordeel vellen als een geëmancipeerde assemblee die zich voor zijn wetgevend werk door niemand de les laat lezen.

De heer Francis Delpérée (CDH). – *Ik ben het volkomen eens met het standpunt van de heer Wille, dat hij vanochtend al in zijn mondelinge verslag heeft uiteengezet. Ik stem dan ook in met het voorstel van de heer Mahoux.*

De voorzitter. – Ik ben het volkomen eens met de heren Wille en Delpérée.

Ik wens geen verandering in het systeem van dotaties die in het nadeel van de Senaat is.

Ik bevestig dat de Senaat van oordeel is dat het Arbitragehof van naam moet veranderen en het statuut van Grondwettelijk Hof moet krijgen.

Dit gezegd zijnde, stel ik vast dat de Senaat eenparig instemt met het voorstel van de heer Mahoux.

– **Tot terugzending wordt besloten.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De Senaat heeft beslist op donderdag 12 april 2007 om 15 uur te vergaderen. Gaat de Senaat akkoord om vertrouwen te geven aan zijn voorzitter om de agenda van de volgende plenaire vergadering te bepalen? (*Instemming*)

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de ombudsfunctie in ziekenhuizen » (nr. 3-2239)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik heb in het verleden al een paar keer vragen gesteld over de ombudsfunctie in ziekenhuizen, die een wezenlijk onderdeel is van de wetgeving op de patiëntenrechten. Gisteren nog vond in de Senaat een colloquium plaats over de problematiek van de patiëntenrechten waarbij ook de ombudsfunctie ter sprake kwam. Als antwoord op mijn vraag van 18 mei 2006 (nr. 3-1649) bevestigde minister Demotte dat er problemen zijn met de onafhankelijkheid van bepaalde lokale ombudsfuncties in de ziekenhuizen. Dat werd gisteren op het colloquium overigens ook bevestigd door een aantal mensen

nécessaires pour résoudre ce problème avant la fin de l'année 2006. Il envisageait d'inscrire des incompatibilités dans la réglementation.

À cet égard, la Commission fédérale « Droits du patient » a recommandé une incompatibilité entre la fonction de médiation dans un hôpital et la fonction de directeur d'un hôpital, de médecin chef, de président du conseil médical, de chef du département infirmier et toute autre fonction au sein de leur service. J'estime que cette définition est assez vague et prête à une interprétation large.

En outre, la Commission fédérale « Droits du patient » considère que la fonction de médiation devrait être incompatible avec l'exercice d'une profession de la santé au sein de l'établissement.

Le ministre a-t-il entrepris des démarches pour modifier la réglementation ?

Les modifications entreront-elles encore en vigueur sous cette législature ?

La proposition relative à l'incompatibilité peut-elle être interprétée au sens large ? Quid d'un psychologue qui relève de l'arrêté royal n° 78 mais combine ses activités au sein d'un hôpital avec une fonction de médiation ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Santé publique.*

J'ai signé un arrêté royal établissant des incompatibilités avec la fonction de médiation dans les hôpitaux. Cet arrêté se fonde sur l'avis de la Commission fédérale « Droits du patient ». Une incompatibilité est instaurée avec la fonction de directeur d'un hôpital, médecin chef, président du conseil médical et chef du département infirmier. L'arrêté sera publié dans les prochains jours au Moniteur belge.

L'exercice d'une profession de la santé, visée par l'arrêté royal n° 78, est également incompatible avec la fonction de médiation. L'interdiction de cumul ne vaut pas pour les psychologues. Si cela devait poser de réels problèmes dans les hôpitaux, nous pourrions toujours envisager une interdiction de cumul.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Cet arrêté est un pas dans la bonne direction pour assurer l'indépendance de la fonction de médiation mais la proposition de loi que j'ai déposée va plus loin.*

werkzaam op het terrein.

Ook de Federale Commissie voor de Rechten van de Patiënt adviseerde op 17 maart 2006 de onafhankelijkheid van de ombudsdiensten in de ziekenhuizen te versterken.

Minister Demotte deelde nadien mee de nodige initiatieven te zullen nemen om dat probleem nog in 2006 op te lossen. Zo zou hij een reeks onverenigbaarheden in de reglementering inschrijven om een grotere onafhankelijkheid van de ombudsfuncties te garanderen.

De Federale Commissie voor de Rechten van de Patiënt adviseerde, wat dat betreft, te voorzien in een onverenigbaarheid tussen de ombudsfunctie in een ziekenhuis en de functie van ziekenhuisdirecteur, hoofdgeneesheer, voorzitter van de medische raad, hoofd van het verpleegkundig departement en de functie van elke persoon binnen hun dienst. Ik vind dat die omschrijving nogal vaag is en zeer ruim kan worden geïnterpreteerd.

Bovendien stelde de Federale Commissie voor de Rechten van de Patiënt dat de ombudsfunctie onverenigbaar zou moeten zijn met de functie van beoefenaar van een gezondheidsberoep die daadwerkelijk de functie in de instelling uitoefent.

Heeft de minister al verdere stappen tot wijziging gedaan?

Zal de wijziging er nog in deze legislatuur komen?

Kan het voorstel inzake onverenigbaarheid in ruime zin worden geïnterpreteerd? Wat bijvoorbeeld met een psycholoog die niet onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 78 valt, maar die zijn beroep binnen het ziekenhuis combineert met een ombudsfunctie?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Volksgezondheid.

Ik heb een koninklijk besluit ondertekend dat onverenigbaarheden vaststelt ten aanzien van de ombudsfunctie in de ziekenhuizen. Dat besluit is gebaseerd op het advies van de Federale Commissie voor de Rechten van de Patiënt. De onverenigbaarheden met de functie van ziekenhuisdirecteur, hoofdgeneesheer en voorzitter van de medische raad, hoofd van het verpleegkundig departement werden in dit besluit opgenomen. Het besluit zal eerstdaags worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Ook de uitoefening van een gezondheidszorgberoep zoals bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 is niet cumuleerbaar met de ombudsfunctie. Voor de psychologen geldt dat cumulatieverbod niet. Indien zich daardoor in ziekenhuizen reële problemen voordoen, kan een cumulatieverbod nog altijd worden overwogen.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik dank de staatssecretaris voor het duidelijke antwoord. Ik hoop dat het koninklijk besluit zo snel mogelijk wordt gepubliceerd. Het is een stap in de goede richting en het komt al enigszins tegemoet aan onze bekommernis inzake de onafhankelijkheid van de ombudsfunctie. Het wetsvoorstel dat ik terzake heb ingediend gaat wel verder. Wat de psychologen betreft, zegt de minister duidelijk dat ze nog niet onder het cumulatieverbod vallen, maar dat zulks in de toekomst wel

Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'octroi d'un numéro de nomenclature aux médecins EOL» (n° 3-2251)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *La demande d'un numéro de nomenclature pour les médecins EOL qui donnent leur avis en tant que deuxième médecin dans le cadre d'une demande d'euthanasie a déjà été formulée au sein du Conseil technique médical (CTM), mais elle s'est heurtée à l'opposition de l'Association belge des syndicats de médecins (ABSyM). Du côté des mutualités, le soutien était également insuffisant.*

On sait que la loi sur l'euthanasie a dû faire face à une certaine résistance au sein du monde chrétien et d'un syndicat de médecins. Dès lors, il y a au sein du CTM un blocage réel faisant en sorte qu'aucune mesure ne peut être prise pour soutenir de manière scientifique et professionnelle les généralistes devant réaliser une euthanasie. Une conséquence est que la loi n'est pas souvent appliquée sur le terrain ou qu'elle est appliquée d'une manière moins correcte. La volonté politique a certainement été que cette loi soit appliquée de la manière la plus humaine et la plus adéquate.

C'est pourquoi je demande au ministre d'entreprendre une action afin que le travail de ces médecins LEIF (et de leurs homologues wallons, les médecins EOL) soit correctement rémunéré. On peut en effet conclure des rapports de la commission sur l'euthanasie que le travail entamé par les médecins LEIF en Flandre porte ses fruits. Ces médecins consacrent deux à trois heures à chaque dossier et ne sont absolument pas rémunérés pour ce travail. Un soutien plus poussé de cette aide professionnelle est dès lors urgente en Flandre et en Wallonie.

J'aimerais connaître la position du ministre à ce sujet. Est-il disposé à tenir compte de la situation ?

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Il n'existe effectivement pas de numéro spécifique de nomenclature pour les médecins en ce qui concerne l'euthanasie. Et il n'y pas de discussion en cours à ce sujet au sein du Conseil technique médical de l'INAMI. Les numéros de nomenclature pour les visites à domicile effectuées par les médecins généralistes ou les médecins généralistes avec droits acquis peuvent toutefois être utilisés. Il existe aussi des numéros spécifiques pour les patients palliatifs. La réglementation actuelle prévoit également la possibilité pour les médecins généralistes ou les médecins généralistes avec

mogelijk is indien er problemen rijzen.

Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het toekennen van een nomenclatuurnummer aan LEIF-artsen» (nr. 3-2251)

De voorzitter. – de heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – De vraag naar een nomenclatuurnummer voor de LEIF-artsen, die als tweede arts hun mening geven in het kader van een vraag om euthanasie, werd reeds geformuleerd binnen de Technisch Geneeskundige Raad (TGR), maar stuitte daar op verzet van de Belgische Vereniging van Artsensyndicaten (BVAS). Ook van de kant van de mutualiteiten was er onvoldoende steun.

Het is bekend dat de wet op euthanasie op weerstand stuitte, zowel binnen de christelijke zuil als binnen één artsensyndicaat. Dit betekent dat er binnen de TGR een feitelijke blokkering bestaat zodat geen maatregelen kunnen worden genomen die de huisartsen, die op het terrein euthanasie moeten toepassen, op een wetenschappelijke en professionele manier ondersteunen. Een gevolg is dat de wet op het terrein vaak niet, of op een minder correcte manier wordt toegepast. Het is zeker de wil van de politiek geweest om deze wet op de meest menselijke en adequate manier uitvoerbaar te maken.

Daarom durf ik aan de minister vragen dat hij vanuit zijn bevoegdheid actie onderneemt om LEIF-artsen (en EOL-artsen, hun tegenhangers in Wallonië) een eerlijke tegemoetkoming te bezorgen voor hun werk. Uit de verslagen van de euthanasiecommissie kan men immers afleiden dat het werk dat in Vlaanderen door de LEIF-artsen is begonnen zijn vruchten afwerpt. Die artsen zijn twee tot drie uur bezig met een dossier en krijgen daar helemaal geen vergoeding voor. Een verdere ondersteuning in Vlaanderen en Wallonië van deze professionele hulp is dan ook dringend noodzakelijk.

Graag had ik hierin de houding van de minister gekend. Is hij bereid hiermee rekening te houden?

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Er bestaat inderdaad geen specifieke nomenclatuurnummer voor artsen met betrekking tot euthanasie. En binnen de TGR van het RIZIV is dat momenteel niet aan de orde. De nomenclatuurnummers voor huisbezoeken van de huisartsen of de algemeen geneeskundigen met verworven rechten, kunnen uiteraard wel gebruikt worden. Tevens bestaan specifieke nummers met betrekking tot palliatieve patiënten. De huidige reglementering voorziet eveneens in de mogelijkheid voor huisartsen of algemeen geneeskundigen met verworven rechten om een geneesheer-specialist bij de

droits acquis de demander une consultation d'un médecin spécialiste au domicile du malade.

Les difficultés, ne fût-ce que morales, auxquelles les médecins sont confrontés lors d'une demande d'euthanasie constituent évidemment une préoccupation à laquelle il convient de réfléchir. En menant cette réflexion, il importe de tenir compte de deux éléments : l'objectivation des montants qui seraient attribués, d'une part, et le respect de la confidentialité de ces consultations, d'autre part.

Il faut donc mener une réflexion globale sur la rémunération des prestataires de soins qui accompagnent des patients en fin de vie. Un numéro de nomenclature a le désavantage de permettre d'identifier l'objet de la consultation. Cela doit être évité, a fortiori dans un domaine aussi délicat d'un point de vue éthique.

Sous réserve de ces deux éléments, je suis évidemment favorable à un examen plus approfondi de la question.

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Ma question était tout de même explicite, je demandais de prévoir une rémunération pour les médecins EOL qui s'efforcent de formuler un deuxième avis dans le cadre de l'euthanasie. Aux Pays-Bas, les médecins SCEN, qui assument la même tâche depuis de nombreuses années, sont rémunérés à concurrence de 260 euros. Les médecins ne demandent pas un tel montant mais une rémunération serait tout de même appréciée. Selon le ministre, accorder un numéro d'honoraires ne serait pas éthique mais je me demande comment on pourrait rémunérer ces personnes d'une autre manière. Je réitère donc ma demande au ministre de faire en sorte que l'on progresse dans ce dossier.*

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je transmettrai ces éléments au ministre. Peut-être pourrez-vous reprendre ensemble, en commission, la discussion sur ce sujet éminemment sensible.*

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fraude d'identité médicale» (n° 3-2244)

M. le président. – *M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.*

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Dans le rapport d'une étude américaine de 2003, le nombre de cas de fraude d'identité médicale aux États-Unis est estimé à environ 200.000 par an. Les coûts croissants des soins de santé contribueraient au vol d'identité. Selon l'Université de Harvard et des experts en matière de fraude d'identité médicale, il est possible que la majorité des gens ignorent qu'ils sont victimes de fraude d'identité médicale tant qu'ils ne reçoivent pas de facture ou qu'ils n'adressent aucune demande à leur assureur.*

La fraude et le vol d'identité médicales sont souvent considérés comme un problème se présentant surtout aux États-Unis et, dans une moindre mesure, en Grande-Bretagne. Des signes de plus en plus nombreux indiquent cependant que la fraude d'identité médicale se développe

zieke thuis in consult te vragen.

De moeilijkheden, al waren het maar de morele, waarmee artsen te maken krijgen wanneer ze met een vraag om euthanasie worden geconfronteerd, is natuurlijk een bekommernis waarover nagedacht moet worden. Bij die beschouwing is het belangrijk dat er met twee elementen rekening wordt gehouden: de objectivering van de bedragen die zouden worden toegekend enerzijds en het respecteren van de confidentialiteit van deze raadplegingen anderzijds.

Er moet dus meer globaal worden nagedacht over de vergoeding van de zorgverstrekkers die een leven moeten beëindigen. Een nomenclatuurnummer heeft het nadeel dat de raadpleging zou kunnen worden geïdentificeerd. Dat moet vermeden worden, zeker binnen een domein dat op ethisch vlak zo gevoelig ligt.

Onder voorbehoud van deze twee elementen ben ik natuurlijk voorstander van een verder onderzoek terzake.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *Mijn vraag was toch wel heel uitdrukkelijk om LEIF-artsen, die een belangrijke inspanning doen om de tweede mening te formuleren rond euthanasie, van een tegemoetkoming te voorzien. In Nederland krijgen de SCEN-artsen, die dezelfde taak al vele jaren op zich nemen, een vergoeding van niet minder dan 260 euro. De vraag van de artsen beoogt geen dergelijk bedrag, maar een vergoeding zou toch wel passend zijn. De minister zegt dat een honorariumnummer verlenen onethisch zou zijn, maar ik vraag mij af hoe men die mensen anders een vergoeding kan geven. Ik herhaal dus mijn vraag aan de minister om vanuit de politiek inspanningen te doen om in dit dossier vooruitgang te boeken.*

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik zal die gegevens aan de minister meedelen. Misschien kunt u de commissiebespreking over dit gevoelige onderwerp hervatten.*

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «medische identiteitsfraude» (nr. 3-2244)

De voorzitter. – *De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.*

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – *In een Amerikaans onderzoeksrapport uit 2003 wordt het aantal gevallen van medische identiteitsfraude in de Verenigde Staten geschat op ongeveer 200.000 gevallen per jaar. De stijgende kosten van de gezondheidszorg zouden identiteitsdiefstal in de hand werken. Volgens Harvard University en deskundigen op het terrein van medische identiteitsfraude, is het goed mogelijk dat de meeste mensen niet weten dat ze het slachtoffer zijn van medische identiteitsfraude zolang ze geen rekening ontvangen of hun verzekeraar geen vragen stelt.*

Identiteitsfraude en -diefstal worden vaak gezien als een probleem dat zich vooral in de Verenigde Staten en in mindere mate in Groot-Brittannië voordoet. Er zijn echter steeds meer aanwijzingen dat identiteitsfraude onder invloed

dans toute l'Europe sous l'influence de la globalisation et de la numérisation. En Belgique, les autorités policières estiment que ce phénomène sera l'un des plus importants phénomènes de criminalité à l'avenir.

La fraude d'identité médicale prend également des proportions toujours plus grandes dans notre pays. Cela a encore été confirmé récemment lors de l'audition de quelques personnes de la police fédérale en commission de l'Intérieur.

Combien de cartes SIS sont-elles remplacées chaque année dans notre pays ? Existe-t-il un système pour lutter contre la fraude à la carte SIS ?

Des cas de fraude d'identité médicale sont-ils déjà connus dans notre pays ? Dans l'affirmative, quel est leur nombre, et le ministre peut-il les décrire ?

Quelle procédure est-elle suivie lorsque des patients s'inscrivent à l'hôpital ? Quels documents sont-ils exigés à cet effet ? Cette procédure exclut-elle qu'une personne se présente sous l'identité d'une autre ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Voici les réponses que le ministre peut apporter à vos questions.

Entre le 1^{er} mars 2006 et le 28 février 2007, 859.371 cartes SIS ont été annulées.

Les causes d'annulation des cartes SIS se répartissent comme suit :

- la perte de la carte SIS (232.079 cartes concernées),
- l'expiration de la durée de validité de la carte (225.668 cartes concernées),
- la finalisation de l'opération de renouvellement massif des cartes SIS (131.442 cartes concernées),
- le décès du titulaire de la carte SIS (90.678 cartes concernées),
- le vol de la carte SIS (58.612 cartes concernées),
- la défectuosité de la puce (48.291 cartes concernées),
- la non-réception de la carte SIS envoyée par la mutualité (36.219 cartes concernées),
- autres raisons (36.382 cartes).

Différentes mesures ont été prises pour lutter contre la fraude sur l'identité des personnes, notamment :

- le contrôle préalable à la délivrance d'une carte SIS effectué par la Banque-carrefour de la Sécurité sociale,
- le mode de délivrance de la carte SIS : la carte SIS est en effet délivrée par l'organisme assureur, soit directement à l'assuré, soit par envoi à la résidence principale de l'assuré ;
- l'obligation pour toute personne d'être titulaire d'une seule carte SIS valide ; en cas de demande de remplacement ou de renouvellement de sa carte SIS, l'assuré social doit restituer l'ancienne carte à son organisme assureur ou la détruire ;
- le dispensateur de soins doit contrôler l'identité de la personne qui présente sa carte SIS si cette personne

van globalisering en digitalisering in heel Europa in opkomst is. Het fenomeen wordt in België door de politietop beschouwd als één van de belangrijkste criminaliteitsfenomenen van de toekomst.

Identiteitsfraude neemt ook in ons land steeds grotere proporties aan. Dat werd onlangs nog bevestigd tijdens een hoorzitting met enkele mensen van de federale politie in de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

Hoeveel SIS-kaarten worden in ons land jaarlijks vervangen? Welk systeem bestaat er om fraude met SIS-kaarten tegen te gaan?

Zijn er in ons land al gevallen van medische identiteitsfraude bekend? Zo ja, om hoeveel gevallen gaat het en kan de minister ze beschrijven?

Welke procedure wordt bij inschrijving van patiënten in ziekenhuizen gevolgd? Welke documenten zijn hiervoor vereist? Sluit deze procedure uit dat iemand zich hierbij verschuilt achter de identiteit van een andere persoon?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Tussen 1 maart 2006 en 28 februari 2007 werden 859.371 SIS-kaarten geannuleerd.

De oorzaken voor de annulering zijn als volgt:

- verlies van de SIS-kaart (232.079 kaarten);
- verval van de SIS-kaart (225.668 kaarten);
- vernieuwingsoperatie van de SIS-kaarten (131.442 kaarten);
- overlijden van de houder van de SIS-kaart (90.678 kaarten);
- diefstal van de SIS-kaart (58.612 kaarten);
- het niet meer werken van de chip (48.291 kaarten);
- het niet ontvangen van de SIS-kaart die door het ziekenfonds werd opgestuurd (36.219 kaarten);
- andere redenen (36.382 kaarten).

Er werden verschillende maatregelen genomen in de strijd tegen de fraude van persoonsgegevens, namelijk:

- voorafgaande controle bij de aflevering van een SIS-kaart door de kruispuntbank van de Sociale Zekerheid;
- de wijze van uitreiken van de SIS-kaart: de SIS-kaart wordt in feite uitgereikt door een verzekeringsinstelling, ofwel onmiddellijk door de verzekeraar, ofwel via de post aan het verblijfsadres van de verzekerde;
- de verplichting van elke persoon om houder te zijn van één enkele geldige SIS-kaart; ingeval van vraag tot vervanging of van vernieuwing van de SIS-kaart, moet de sociaal verzekerde de oude kaart teruggeven aan zijn verzekeringsinstelling of ze vernietigen;
- de zorgverstrekker moet de identiteit controleren van de persoon die de SIS-kaart voorlegt en die om zorgverlening verzoekt.

demande une prestation de soins.

Du côté francophone, un seul cas de fraude d'identité a été constaté en 2004. En ce qui concerne les pharmaciens, plusieurs cas de fraude à la carte SIS ont été constatés. Nous ne disposons pas de statistiques à ce sujet.

La brochure d'information « La carte SIS à l'hôpital » mentionne que ce dernier doit contrôler l'identité du patient qui se présente et refuser la carte si elle ne correspond pas à l'identité du patient. Ni la réglementation sur l'assurance obligatoire soins de santé ni la réglementation en exécution de la loi sur les hôpitaux ne mentionnent une procédure devant être suivie lors de l'inscription d'un patient.

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le recours à de fausses adresses par des éditeurs responsables» (n° 3-2208)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le 27 août 2003, mon ex-collègue Frank Vanhecke a posé à la ministre de la Justice une question écrite sur l'utilisation supposée d'une fausse adresse par l'éditeur à l'époque responsable du magazine « Carrefour », le magazine du FDF pour les communes de la périphérie bruxelloise, qui est indirectement financé par la Communauté française. La ministre répondit peu après que l'enquête en vue d'établir la véritable identité ainsi que l'adresse de l'éditeur du journal « Le magazine carrefour de la périphérie » avait été diligentée, mais qu'elle n'avait à ce jour pas donné de résultat.*

Le 2 février 2006, j'ai demandé, dans une question écrite, où en était l'enquête. La ministre m'a répondu

« provisoirement » qu'elle interrogerait les instances concernées à ce sujet et qu'elle me communiquerait les résultats. Cependant, depuis lors, je n'ai plus reçu aucune nouvelle.

Par conséquent, je me permets de reposer ma question. Quelle suite a-t-on donné à cette enquête ? Où en est le dossier ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis le texte communiqué par ma collègue.*

Je ne puis répondre aux questions de M. Van Hauthem. Les autorités judiciaires m'ont fait savoir que l'enquête n'était pas encore terminée. Je tiendrai le sénateur informé des résultats.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Cette réponse ne m'étonne nullement.*

La question a été posée en 2003. Nous sommes en 2007. Je comprends que la ministre n'utilise pas son droit d'injonction

Aan Franstalige kant werd in 2004 één geval van identiteitsfraude vastgesteld. Bij apothekers werden verschillende gevallen van fraude met de SIS-kaart vastgesteld. Wij beschikken dienaangaande niet over statistieken.

Volgens de informatiebrochure *SIS-kaart in het ziekenhuis* moet het ziekenhuis de identiteit van de patiënt die zich aanmeldt, controleren en de SIS-kaart weigeren als deze niet overeenstemt met de identiteit van de patiënt, maar noch de reglementering inzake de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging noch de reglementering in uitvoering van de wet op de ziekenhuizen bevatten een procedure die bij de inschrijving van een patiënt moet worden gevolgd.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «het gebruik van valse adressen door verantwoordelijke uitgevers» (nr. 3-2208)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Op 27 augustus 2003 stelde mijn voormalige collega-senator Frank Vanhecke de minister van Justitie een schriftelijke vraag over het veronderstelde gebruik van een vals adres door de toenmalige verantwoordelijke uitgever van het tijdschrift *Carrefour*, het FDF-tijdschrift voor de Brusselse randgemeenten dat onrechtstreeks door de Franse Gemeenschap wordt gefinancierd. De minister antwoordde enige tijd later dat 'het onderzoek dat ertoe strekt de werkelijke identiteit en het adres van de uitgever van het blad *Le magazine carrefour de la périphérie* vast te stellen,' was bespoedigd, maar dat dit tot dusver nog geen resultaat had opgeleverd.

Op 2 februari 2006 vroeg ik in een schriftelijke vraag naar het resultaat van dat onderzoek. De minister antwoordde mij 'voorlopig' dat ze de gegevens bij de bevoegde instanties zou opvragen en mij de resultaten zou meedelen. Ik heb daar sindsdien echter niets meer van gehoord of gezien.

Derhalve ben ik zo vrij mijn vraag nog even te herhalen. Welk gevolg werd er verder aan dat onderzoek gegeven? Wat is de stand van zaken?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord voor.

Ik kan geen antwoord geven op de vraag om uitleg van de heer Van Hauthem. De gerechtelijke autoriteiten delen mee dat het onderzoek nog niet is afgerond. Ik zal de heer Van Hauthem op de hoogte houden.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Dit antwoord verbaast me geenszins.

De vraag werd in 2003 gesteld. Inmiddels zijn we 2007. Ik begrijp dat de minister in een dergelijke zaak haar

dans une telle affaire.

Cependant, il s'agit, en l'occurrence, de l'utilisation d'une fausse adresse pour publier un magazine subventionné par la Communauté française et dont la Cour d'arbitrage a décidé, dans les années 90, qu'il ne pouvait être financé par des fonds budgétaires publics car il viole le principe de territorialité. La Communauté française a poursuivi le subventionnement par une voie détournée.

Nous avons posé une question à ce sujet voici quatre ans et nous attendons toujours la réponse. Si le Vlaams Belang publiait un magazine en mentionnant une fausse identité pour l'éditeur responsable, les autorités judiciaires interviendraient plus rapidement. Il s'agit là d'une manœuvre visant à étouffer l'affaire. Il est évident que la ministre ne souhaite pas empêcher la publication de « Carrefour ».

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je transmettrai la remarque à la ministre Onkelinx.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je m'en réjouis mais l'affaire devient quelque peu grotesque. La vérité éclate même au travers du ridicule.*

Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le baromètre de la tolérance et l'état des lieux du plan de lutte contre le racisme» (n° 3-2243)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Le 21 mars, c'était la Journée internationale contre le racisme.*

En juillet 2004, le gouvernement fédéral a adopté un plan d'action contre les violences racistes, antisémites et xénophobes. S'appuyant sur dix points expliqués dans des fiches de synthèse, le plan de lutte contre le racisme propose des mesures concrètes et précises afin de mettre un terme aux discours, idéologies et violences inspirés par la haine raciale et antisémite. Depuis le 21 mars 2005, de bonnes initiatives ont été prises tant par les cabinets que par des députés et des sénateurs.

Dans sa dernière note de politique, le ministre a dit qu'une étude a été réalisée par le professeur Marc Swyngedouw de la KULeuven et le professeur Andrea Rea de l'ULB sur le point 10 de ce plan d'action, à savoir la création d'un baromètre de la tolérance.

En réponse à deux questions du sénateur Lionel Vandenberghe fin 2006, le ministre a déclaré que cette étude s'est achevée fin juillet et le Centre pour l'égalité des chances travaille à présent à une proposition visant à instaurer un instrument permettant de prendre régulièrement le pouls de la société belge afin de mieux connaître ces problèmes particulièrement délicats. Cette proposition devrait conduire

injunctierecht niet gebruikt.

Het gaat hier echter over het gebruik van een vals adres voor de uitgave van een blad dat door de Franse Gemeenschap werd gesubsidieerd en waarover het Arbitragehof in de jaren negentig geoordeeld heeft dat die financiering uit algemene begrotingsmiddelen niet kan omdat het een schending van het territorialiteitsprincipe inhoudt. De Franse Gemeenschap heeft de subsidiëring via een omweg voortgezet.

We hebben hier vier jaar geleden een vraag over gesteld en wachten nog altijd op een antwoord. Mocht het Vlaams Belang een blad uitgeven met een valse verantwoordelijke uitgever, dan zouden de gerechtelijke overheden sneller optreden.

Dit is een doofpotoperatie. Het is duidelijk dat de minister de publicatie van *Carrefour* niet wil tegenhouden.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik zal de opmerking aan minister Onkelinx doorspelen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Dat verheugt me, maar de kwestie wordt een beetje belachelijk. Ook uit de belachelijkheid komt de waarheid naar boven.

Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de barometer van verdraagzaamheid en de stand van zaken van het antiracismeplan» (nr. 3-2243)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Op 21 maart was het de Dag tegen racisme.

In juli 2004 keurde de federale regering een actieplan tegen racistische, antisemitische en xenofobe gewelddaden goed. Aan de hand van tien werkpunten, verduidelijkt in synthesefiches, stelde het antiracismeplan concrete en duidelijke maatregelen voor om de redeneringen, ideologieën en gewelddaden die zijn ingegeven door racistische en antisemitische haat een halt toe te roepen. Sinds 21 maart 2005 werden zowel door kabinetten als door Kamerleden en senatoren goede initiatieven genomen.

In zijn meest recente beleidsnota meldde de minister dat een studie werd uitgevoerd door professor Marc Swyngedouw van de KULeuven en professor Andrea Rea van de ULB in verband met punt 10 van dit actieplan, namelijk de oprichting van een tolerantiebarometer of de barometer van verdraagzaamheid.

In een antwoord op twee vragen van senator Lionel Vandenberghe einde 2006 verklaarde de minister dat 'deze studie voltooid is sinds eind juli 2006 en dat het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding nu werkt aan een voorstel voor de invoering van een instrument, waarmee regelmatig de vinger aan de pols van de Belgische

à la conclusion d'accords avant la fin de l'année.

Dans la note de politique, il était aussi question d'une évaluation interministérielle du plan d'action pendant le premier trimestre de l'année 2007.

Le ministre a également répondu qu'il avait déjà prévu des crédits pour l'instauration du baromètre et qu'il était prêt à confier son développement aux universités qui collaboreraient dans ce cadre avec le Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme.

Où en sont la création de ce baromètre de la tolérance et l'évaluation interministérielle du plan d'action ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Dupont.*

Sur mes instances, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a demandé au professeur Marc Swyngedouw de la KUL et au professeur Andrea Rea de l'ULB de mener une étude exploratoire concernant les indicateurs de collecte de données sur les sentiments xénophobes, la manière dont ils s'expriment et le comportement discriminatoire qui peut en résulter.

Cette étude s'est achevée fin juillet 2006. J'ai réservé les crédits nécessaires à la réalisation du baromètre. Le Comité d'accompagnement du Fonds d'impulsion à la politique des immigrés a marqué son accord le 9 février 2007 sur un financement du baromètre de la tolérance pendant quatre ans. Le coût total sera également supporté par le Centre.

L'étude sera étalée sur quatre ans. Chaque année, un baromètre sera publié sur la situation en ce qui concerne la tolérance. Le baromètre de la tolérance devrait nous permettre de comparer la perception de la tolérance parmi les Belges au fil des années.

Fin avril, le Centre rédigera une procédure de recrutement et une procédure d'adjudication publique pour le baromètre de la tolérance ou l'enquête sur la perception de la tolérance parmi les Belges. L'étude sera confiée à des universités, qui, dans ce cadre, collaboreront avec le Centre.

Outre le baromètre de la tolérance, des mesures prévues dans le plan de lutte contre le racisme de l'accord du gouvernement vont être concrétisées.

Je pense au projet de loi sur le renforcement de la lutte contre le racisme et les discriminations, traitée par la Chambre en séance plénière. J'espère que cette proposition sera votée par le Sénat et qu'elle entrera rapidement en vigueur.

En attendant, mes collègues des Affaires intérieures et de la Justice et moi-même procéderons à une dernière évaluation du plan de lutte contre le racisme.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Je constate que le ministre Dupont a continué à travailler à ce plan d'action et qu'il y aura bientôt une procédure d'adjudication à laquelle*

samenleving kan worden gelegd om meer te weten te komen over deze bijzonder gevoelige problemen. Dit voorstel zou moeten kunnen leiden tot het sluiten van overeenkomsten vóór het einde van het jaar.' In de beleidsnota was ook sprake van een interministeriële evaluatie van het actieplan gedurende het eerste kwartaal van 2007.

De minister antwoordde eveneens reeds kredieten te hebben voorbehouden voor de invoering van de barometer en was van plan de ontwikkeling ervan toe te vertrouwen aan de universiteiten die in dit kader zullen samenwerken met het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de oprichting van deze tolerantiebarometer en de interministeriële evaluatie van het actieplan?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding heeft op mijn vraag in het kader van het regeringplan tegen racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme, professor Marc Swyngedouw van de KUL en professor Andrea Rea van de ULB gevraagd een verkennende studie uit te voeren over de indicatoren voor het verzamelen van gegevens over xenofobe gevoelens, over de manier waarop die gevoelens tot uiting worden gebracht en over het discriminerend gedrag dat er soms uit voortvloeit.

De studie werd eind juli 2006 voltooid. Ik heb de nodige kredieten voor de invoering van de barometer ingeschreven. Het begeleidingscomité van het Impulsfonds voor migrantenbeleid heeft op 9 februari 2007 zijn akkoord toegezegd voor de financiering van de tolerantiebarometer gedurende vier jaar. De totale kost zal mee worden gedragen door het Centrum, dat hierin ook een bijdrage zal leveren.

De studie zal worden gespreid over vier jaar. Elk jaar zou een barometer verschijnen die de stand van zaken betreffende tolerantie weergeeft. Zo zou de tolerantiebarometer ons in staat stellen om de waarneming van de verdraagzaamheid bij Belgen te vergelijken in opeenvolgende jaren.

Einde april schrijft het Centrum een aanwervingsprocedure alsook een openbare aanbesteding uit voor de tolerantiebarometer of het onderzoek naar de waarneming van verdraagzaamheid bij Belgen. De studie zal worden toevertrouwd aan universiteiten, die in dit kader zullen samenwerken met het Centrum.

Naast de tolerantiebarometer zullen de maatregelen van het antiracismeplan worden geconcretiseerd.

Ik denk in het bijzonder aan het wetsontwerp ter versterking van de strijd tegen het racisme en de discriminaties, dat in de plenaire vergadering van de Kamer wordt besproken. Ik hoop dat dit wetsontwerp eveneens door de Senaat kan worden goedgekeurd en zo snel mogelijk in werking treedt.

In afwachting zal ik het antiracismeplan samen met de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie een laatste maal evalueren.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Ik stel vast dat minister Dupont heeft verder gewerkt aan het actieplan en dat er binnenkort een aanbestedingsprocedure komt waarop

les universités pourront soumissionner.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité et au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les avis du Comité consultatif des usagers» (n° 3-2247)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le Comité consultatif des usagers rend chaque année ses avis sur le trafic ferroviaire en Belgique. Il est actif depuis 1996 et trouve sa raison d'être dans la loi de 1991 réformant certaines entreprises publiques. Le mardi 20 mars 2007, le Comité consultatif a présenté son rapport annuel 2006.*

Dans le rapport, le président signale que les réponses à certaines questions et remarques formulées en 2005, étaient médiocres sur le plan du contenu et sans rapport avec le sujet. Bon nombre de remarques portaient sur l'équipement inadéquat des petites gares. Un an et demi plus tard, rien n'a quasiment été fait pour répondre à ces plaintes.

Le Comité s'insurgeait également contre les tarifs élevés appliqués par la SNCB pour les trajets transfrontaliers. Pour se rendre d'Athus à Rodange, soit un trajet de 3 km, il en coûte 3,80 euros. Le même trajet effectué via la société nationale des Chemins de fer luxembourgeois coûte à peine 1,50 euro, voire un euro si l'on possède une carte de dix trajets. Il existe divers exemples de ce type.

Pourquoi n'a-t-on quasiment donné aucune suite aux plaintes formulées par le Comité consultatif des usagers ? Quels sont les objectifs politiques du ministre en ce qui concerne les petites gares ? Pourquoi la SNCB continue-t-elle à appliquer des tarifs élevés pour les trajets transfrontaliers ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Landuyt.*

Le Comité consultatif des usagers a rédigé, en 2006, 32 avis. À ce jour, le groupe SNCB a répondu à 28 de ceux-ci. La réponse à quatre autres avis est en cours d'élaboration.

Je déduis des contacts que j'ai eus avec le Comité que le groupe SNCB réagit plus rapidement que par le passé et que le Comité se voit régulièrement transmettre certains documents de base, notamment ceux relatifs au baromètre de qualité et à la ponctualité.

Je suis d'accord avec le Comité consultatif sur le fait que la situation de certains points d'arrêt peut certainement être améliorée, par exemple en matière de confort d'assise et d'information des voyageurs.

Pour améliorer la sécurité, Infrabel pose systématiquement une rangée de dalles avec relief, de couleur contrastée, le long des quais. Cela se fait lors d'importants travaux de modernisation et donc, pas simultanément. En attendant, on

universiteiten zich kunnen inschrijven.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de adviezen van het Raadgevend comité voor de gebruikers» (nr. 3-2247)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het Raadgevend comité van de gebruikers geeft jaarlijks zijn adviezen over het treinverkeer in België. Het comité is actief sinds 1996 en vindt zijn bestaansrecht in de wet van 1991 op de overheidsbedrijven. Op dinsdag 20 maart 2007 presenteerde het Raadgevend comité van de gebruikers zijn jaarverslag voor 2006.

In het rapport schrijft de voorzitter dat de antwoorden op een aantal vragen en opmerkingen geformuleerd in 2005, inhoudelijk ondermaats en naast de kwestie waren. Heel wat opmerkingen gingen over de slechte uitrusting van de kleine stations. Anderhalf jaar later is er nauwelijks aan de verzuchtingen tegemoetgekomen.

Het comité was ook verbolgen over de hoge tarieven die de NMBS hanteert voor grensoverschrijdende trajecten. Wie van Athus naar Rodange reist, betaalt voor die 3 km 3,80 euro. Voor hetzelfde traject betaal je bij de Luxemburgse treinmaatschappij slechts 1,50 euro of 1 euro met een tienrittenkaart. Zo kunnen nog diverse voorbeelden worden gegeven.

Waarom wordt nauwelijks gehoor gegeven aan de verzuchtingen van het Raadgevend comité van de gebruikers? Wat zijn de beleidsdoelstellingen van de minister met betrekking tot de kleine stations? Waarom blijft de NMBS hoge tarieven hanteren voor het grensverkeer?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Landuyt.

Het Raadgevend comité van de gebruikers heeft in 2006 32 adviezen opgemaakt. Tot op heden formuleerde de NMBS-Groep op 28 adviezen een antwoord. Het antwoord op 4 adviezen is nog in voorbereiding.

Uit mijn contacten met het comité heb ik begrepen dat de NMBS-Groep stieter dan vroeger reageert en dat het comité op regelmatige basis bepaalde basisdocumenten krijgt toegestuurd, onder andere de documenten in verband met de kwaliteitsbarometer en de stiptheid.

Ik geef het Raadgevend comité gelijk dat de toestand van sommige kleine stopplaatsen zeker voor verbetering vatbaar is, bijvoorbeeld inzake zitcomfort en informatie aan de reizigers.

Ter bevordering van de veiligheid brengt Infrabel stelselmatig een strook noppentegels in een contrasterende kleur aan langs de perronboorden. Dat gebeurt bij belangrijke moderniseringswerken en dus niet overal tegelijk. In

peint une ligne de sécurité sur le sol des quais.

Sur le plan de la sonorisation, des efforts considérables ont déjà été accomplis et le projet PIDAAS, « Passengers Information Display and Audio System », contribuera à un meilleur niveau de qualité.

En ce qui concerne les tarifs pour les trajets transfrontaliers, la SNCB s'efforce de les diminuer, mais elle ne peut le faire qu'avec l'accord de son partenaire, en l'occurrence les CFL, qui doit également pouvoir vendre les produits via son système de vente. Pour le cas précité, il n'existe encore aucun accord.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «l'internet sans fil dans les trains» (n° 3-2245).

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *En mars 2005, le Sénat approuvait la résolution que j'avais déposée invitant la SNCB à lancer un projet pilote concernant l'internet sans fil à bord des trains. La SNCB a réagi très positivement et a décidé de donner le feu vert à ce projet. Ce point a ensuite été inscrit dans le contrat de gestion. En mars de l'année dernière, le ministre a déclaré, en réponse à ma demande d'explications n° 3-1482, qu'une étude a été demandée tant sur l'aspect technologique que sur le « business case ». Le rapport final était attendu pour fin septembre 2006 au plus tôt. Le projet pilote devait être lancé sur la ligne Ostende-Eupen, si possible début 2007.*

1. L'étude est-elle terminée ? Dans l'affirmative, quelles en sont les principales conclusions relatives à la technologie et au « business case » ? Dans la négative, quand le ministre espère-t-il disposer des résultats ? Pourquoi le délai fixé n'a-t-il pas été respecté ?

2. L'Institut gantois pour la technologie de large bande, l'IBBT, étudie actuellement les applications à large bande possibles dans les trains. La SNCB envisage-t-elle de participer à ce projet pour mettre en œuvre avec succès l'internet sans fil dans les trains ?

3. Quand le projet pilote sera-t-il concrétisé ? Sera-t-il lancé sur la ligne Ostende-Eupen ? Qui pourra bénéficier de ce service supplémentaire ?

4. Des partenaires commerciaux intéressés par une mise en œuvre à plus grande échelle se sont-ils manifestés ? Dans l'affirmative, quel est le calendrier prévu ? Dans la négative, quelles mesures le ministre prendra-t-il dans ce domaine ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires

afwachting wordt op de bestaande harde perronvloeren een geschilderde veiligheidslijn aangebracht.

Ook op het vlak van de geluidsinstallaties zijn al belangrijke inspanningen gedaan en zal het PIDAAS-project, *Passengers Information Display and Audio System*, verder bijdragen tot een beter kwaliteitsniveau.

Wat de tarieven voor het grensverkeer betreft, streeft de NMBS ernaar de tarieven voor het grensverkeer te verlagen. Aan een dergelijke verlaging is de voorwaarde verbonden dat het partnernet, in dat geval CFL, akkoord moet gaan met die lagere tarieven en dat het de producten ook moet kunnen verkopen via zijn verkoopsysteem. Voor het aangehaalde geval is er nog geen akkoord.

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «draadloos internet op de trein» (nr. 3-2245).

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – In maart 2005 keurde de Senaat mijn resolutie goed waarin de NMBS werd gevraagd een proefproject inzake draadloos internet op de trein te starten. De NMBS reageerde zeer positief en besliste groen licht te geven aan dergelijk proefproject. Het werd vervolgens in de beheersovereenkomst ingeschreven. In maart van vorig jaar gaf de minister in een antwoord op mijn vraag om uitleg 3-1482 over het gebruik van internet op de trein aan dat een studie werd aangevraagd, zowel voor het technologische aspect als voor het business case aspect. Het eindverslag hiervan werd ten vroegste in september 2006 verwacht. Het proefproject zou in principe op de lijn Oostende-Eupen worden ingevoerd. De streefdatum hiervoor was toen, indien mogelijk, begin 2007.

In het kader hiervan heb ik de volgende vragen.

1. Is de studie intussen beëindigd? Zo ja, wat zijn de voornaamste technologische conclusies? Wat zijn de conclusies inzake de business case? Zo nee, wanneer verwacht de minister over de resultaten te beschikken? Waarom werd de timing niet gehaald?

2. Momenteel loopt bij het Gentse Instituut voor Breedbandtechnologie, IBBT, een onderzoeksproject over breedbandtoepassingen op de trein. Overweegt de NMBS in dit onderzoeksproject te participeren om zo tot een succesvolle implementatie van draadloos internet op de trein te komen?

3. Wanneer zal het proefproject draadloos internet op de trein concreet van start gaan? Zal dit gebeuren op de lijn Oostende-Eupen? Wie zal gebruik kunnen maken van deze extra dienstverlening: iedere reiziger of uitsluitend de abonnementshouders of enkel de reiziger in eerste klasse?

4. Zijn er reeds geïnteresseerde commerciële partners voor een implementatie op een grotere schaal? Zo ja, wat is de timing? Zo niet, welke stappen zal de minister ter zake doen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese

européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Tuybens.

Sur la base d'une étude de MM. Demeester et Verleye de l'Université de Gand, le comité de direction de la SNCB a décidé de charger un groupe de travail interne du développement d'un concept de base permettant à la SNCB de prendre une décision quant à la mise en œuvre de ce projet. Cette étude interne n'est pas encore terminée.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *C'est la troisième fois que je pose la même question et la troisième fois que je reçois une réponse se limitant à mentionner la date à laquelle le projet devrait démarrer. Je poserai à nouveau la question lors de la dernière séance de cette législature dans l'espoir d'obtenir enfin une réponse précise.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi le 12 avril à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 10.)

Excusés

M. Cheffert, pour raison de santé, M. Van den Brande, à l'étranger, Mmes Durant et Tindemans, M. Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Tuybens.

Op basis van een onderzoek van de heren Demeester en Verleye van de Universiteit Gent, heeft het directiecomité van de NMBS besloten een interne werkgroep te belasten met de ontwikkeling van een basisconcept om het de NMBS mogelijk te maken een beslissing te nemen over de uitvoering van dat project. Die interne studie is nog niet afgerond.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Drie keer heb ik dezelfde vraag gesteld. Drie keer kreeg ik een positief antwoord gekregen met de datum waarop het proefproject zou starten, maar verder niets. In de laatste vergadering van deze legislatuur zal ik dan ook weer op het onderwerp terugkomen in de hoop van de staatssecretaris eindelijk een duidelijk antwoord te krijgen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 12 april 2007 om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Cheffert, om gezondheidsredenen, de heer Van den Brande, in het buitenland, mevrouw Durant, mevrouw Tindemans en de heer Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 61
 Pour : 44
 Contre : 0
 Abstentions : 17

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Nele Jansegers, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 2

Présents : 63
 Pour : 42
 Contre : 0
 Abstentions : 21

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 3

Présents : 63
 Pour : 45
 Contre : 0
 Abstentions : 18

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 61
 Voor: 44
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 17

Voor

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 63
 Voor: 42
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 21

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 63
 Voor: 45
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 18

Voor

Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 4

Stemming 4

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 21

Voor: 21

Contre : 40

Tegen: 40

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 41

Voor: 41

Contre : 19

Tegen: 19

Abstentions : 3

Onthoudingen: 3

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Josy Dubié.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 40

Voor: 40

Contre : 19

Tegen: 19

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean

Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux, Josy Dubié, Anne-Marie Lizin.

Vote n° 7

Stemming 7

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 53

Voor: 53

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 11

Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 8

Stemming 8

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 53

Voor: 53

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 11

Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 9

Stemming 9

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 62

Voor: 62

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Janseggers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 10**Stemming 10**

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 62

Voor: 62

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Janseggers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 11**Stemming 11**

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 63

Voor: 63

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Janseggers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 12**Stemming 12**

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 64

Voor: 64

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Janseggers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan

Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 13

Présents : 64
 Pour : 64
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 13

Aanwezig: 64
 Voor: 64
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 14

Présents : 63
 Pour : 63
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 14

Aanwezig: 63
 Voor: 63
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 15

Présents : 64
 Pour : 64
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 15

Aanwezig: 64
 Voor: 64
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 16

Présents : 63
 Pour : 20
 Contre : 41

Stemming 16

Aanwezig: 63
 Voor: 20
 Tegen: 41

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille.

Abstentions

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker, Josy Dubié.

Vote n° 17**Stemming 17**

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 21

Voor: 21

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Josy Dubié.

Vote n° 18**Stemming 18**

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 43

Voor: 43

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 21

Onthoudingen: 21

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van

Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 19

Présents : 63
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 20

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 20

Présents : 64
Pour : 9
Contre : 42
Abstentions : 13

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Detraux, Josy Dubié, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 21

Présents : 64
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 21

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Stemming 19

Aanwezig: 63
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 20

Voor

Onthoudingen

Stemming 20

Aanwezig: 64
Voor: 9
Tegen: 42
Onthoudingen: 13

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 21

Aanwezig: 64
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 21

Voor

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 22

Présents : 64
Pour : 9
Contre : 42
Abstentions : 13

Pour

Stemming 22

Aanwezig: 64
Voor: 9
Tegen: 42
Onthoudingen: 13

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Detraux, Josy Dubié, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 23

Présents : 64
Pour : 20
Contre : 42
Abstentions : 2

Pour

Stemming 23

Aanwezig: 64
Voor: 20
Tegen: 42
Onthoudingen: 2

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker, Josy Dubié.

Vote n° 24

Présents : 64
Pour : 43
Contre : 0
Abstentions : 21

Pour

Stemming 24

Aanwezig: 64
Voor: 43
Tegen: 0
Onthoudingen: 21

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers,

Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 25

Stemming 25

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 43

Voor: 43

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 21

Onthoudingen: 21

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 26

Stemming 26

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 34

Voor: 34

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 29

Onthoudingen: 29

Pour

Voor

Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppe, Franco Seminara, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Dany Vandenbossche, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Alain Destexhe, Francis Detraux, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Annemie Van de Casteele, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille.

Vote n° 27

Stemming 27

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 42

Voor: 42

Contre : 20

Tegen: 20

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Jeannine Leduc,

Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Franco Seminara, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Dany Vandebossche, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Josy Dubié, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Hugo Coveliers, Jean-Marie Dedecker.

Propositions prises en considération

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à l'application de la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies (de Mme Fatma Pehlivan et Mme Olga Zrihen ; Doc. 3-2133/1).

– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Proposition de résolution relative aux grossesses adolescentes dans les pays en développement (de Mme Annemie Van de Casteele ; Doc. 3-2352/1).

– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Proposition de résolution relative aux investissements en faveur des énergies renouvelables et à la conclusion d'une charte européenne sur les énergies renouvelables « EURENEW » (de Mme Fauzaya Talhaoui et consorts ; Doc. 3-2353/1).

– Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Proposition de résolution relative à la conclusion du débat thématique sur « La politique énergétique en Belgique » (de M. Bart Martens et consorts ; Doc. 3-2354/1).

– Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Retrait de propositions de loi

M. Vandenhove communique qu'il désire retirer les propositions de loi suivantes :

Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les sanctions administratives (3-130) ;

Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale et la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, en ce qui concerne l'âge des mineurs (3-1841).

– Pris pour notification.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

In overweging genomen voorstellen

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de toepassing van resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad (van mevrouw Fatma Pehlivan en mevrouw Olga Zrihen; Stuk 3-2133/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Voorstel van resolutie betreffende tienerzwangerschappen in ontwikkelingslanden (van mevrouw Annemie Van de Casteele; Stuk 3-2352/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Voorstel van resolutie betreffende de investeringen in hernieuwbare energie en het afsluiten van een Europees verdrag van hernieuwbare energie "EURENEW" (van mevrouw Fauzaya Talhaoui c.s.; Stuk 3-2353/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Voorstel van resolutie betreffende de conclusie van het themadebat over het "Energiebeleid in België" (van de heer Bart Martens c.s.; Stuk 3-2354/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Intrekking van wetsvoorstellen

De heer Vandenhove deelt mee dat hij volgende wetsvoorstellen wenst in te trekken:

Wetsvoorstel tot wijziging van de nieuwe gemeentewet wat betreft de administratieve sancties (3-130);

Wetsvoorstel tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, wat betreft de leeftijd van de minderjarigen (3-1841).

– Voor kennisgeving aangenomen.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des produits alimentaires médicaux destinés aux patients souffrant de maladies métaboliques* » (n° 3-2254)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *la localisation future des services publics fédéraux d’Alost* » (n° 3-2255)
- de Mme Nele Lijnen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les médicaments génériques* » (n° 3-2256)
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le fonds d’intervention pour victimes d’actes de violence* » (n° 3-2257)
- de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur « *la pénurie d’inhibiteurs du VIH au Burundi* » (n° 3-2258)
- de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires étrangères sur « *les mesures homophobes du gouvernement polonais* » (n° 3-2259)
- de Mme Margriet Hermans au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l’indemnité forfaitaire pour les artistes* » (n° 3-2260)
- de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *les possibilités de faire une déposition* » (n° 3-2261)
- de M. Bart Martens au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *l’identification des personnes ayant une carte d’identité électronique* » (n° 3-2262)
- de M. Berni Collas au Premier ministre sur « *la reconnaissance du JCLUB.be* » (n° 3-2263)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *le fonds pour les citernes à mazout présentant des fuites* » (n° 3-2264)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l’Emploi sur « *les sites de dialogue en ligne sécurisée* » (n° 3-2265)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’élaboration d’un plan de suivi pour les patients atteints du cancer* » (n° 3-2266)
- de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le classement sans suite d’affaires de viol* » (n° 3-2267)
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les médicaments pour maladies orphelines* » (n° 3-2268)
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la problématique des experts requis par les parquets et tribunaux dans le cadre des expertises pénales et des frais de justice y afférents* » (n° 3-2269)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van medische voedingsproducten voor patiënten met een stofwisselingsziekte*” (nr. 3-2254)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de toekomstige locatie van de federale overheidsdiensten te Aalst*” (nr. 3-2255)
- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*generische geneesmiddelen*” (nr. 3-2256)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*het fonds voor slachtoffers van geweldsmisdrijven*” (nr. 3-2257)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*het tekort aan aidsremmers in Burundi*” (nr. 3-2258)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de homofobe maatregelen van de Poolse regering*” (nr. 3-2259)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de forfaitaire onkostenvergoeding voor kunstenaars*” (nr. 3-2260)
- van de heer Luc Willems aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de mogelijkheden om aangifte te doen*” (nr. 3-2261)
- van de heer Bart Martens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de identificatie van personen met een elektronische identiteitskaart*” (nr. 3-2262)
- van de heer Berni Collas aan de Eerste minister over “*de erkenning van JCLUB.be*” (nr. 3-2263)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*het fonds voor lekkende stookolietanks*” (nr. 3-2264)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over “*beveiligde chatboxen*” (nr. 3-2265)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*een nazorgplan voor kankerpatiënten*” (nr. 3-2266)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*sepot van verkrachtingszaken*” (nr. 3-2267)
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*weesgeneesmiddelen*” (nr. 3-2268)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over “*de problematiek van de deskundigen die door de parketten en rechtbanken worden opgeroepen in het kader van gerechtelijke deskundigenonderzoeken in strafzaken en de daaraan verbonden gerechtskosten*” (nr. 3-2269)

– de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la revalorisation demandée par les infirmiers* » (n° 3-2270)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 27 mars 2007, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relatif aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. **3-2348/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-évocation

Par message du 29 mars 2007, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant modification des dispositions en matière de déduction pour investissement (Doc. **3-2351/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 22 mars 2007, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. **3-2139/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du parlement de la Communauté germanophone (Doc. **3-2342/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

– van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de herwaardering gevraagd door het verpleegpersoneel*” (nr. 3-2270)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 27 maart 2007 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk **3-2348/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 29 maart 2007 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp houdende wijziging van de bepalingen inzake de investeringsaftrek (Stuk **3-2351/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 22 maart 2007 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk **3-2139/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk **3-2342/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Projet de loi modifiant les articles 39/20, 39/79 et 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2346/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi relatif aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (Doc. 3-2349/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Doc. 3-2345/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 23 mars 2007 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 17 avril 2007.**

Projet de loi complétant la loi sur les armes, en ce qui concerne l'interdiction des systèmes d'armement à l'uranium appauvri (Doc. 3-2347/1).

– **Le projet a été reçu le 23 mars 2007 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 17 avril 2007.**

Projet de loi relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (Doc. 3-2350/1).

– **Le projet a été reçue le 23 mars 2007 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 17 avril 2007.**

Notification

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 2006 (du Gouvernement ; Doc. 3-2026/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 22 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant amendement à la Convention européenne pour la répression du terrorisme, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (du Gouvernement ; Doc. 3-2033/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 22 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 39/20, 39/79, en 39/81 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2346/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (Stuk 3-2349/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Stuk 3-2345/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 maart 2007; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 17 april 2007.**

Wetsontwerp tot aanvulling van de wapenwet, wat het verbod op wapensystemen met verarmd uranium betreft (Stuk 3-2347/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 23 maart 2007; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 17 april 2007.**

Wetsontwerp tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (Stuk 3-2350/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 23 maart 2007; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 17 april 2007.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 2006 (van de Regering; Stuk 3-2026/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (van de Regering; Stuk 3-2033/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

1° Accord modifiant l'Accord de partenariat entre les membres du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2005 ;

2° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, modifiant l'Accord interne du 18 septembre 2000 relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'Accord de partenariat ACP-CE, fait à Luxembourg le 10 avril 2006 ;

3° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement des aides de la Communauté au titre du cadre financier pluriannuel pour la période 2008-2013 conformément à l'Accord de partenariat ACP-CE et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, fait à Bruxelles le 17 juillet 2006 (du Gouvernement ; Doc. 3-2034/1).
– **La Chambre a adopté le projet le 22 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- 1° le Septième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle ;
- 2° le Règlement général de l'Union postale universelle ;
- 3° la Convention postale universelle et le Protocole final, et
- 4° l'Arrangement concernant les services de paiement de la poste,

faits à Bucarest le 5 octobre 2004 (du Gouvernement ; Doc. 3-2078/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 22 mars 2007 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. 3-2139/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 22 mars 2007.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

1° Overeenkomst tot wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de Groep van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2005;

2° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, houdende wijziging van het Intern Akkoord van 18 september 2000 inzake maatregelen en procedures voor de uitvoering van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, gedaan te Luxemburg op 10 april 2006;

3° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering van de steun van de Gemeenschap binnen het meerjarig financieel kader voor 2008-2013 voor de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van deel vier van het EG-Verdrag van toepassing zijn, gedaan te Brussel op 17 juli 2006 (van de Regering; Stuk 3-2034/1).
– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

- 1° het Zevende Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;
- 2° het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;
- 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en
- 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van de post,

gedaan te Boekarest op 5 oktober 2004 (van de Regering; Stuk 3-2078/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 maart 2007 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk 3-2139/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 maart 2007.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 27 novembre 2006, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions de ladite Convention (du Gouvernement ; Doc. 3-2344/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 44/2007, rendu le 21 mars 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 7bis de la loi du 28 février 1882 sur la chasse et à l'article 24 du décret de la Région flamande du 24 juillet 1991 sur la chasse, posée par le juge de paix du canton de Zelzate (numéro du rôle 3952) ;
 - l'arrêt n° 45/2007, rendu le 21 mars 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 43 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière, posée par le Tribunal correctionnel de Dinant (numéro du rôle 3978) ;
 - l'arrêt n° 46/2007, rendu le 21 mars 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 14 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 3996) ;
 - l'arrêt n° 47/2007, rendu le 21 mars 2007, en cause la question préjudicielle relative à l'article 198, §1^{er}, du Code des sociétés, posée par le Tribunal de commerce de Termonde (numéro du rôle 4008) ;
 - l'arrêt n° 48/2007, rendu le 21 mars 2007, en cause le recours en annulation de l'article 117, de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (modification de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine), introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 4025) ;
 - l'arrêt n° 49/2007, rendu le 21 mars 2007, en cause le recours en annulation de l'article 53, §2, alinéa 5, du décret de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, tel qu'il était applicable avant l'entrée en vigueur de l'article 67 du décret du 21 novembre 2003, introduit par Lutgarde Maria Goessens (numéro du rôle 4109).
- **Pris pour notification.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van de genoemde Overeenkomst (van de Regering; Stuk 3-2344/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 44/2007, uitgesproken op 21 maart 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 7bis van de jachtwet van 28 februari 1882 en artikel 24 van het jachtdecreet van het Vlaamse gewest van 24 juli 1991, gesteld door de vrederechter van het kanton Zelzate (rolnummer 3952);
 - het arrest nr. 45/2007, uitgesproken op 21 maart 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 43 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dinant (rolnummer 3978);
 - het arrest nr. 46/2007, uitgesproken op 21 maart 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 14 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten, en houdende diverse bepalingen, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 3996);
 - het arrest nr. 47/2007, uitgesproken op 21 maart 2007, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 198, §1, van het Wetboek van vennootschappen, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde (rolnummer 4008);
 - het arrest nr. 48/2007, uitgesproken op 21 maart 2007, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 117 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (wijziging van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon), ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 4025);
 - het arrest nr. 49/2007, uitgesproken op 21 maart 2007, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 53, §2, vijfde lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van artikel 67 van het decreet van 21 november 2003, ingesteld door Lutgarde Maria Goessens (rolnummer 4109).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudicielle relative aux articles 80 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 2 février 2005, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 4146) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 1675/19 du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 4160) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 42, §1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4167).
- **Pris pour notification.**

Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police

Par lettre du 20 mars 2007, le président de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles (NL) a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2006 de l'Assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police du ressort de la Cour d'Appel de Bruxelles, approuvé lors de l'assemblée générale du 16 mars 2007.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorats du Travail

Par lettre du 20 mars 2007, l'auditeur du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée de corps du 20 mars 2007.

Par lettre du 27 mars 2007, l'auditeur du travail de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 de l'Auditorat du travail de Bruges, approuvé lors de son assemblée de corps du 26 mars 2007.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet

Par lettre du 26 mars 2007, le procureur du Roi de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Parquet du Procureur du Roi de Bruges, approuvé lors de son assemblée de corps du 26 mars 2007.

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 80 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 2 februari 2005, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 4146);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 4160);
 - de prejudiciële vraag over artikel 42, §1, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4167).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken

Bij brief van 20 maart 2007 heeft de voorzitter van Algemene Vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep te Brussel (NL) overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor het jaar 2006 van de Algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken ressorterende onder het Hof van Beroep van Brussel, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 16 maart 2007.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 20 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Bergen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 20 maart 2007.

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de arbeidsauditeur te Brugge overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Arbeidsauditoraat te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 26 maart 2007.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parket

Bij brief van 26 maart 2007 heeft de Procureur des Konings te Brugge overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van het Parket van de Procureur des Konings te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de commerce

Par lettre du 20 mars 2007, le président du Tribunal de commerce de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Turnhout, approuvé lors de son assemblée générale du 15 mars 2007.

Par lettre du 26 mars 2007, le président du Tribunal de commerce de Tournai a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Tournai, approuvé lors de son assemblée générale du 13 mars 2007.

Par lettre du 28 mars 2007, le président du Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2006 du Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, approuvé lors de son assemblée générale du 26 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux de première instance

Par lettre du 21 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 15 mars 2007.

Par lettre du 21 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §2, alinéa 2 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 16 mars 2007.

Par lettre du 22 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Neufchâteau a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §2, alinéa 2 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Neufchâteau, approuvé lors de son assemblée générale du 21 mars 2007.

Par lettre du 26 mars 2007, le président du Tribunal de première instance d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 19 mars 2007.

Par lettre du 27 mars 2007, le président du Tribunal de première instance de Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance de Furnes, approuvé lors de son assemblée générale du

26 mars 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van koophandel

Bij brief van 20 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Turnhout overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 15 maart 2007.

Bij brief van 26 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Doornik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Doornik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 13 maart 2007.

Bij brief van 28 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Marche-en-Famenne overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2006 van de Rechtbank van koophandel te Marche-en-Famenne, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 26 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbanken van eerste aanleg

Bij brief van 21 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 15 maart 2007.

Bij brief van 21 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen overeenkomstig artikel 340, §2, 2° lid van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 16 maart 2007.

Bij brief van 22 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau overeenkomstig artikel 340, §2, 2° lid van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 21 maart 2007.

Bij brief van 26 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 19 maart 2007.

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Veurne overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Veurne, goedgekeurd tijdens zijn

22 mars 2007.

Par lettre du 27 mars 2007, le président du Tribunal de première instance d'Ypres a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal de première instance d'Ypres.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux du travail

Par lettre du 16 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Louvain, approuvé lors de son assemblée générale du 16 mars 2007.

Par lettre du 26 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 16 mars 2007.

Par lettre du 26 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2007.

Par lettre du 27 mars 2007, le président du Tribunal du travail de Turnhout a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2006 du Tribunal du travail de Turnhout, approuvé lors de son assemblée générale du 22 mars 2007.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire

Par lettre du 23 mars 2007, le ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique a transmis au Sénat, conformément à l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, le rapport sur l'application de ladite loi pour la période du 01.07.2006 au 31.12.2006.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Parlement européen

Par lettre du 20 mars 2007, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur une stratégie thématique pour le recyclage des déchets ;
- une résolution sur l'utilisation alléguée de pays européens

algemene vergadering van 22 maart 2007.

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbanken

Bij brief van 16 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Leuven overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 16 maart 2007.

Bij brief van 26 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 16 maart 2007.

Bij brief van 26 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Bergen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2007.

Bij brief van 27 maart 2007 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Turnhout overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2006 van de Arbeidsrechtbank te Turnhout, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 22 maart 2007.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel

Bij brief van 23 maart 2007 heeft de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie aan de Senaat overgezonden, het verslag over de toepassing van voormelde wet voor de periode van 01.07.2006 tot 31.12.2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Europees Parlement

Bij brief van 20 maart 2007 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over een thematische strategie inzake afvalrecycling;
- een resolutie over het verondersteld gebruik door de CIA

- | | |
|--|---|
| <p>par la CIA pour le transport et la détention illégale de prisonniers ;</p> <ul style="list-style-type: none"> – une résolution sur le changement climatique ; – une résolution sur SWIFT, l'accord PNR et le dialogue transatlantique sur ces questions ; – une résolution sur la mise en œuvre du Plan d'action de l'Union européenne contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée ; – une résolution sur les projets de décision de la Commission établissant les documents de stratégie par pays et les programmes indicatifs, respectivement, pour la Malaisie, le Brésil et le Pakistan, – une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord visant à faciliter la délivrance de visas de court séjour entre la Communauté européenne et la Fédération de Russie ; – une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord de réadmission entre la Communauté européenne et la Fédération de Russie ; – une résolution sur la dimension externe de la lutte contre le terrorisme international ; – une résolution sur le dialogue entre le gouvernement chinois et les envoyés du Dalaï Lama, <p>adoptées au cours de la période de session du 12 au 15 février 2007.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes. | <p>van Europese landen voor het vervoer en illegaal vasthouden van gevangenen;</p> <ul style="list-style-type: none"> – een resolutie over klimaatverandering; – een resolutie over SWIFT, de PNR-overeenkomst en de trans-Atlantische dialoog over deze kwesties; – een resolutie over de uitvoering van het EU-Actieplan ter bestrijding van illegale, niet-aangegeven en niet-gereguleerde visserij; – een resolutie over de ontwerpbeslissingen van de Commissie tot vaststelling van de landenstrategiedocumenten en indicatieve programma's voor Maleisië, Brazilië en Pakistan, – een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Russische Federatie inzake de versoepeling van de afgifte van visa voor kort verblijf; – een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overnameovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Russische Federatie; – een resolutie over de externe dimensie van de bestrijding van het internationaal terrorisme; – een resolutie over de dialoog tussen de Chinese regering en gezanten van de Dalai Lama, <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 12 tot en met 15 februari 2007.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. |
|--|---|